



สื่อวีดิทัศน์ละครภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ

Thai Drama Performance Video by English Played Learning of
Praaphaimaneein Episode of Jealous In Front of Fortressto

ขวัญฟ้า ภูแพ่งสุทธิ

ได้รับทุนสนับสนุนงานวิจัยจากงบประมาณแผ่นดิน

ประจำปีงบประมาณ 2563

ลิขสิทธิ์สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์

ชื่อเรื่อง	สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
ชื่อผู้วิจัย	ขวัญฟ้า ภูแพ่งสุทธิ
ปีการศึกษา	2563

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อ 1) เพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 2) เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษาของนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 ก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม 3) เพื่อศึกษาความพึงพอใจที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม กลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาระดับปริญญาตรีปีที่ 2 ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 จำนวน 24 คน ได้มาจากการเลือกแบบเจาะจงจากนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) ระยะเวลาที่ใช้ ระหว่างเดือนธันวาคม 2563 – เดือนกุมภาพันธ์ 2564 ปีการศึกษา 2563 เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ 1) สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม 2) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ก่อนเรียนและหลังเรียน และ 3) แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ ค่าร้อยละ ค่าเฉลี่ย ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน และการทดสอบค่าที

ผลการวิจัยพบว่า

- 1) ประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม มีค่าเท่ากับ 84.20/98.25 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้ง คือ 80/80
- 2) คะแนนผลสัมฤทธิ์หลังเรียนของนักศึกษาสูงกว่าก่อนเรียน อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05
- 3) ความพึงพอใจของ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ทั้ง 4 ด้าน คือ ด้านครูผู้สอน ด้านเนื้อหาด้านกิจกรรมการเรียนการสอนและด้านการวัดและประเมินผล โดยภาพรวมอยู่ในระดับ มากที่สุด ($\bar{X} = 4.59$)

คำสำคัญ : สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

Abstract

This research had objectives 1) To find out the efficiency of Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous In Front of Fortress for the 2nd year undergraduate students to get efficiency as the standard criterion of 80/80. 2) To compare studying achievement of the 2nd year undergraduate students as before and after studying through Thai Drama Performance Video Media By English Played of Phra Aphai Mani In Episode of Jealous in Front of Fortress. 3) To study the satisfaction to the studying through Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous in Front of Fortress. Sampling group be the 2nd year undergraduate students in the 2nd semester of the educational year 2563 B.E. in total of 24 students. Students choosing with specific random from all registered students in the subject of English for teaching and Thai Classical Dance (301-20012). Time to study between December – February of the educational year 2563 B.E. Tools in research be 1) Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous in Front of Fortress. 2) Achievement test of before and after studying and 3) Satisfaction questionnaires of students to the studying usage of Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous in Front of Fortress. Statistics usage in data analysis be percentage, mean, standard deviation and T-test.

The finding found that:-

1. Efficiency of Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous in Front of Fortress be 84.20/98.25 that be higher than standard criterion of 80/80.
2. The after studying achievement scores of students were higher than before studying with significant at level of .01
3. Satisfaction scores of Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous in Front of Fortress for all 4 parts as part of teachers, contents, learning activities and evaluation in overall be the highest level ($x = 4.59$).

Keywords: Thai Drama Performance Video Media by English Played of Phra Aphai Mani in Episode of Jealous in Front of Fortress.

กิตติกรรมประกาศ

รายงานการวิจัยเล่มนี้ สำเร็จลุล่วงได้เพราะได้รับความกรุณาจากผู้ทรงคุณวุฒิและผู้เชี่ยวชาญต่อไปนี้ อาจารย์เฉลิมศักดิ์ เย็นสำราญ รองผู้อำนวยการสำนักวิชาการ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช นางนันทา น้อยนิธย์ ผู้เชี่ยวชาญการสอนนาฏศิลป์ไทย วิทยาลัยนาฏศิลป์ อาจารย์รวีศ ทะแสนเทพ และ Mr. Reynante M.Nalasa อาจารย์ประจำ วิทยาลัยนาฏศิลป์ หมวดวิชาภาษาอังกฤษ เป็นผู้เชี่ยวชาญในการตรวจสอบเครื่องมือด้านต่าง ๆ ขอขอบพระคุณที่กรุณาให้แนวคิด คำแนะนำและช่วยตรวจสอบคุณภาพเครื่องมือ รวมทั้งแก้ไขข้อบกพร่องของเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยจนสำเร็จด้วยดี

ขอขอบคุณนักศึกษาวิทยาลัยนาฏศิลป์ ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 ทุกคนที่ให้ความร่วมมือเป็นอย่างดี

ขอขอบพระคุณนางนิภา โสภาสัมฤทธิ์ อธิการบดีสถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ ที่ส่งเสริมเรื่องการวิจัยทำให้ได้รับทุนสนับสนุนการวิจัยจากสำนักงานวิจัยแห่งชาติในครั้งนี้ ขอขอบพระคุณ นายกิตติ อรรถผล ผู้อำนวยการวิทยาลัยนาฏศิลป์ รวมถึงเพื่อร่วมงานที่ให้ความช่วยเหลือและคอยเป็นกำลังใจตลอดมา

ขอขอบพระคุณบิดา มารดา ครอบครัว พี่น้อง ๆ ทุกคน และเพื่อนทุกคนที่ให้ความช่วยเหลือด้วยดี และคอยเป็นกำลังใจตลอดมา

คุณค่าและประโยชน์อันพึงมีของรายงานการศึกษาครั้งนี้ ผู้รายงานขอมอบเป็นกตัญญู กตเวทิตาแด่บิดา มารดา บุรพจารย์ และผู้มีพระคุณทุกท่าน

ขวัญฟ้า ภู่งงษ์สุทธิ

สารบัญ

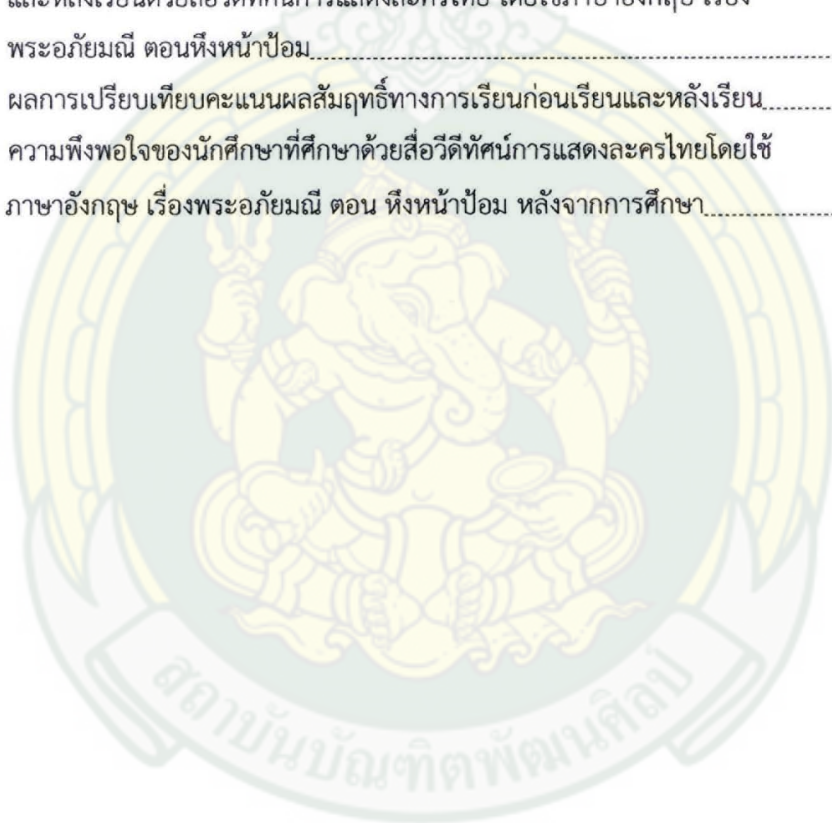
	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ก
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	ข
กิตติกรรมประกาศ.....	ค
สารบัญ.....	ง
สารบัญตาราง.....	ฉ
บทที่ 1 บทนำ.....	1
1. ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	1
2. วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	4
3. สมมุติฐานของการวิจัย.....	5
4. ขอบเขตของการวิจัย.....	5
5. นิยามศัพท์เฉพาะ.....	6
6. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	7
7. ข้อจำกัดในการวิจัย.....	7
บทที่ 2 วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง.....	8
1. ละครเพื่อการศึกษา.....	9
2. แนวคิดการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน.....	19
3. วรรณคดี เรื่อง พระอภัยมณี.....	30
4. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	34
บทที่ 3 วิธีดำเนินการวิจัย.....	36
1. ประชากร.....	36
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย.....	36
3. การพัฒนาและหาคุณภาพของเครื่องมือ.....	37
4. การเก็บรวบรวมข้อมูลเครื่องมือ.....	40
5. การจัดกระทำและวิเคราะห์ข้อมูล.....	41

สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
5. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล.....	42
บทที่ 4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	46
1. สัญลักษณ์ที่ใช้ในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	46
2. ลำดับขั้นในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	46
3. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	47
บทที่ 5 สรุปผล อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ.....	53
1. วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	53
2. วิธีดำเนินการวิจัย.....	53
3. สรุปผลการวิจัย.....	54
4. อภิปรายผลการวิจัย.....	55
5. ข้อเสนอแนะ.....	57
บรรณานุกรม.....	59
ภาคผนวก.....	63
ภาคผนวก ก รายชื่อผู้เชี่ยวชาญ.....	64
ภาคผนวก ข ประมวลภาพกิจกรรมและค่าใช้จ่ายการถ่ายทำสื่อวีดิทัศน์.....	66
ภาคผนวก ค เอกสารการตรวจสอบวิจัยในมนุษย์.....	70
ภาคผนวก ง บทละครเรื่องพระอภัยมณี.....	73
ภาคผนวก จ ข้อสอบก่อนเรียนหลังเรียน.....	122
ภาคผนวก ฉ ผลการวิเคราะห์ข้อมูล.....	130
ภาคผนวก ช รายการโอนเงินจ่ายค่าบทความวารสารดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา.....	137
ภาคผนวก ซ ค่าใช้จ่ายผู้ประพันธ์บทละคร.....	138
ภาคผนวก ฌ รายการซื้ออุปกรณ์และเข้าเล่มงานวิจัย.....	140
ภาคผนวก ญ ที่ปรึกษางานวิจัย.....	142
ประวัติผู้วิจัย.....	143

สารบัญตาราง

ตารางที่	หน้า
1 หน่วยการเรียนรู้ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม.....	37
2 คะแนนจากการศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม.....	47
3 คะแนนเฉลี่ยและคำร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียน และหลังเรียนด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอนหึงหน้าป้อม.....	49
4 ผลการเปรียบเทียบคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียน.....	50
5 ความพึงพอใจของนักศึกษาที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทยโดยใช้ ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม หลังจากการศึกษา.....	51



บทที่ 1

บทนำ

1. ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

การศึกษา คือ กระบวนการเรียนรู้เพื่อความเจริญงอกงามของบุคคลและสังคมโดยการถ่ายทอดความรู้ การฝึก การอบรม การสืบสานทางวัฒนธรรม การสร้างสรรค์จรรโลงความก้าวหน้าทางวิชาการ การสร้างองค์ความรู้ขึ้นเกิดจากการจัดสภาพแวดล้อม สังคม การเรียนรู้และปัจจัยเกื้อหนุนให้บุคคลเรียนรู้อย่างต่อเนื่องตลอดชีวิต ในการจัดการศึกษาต้องยึดหลักว่าผู้เรียนทุกคนมีความสามารถเรียนรู้และพัฒนาตนเองได้ และถือว่าผู้เรียนสำคัญที่สุด กระบวนการจัดการศึกษาต้องส่งเสริมให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาตามธรรมชาติและเต็มตามศักยภาพ ในการจัดกระบวนการเรียนรู้ต้องจัดเนื้อหาสาระและกิจกรรมให้สอดคล้องกับความสนใจและความถนัดของผู้เรียนโดยคำนึงถึงความแตกต่างระหว่างบุคคล การฝึกทักษะ กระบวนการคิด การจัดการ การเผชิญสถานการณ์ และการประยุกต์ความรู้มาใช้และแก้ไขปัญหา จัดกิจกรรมให้ผู้เรียนได้เรียนรู้จากประสบการณ์จริง ฝึกการปฏิบัติให้ คิดเป็น ทำเป็น รักการอ่านและเกิดการใฝ่รู้อย่างต่อเนื่อง มีจัดการเรียนการสอนโดยบูรณาการวิชา สาระความรู้ด้านต่าง ๆ ให้มีความสมดุลกัน เน้นความสำคัญทั้งความรู้ คุณธรรม จริยธรรม ค่านิยมที่ดีงามและคุณลักษณะอันพึงประสงค์ไว้ในทุกวิชา ส่งเสริมสนับสนุนให้ผู้สอนสามารถจัดบรรยากาศ สภาพแวดล้อม สื่อการเรียน และอำนวยความสะดวกเพื่อให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้และมีความรอบรู้ รวมทั้งสามารถใช้การวิจัยเป็นส่วนหนึ่งของกระบวนการเรียนรู้ ทั้งนี้ ผู้สอนและผู้เรียนอาจเรียนรู้ไปพร้อมกันจากสื่อการเรียนการสอนและแหล่งวิทยาการประเภทต่าง ๆ (กระทรวงศึกษาธิการ, 2542)

วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ เป็นสถาบันอุดมศึกษาที่จัดการเรียนการสอนเพื่อยกระดับการศึกษาด้านศิลปวัฒนธรรมให้สูงขึ้นถึงระดับปริญญาตรี มุ่งผลิตบัณฑิตที่เป็นครูศิลปะ และนักวิชาการทางศิลปะและวัฒนธรรม ซึ่งมีความรู้ความสามารถและทักษะในวิชาชีพอย่างลุ่มลึก สามารถรองรับงานด้านอนุรักษ์พัฒนา สร้างสรรค์ สืบทอดและเผยแพร่มรดกศิลปวัฒนธรรมของชาติให้ดำรงคงอยู่ตลอดไป เพื่อให้บรรลุผลตามที่คาดหวัง จำเป็นต้องมีหลักสูตรเป็นกรอบแนวทางในการจัดการเรียนการสอน วิทยาลัยนาฏศิลป์ จึงได้ปรับปรุงหลักสูตรฉบับนี้โดยมีเกณฑ์มาตรฐานหลักสูตรของคณะกรรมการการอุดมศึกษา มาตรฐานคุณวุฒิระดับปริญญาตรี สาขาครุศาสตร์และสาขาศึกษาศาสตร์ (หลักสูตร 4 ปี) พ.ศ.2562 กระทรวงศึกษาธิการ นโยบายด้านการจัดการศึกษา ศิลปวัฒนธรรม กระทรวงวัฒนธรรม และธรรมชาติวิชาของแต่ละสาขาวิชาเป็นกรอบแนวทาง(สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม, 2562)

ผลกระทบจากสถานการณ์ภายนอก ส่งผลให้ต้องพัฒนาหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต ในมิติใหม่ให้มุ่งเน้นผลลัพธ์การเรียนรู้ให้ผู้สำเร็จการศึกษาเป็นบัณฑิตที่มีคุณภาพ มีศักดิ์ศรีความเป็นครูตาม

มาตรฐานวิชาชีพ ให้เป็นครูดี ครูเก่ง ที่มีความรู้ ความสามารถ มีเจตคติที่ดีต่อวิชาชีพ มีคุณธรรม จริยธรรม ตามจรรยาบรรณแห่งวิชาชีพ สามารถทำงานร่วมกับผู้อื่นได้อย่างมีประสิทธิภาพ มีความรอบรู้ สามารถ บูรณาการศาสตร์การสอนด้านทัศนศิลป์ ดนตรี และนาฏศิลป์ เพื่อพัฒนาเด็กและเยาวชนให้มี พัฒนาการอย่างสมดุล รวมทั้งพัฒนาตนในสังคมแห่งฐานการเรียนรู้ (สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวง วัฒนธรรม, 2562)

นอกจากการจัดการศึกษาด้านนาฏศิลป์ดนตรี พันธกิจที่สำคัญอีกด้านหนึ่งคือการเผยแพร่ ศิลปวัฒนธรรม นักเรียน นักศึกษาได้มีโอกาสไปเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมในโอกาสต่าง ๆ ทั้งในและ ต่างประเทศ รวมถึงนักท่องเที่ยวที่เข้ามาเที่ยวในประเทศไทยต่างก็มีความมุ่งหวังว่าจะมาชมการแสดง นาฏศิลป์ของไทย รับรู้ รับฟังการแสดงศิลปวัฒนธรรมไทย อีกทั้งนักเรียน นักศึกษา วิทยาลัยนาฏศิลป์ ยังมีโอกาสได้ไปเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมยังประเทศต่าง ๆ ซึ่งจากประสบการณ์ของผู้วิจัยที่ได้เดินทางไป เผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทยในต่างประเทศร่วมกับนักเรียน นักศึกษา พบว่านักเรียน นักศึกษาไม่กล้า สื่อสารภาษาอังกฤษและไม่สามารถอธิบายข้อมูลทางด้านการแสดงนาฏศิลป์ไทยให้ชาวต่างชาติเข้าใจได้ เมื่อมีการสนทนาจะรู้สึกตื่นเต้นพูดไม่ออกและพยายามสื่อสารด้วยภาษากายเท่านั้น ดังนั้นการสื่อสาร ภาษาอังกฤษจึงเป็นปัญหาและอุปสรรคในการเดินทาง(อ้างอิงงานวิจัย)และการให้ข้อมูลที่ถูกต้องแก่ ชาวต่างชาติ ภาษาอังกฤษจึงเป็นทักษะหนึ่งที่สำคัญต่อการดำเนินชีวิตในปัจจุบัน ซึ่งการพูดภาษาอังกฤษ ในสถานการณ์ต่าง ๆ หากผู้พูดเข้าใจคำศัพท์และกลวิธีทางการสื่อสารก็จะช่วยให้เกิดความเข้าใจใน กระบวนการสื่อสารและบรรลุเป้าหมายของการสื่อสารได้

ในยุค 4.0 ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่มีบทบาทสำคัญในการจัดการเรียนการสอนและการดำเนิน ชีวิตในยุคปัจจุบัน ความสามารถในการใช้ทักษะการพูดภาษาอังกฤษเป็นทักษะการสื่อสารที่ผู้พูด จำเป็นต้องมีความรู้ด้านโครงสร้างทางไวยากรณ์ คำศัพท์และความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรมทาง ภาษา และมีทักษะในการใช้ กลวิธีการพูดเพื่อการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพและกลวิธีทางการสื่อสาร เป็นอีกแนวทางหนึ่งที่ช่วยพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษให้บรรลุผลสำเร็จ การจัดการเรียน การสอนวิชาภาษาอังกฤษในวิทยาลัยนาฏศิลป์เป็นวิชาที่มุ่งเน้น การใช้ภาษาในการขอร้อง คำแนะนำ คำชี้แจง คำอธิบายง่าย ๆ ข้อความ รูปแบบของคำวลีประโยค ข้อมูลข่าวสารที่เป็นความเรียงและไม่ใช่ ความเรียง บทร้อยกรอง บทสนทนาในสถานการณ์ต่าง ๆ เรื่องที่เป็นสารคดี และบันเทิงคดีรวมทั้งวิถีชีวิต ประเพณี ความเชื่อและวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา คติวิเคราะห สังเคราะห์ และเขียนสื่อความ ค้นคว้า นำเสนอข้อมูลเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับเหตุการณ์ แสดงความคิดเห็นต่อวัฒนธรรม ความเชื่อประเพณีของ เจ้าของภาษา และวิเคราะห์ความเหมือนและความแตกต่าง รวมทั้งวิเคราะห์ สังเคราะห์เนื้อหา ภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่นการใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน เข้าใจและตีความจากสื่อและแสดงความคิดเห็นอย่างมีเหตุผล นำเสนอข้อมูลข่าวสาร ความคิดรวบยอด และความเห็นในเรื่องต่าง ๆ อย่างได้เหมาะสม เชื่อมโยงความรู้กับกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่นและเป็นพื้นฐาน ในการพัฒนาแสดงหาความรู้และเปิดโลกทัศน์ของตนเอง อีกทั้งยังส่งเสริมให้นักศึกษาใช้ทักษะ

กระบวนการฟัง พูด อ่าน เขียน การสื่อสารและการสื่อความหมายทางภาษาอังกฤษในสถานการณ์จริง ปลุกฝังให้ผู้เรียนมีคุณลักษณะอันพึงประสงค์ ได้แก่ รักชาติ ศาสน์ กษัตริย์ ซื่อสัตย์สุจริต มีวินัย ใฝ่เรียนรู้ อยู่อย่างพอเพียง มุ่งมั่นในการทำงาน รักความเป็นไทย และมีจิตสาธารณะ ตลอดจนพัฒนาผู้เรียนให้เป็น ผู้มีความสามารถในการสื่อสาร ความสามารถในการคิด ความสามารถในการแก้ปัญหา ความสามารถในการใช้ทักษะชีวิตและความสามารถในการใช้เทคโนโลยี รวมทั้งสืบสานศิลปวัฒนธรรมท้องถิ่น ชุมชนร่วม พัฒนาและสามารถนำแนวคิดตามหลักปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียง มาปรับใช้ในชีวิตประจำวันได้อย่างเหมาะสม (สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม, 2562)

ในการจัดการเรียนการสอน ครูผู้สอนมักใช้การสอนจากกิจกรรมต่าง ๆ เช่น การเล่นเกม บทบาทสมมติ และการใช้สื่อต่าง ๆ ในการสอน ซึ่งเป็นการฝึกปฏิบัติซ้ำ ๆ จนเกิดผล ในการพัฒนาผู้เรียนให้สามารถเรียนรู้ได้มากยิ่งขึ้น นอกจากกระบวนการสอนของครู สื่อยังเป็นเครื่องมือที่สามารถพัฒนาการเรียนการสอนให้มีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น เนื่องจากสื่อการเรียนการสอน (Instructional Media) เป็นตัวกลางที่นำความรู้ต่าง ๆ ไปถ่ายทอดจากครูผู้สอนไปยังผู้รับคือนักศึกษา และนักศึกษาเองสามารถฝึกปฏิบัติซ้ำ ๆ ได้จากสื่อ เช่น การผลิตสื่อวีดิทัศน์ ซึ่งในปัจจุบันนี้สามารถรับชมผ่านโทรศัพท์มือถือซึ่งง่ายและสะดวกที่ผู้เรียนสามารถฝึกทบทวนความรู้ได้ตลอดเวลา

วีดิทัศน์เป็นสื่อการศึกษาประเภทหนึ่งที่ยิมนำมาใช้ในการเรียนการสอน เพราะวีดิทัศน์สามารถสื่อสารไปยังคนกลุ่มใหญ่ได้ และสามารถจัดเก็บเป็นข้อมูลหรือไฟล์ระบบดิจิทัลได้ การเรียนรู้จากวีดิทัศน์ผู้เรียนจะได้ยินทั้งเสียงและเห็นทั้งภาพ ซึ่งทำให้ผู้เรียนสามารถสร้างประสบการณ์ที่เป็นรูปธรรมได้เป็นอย่างดีและเสียงก็สามารถทำให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้อีกทางหนึ่งด้วย (พงศ์ศักดิ์ บัวจะมะ, 2555, :1) และการพัฒนาของวีดิทัศน์ก็มีมากขึ้นปัจจุบันวีดิทัศน์สามารถส่งในรูปแบบไฟล์ออนไลน์อยู่บนระบบอินเทอร์เน็ตได้ เพื่อตอบสนองความต้องการของผู้เรียน โดยมีการนำความรู้ต่าง ๆ มาอยู่ในรูปแบบของวีดิทัศน์เพื่อการเรียนรู้ ทั้งนี้เพื่อเป็นประโยชน์และความสะดวกต่อผู้เรียนสามารถเรียนจากวีดิทัศน์ตอนใดหรือช่วงเวลาใดก็ได้ จึงเกิดความสะดวกและช่วยลดปัญหาด้านระยะเวลาที่ใช้ในการเรียนรู้ หรือการสืบค้นข้อมูลที่หลากหลายและช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ด้วยตนเองอีกทางหนึ่ง วีดิทัศน์จึงเป็นสื่อการสอนที่มีประสิทธิภาพ สามารถใช้ในการเรียนการสอนโดยเป็นทั้งสื่อหลักและสื่อเสริมของการเรียนการสอนได้ เพื่อให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ทั้งภาคทฤษฎีและภาคปฏิบัติ จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการสอน พบว่า สามารถพัฒนาผู้เรียนได้ เช่น ผลการวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการสอน วิทยา โกวิท (2557) ได้ทำการวิจัยเรื่อง การใช้วีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน เพื่อพัฒนาทักษะการพูดภาษาอังกฤษของนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 4 ผลการวิจัย พบว่า ความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษโดยมีวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอนของนักศึกษาหลังการ ทดลองสูงกว่า ก่อนการทดลอง อย่างมีระดับนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 สอดคล้องกับ ยุพดี หินเภาว (2550) ได้ทำการวิจัย เรื่อง การใช้วีดิทัศน์ประกอบการสอน เพื่อพัฒนาความสามารถด้านทักษะการฟังภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพ ชั้นสูงชันปีที่ 1 วิทยาลัยเทคนิคลพบุรี ผลการวิจัยพบว่า หลัง

การใช้วีดิทัศน์ประกอบการสอนนักศึกษาที่มีความสามารถด้านทักษะการฟังภาษาอังกฤษเพิ่มขึ้น อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

การเผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมทางด้านการแสดงนาฏศิลป์ ผู้วิจัยมีประสบการณ์ด้านการสอนและการแสดง ระบาย รำ ฟ้อน ตลอดจนการแสดงละครไทยในโอกาสต่าง ๆ มีความตระหนักและเล็งเห็นถึงความสำคัญของภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารและถ่ายทอดความรู้ทางด้านนาฏศิลป์ไทย ผู้วิจัยจึงได้คิดวิธีการเสริมทักษะการสนทนาภาษาอังกฤษด้วยการแสดงละครไทยโดยใช้ภาษาอังกฤษผ่านสื่อวีดิทัศน์ เพื่อให้ผู้เรียนได้ศึกษาและเกิดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ จากเหตุผลดังกล่าวผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาและพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษโดยการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการแสดงละครเรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เพื่อสร้างแรงจูงใจ (Motivation) ในการจัดการเรียนการสอนเพื่อเสริมทักษะภาษาอังกฤษด้านการสื่อสารของนักศึกษาให้มีประสิทธิภาพ โดยการใช้สื่อการเรียนการสอนเพื่อให้นักศึกษาสามารถฝึกปฏิบัติเองได้ โดยนำความรู้ด้านนาฏศิลป์ไทยนำเนื้อเรื่องที่เคย แสดงละครรำของไทยมาประกอบเพื่อกระตุ้นผู้เรียนให้เกิดความสนใจและอยากเรียนรู้มากยิ่งขึ้น

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับสื่อวีดิทัศน์ประกอบการสอนบวกกับผู้วิจัยมีประสบการณ์ด้านการสอนและการแสดง ระบาย รำ ฟ้อน ตลอดจนการแสดงละครไทยในโอกาสต่าง ๆ มีความตระหนักและเล็งเห็นถึงความสำคัญของการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารและถ่ายทอดความรู้ทางด้านนาฏศิลป์ไทย ผู้วิจัยจึงได้คิดวิธีการเสริมทักษะการสนทนาภาษาอังกฤษด้วยการแสดงละครไทยโดยใช้ภาษาอังกฤษผ่านสื่อวีดิทัศน์ เพื่อให้ผู้เรียนได้ศึกษาและเกิดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพ ผู้วิจัยจึงสนใจนำหลักการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการสอน มาพัฒนาสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 และศึกษาผลการใช้สื่อ ซึ่งการศึกษานี้จะเป็นแนวทางในการพัฒนาสื่อการเรียนการสอนและการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนของครูให้บรรลุผลตามเป้าหมายที่วางไว้

2. วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80
2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษาของนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 ก่อนเรียนและหลังเรียนด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

3. สมมุติฐานของการวิจัย

1. สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80
2. นักศึกษาที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน
3. นักศึกษามีความพึงพอใจต่อสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม อยู่ในระดับมาก

4. ขอบเขตของการวิจัย

1. ประชากร

ประชากรที่ใช้ในการศึกษา ได้แก่ นักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2563 จำนวน 24 คน ที่เรียนรายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 จำนวน 24 คน ซึ่งลงทะเบียนเรียนรายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012)

2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาค้างนี้ มีดังนี้

- 2.1 สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
- 2.2 แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ก่อนเรียนหลังเรียน และแบบทดสอบระหว่างเรียน เรื่องการแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
- 2.3 แบบสอบถามความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

3. ตัวแปรที่ใช้ในการวิจัย

- 3.1 ตัวแปรอิสระ ได้แก่ การศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
- 3.2 ตัวแปรตาม ได้แก่ ผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษา เรื่อง การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม และ ความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

4. เนื้อหาและระยะเวลาที่ใช้ในการวิจัย

เนื้อหาที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ เป็นเนื้อหาที่ผู้วิจัยเรียบเรียงขึ้น โดยกำหนดกรอบเนื้อหาไว้จำนวน 3 หน่วย ดังนี้ หน่วยที่ 1 Solely love me till die หน่วยที่ 2 The Kindness of Mother หน่วยที่ 3 Our Beloved

ระยะเวลาที่ใช้ในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ คือ ภาคเรียนที่ 2 ระหว่างเดือนธันวาคม 2563 – เดือนกุมภาพันธ์ 2564 ปีการศึกษา 2563

5. นิยามศัพท์เฉพาะ

สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ หมายถึง วีดิทัศน์ที่ผู้รายงานพัฒนาขึ้นมีลักษณะในการนำเสนอเป็นภาษาอังกฤษ เพื่อใช้ประกอบการศึกษาของนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ประกอบด้วย จุดประสงค์การเรียนรู้ แบบทดสอบก่อนเรียน เนื้อหา กิจกรรม และแบบทดสอบหลังเรียน โดยแบ่งเป็น 3 หน่วย ได้แก่ หน่วยที่ 1 Solely love me till die หน่วยที่ 2 The Kindness of Mother หน่วยที่ 3 Our Beloved

ละครภาษาอังกฤษ หมายถึง ละครที่ใช้ทำทางการแสดงด้านนาฏศิลป์ไทยในการสื่อความหมาย ประกอบบทสนทนาภาษาอังกฤษ

ประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ หมายถึง คุณภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนด คือ 80/80

80 ตัวแรก หมายถึง ประสิทธิภาพของกระบวนการ ได้จากค่าเฉลี่ยร้อยละของคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน ร้อยละ 80

80 ตัวหลัง หมายถึง ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ ได้จากค่าเฉลี่ยร้อยละของคะแนนที่นักศึกษาทำได้ การทำแบบทดสอบหลังเรียน ร้อยละ 80

ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน หมายถึง คะแนนที่ได้จากการทำแบบทดสอบ การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเป็นข้อสอบแบบเลือกตอบมี 4 ตัวเลือก จำนวน 30 ข้อ

ความพึงพอใจ หมายถึง คะแนนที่ได้จากแบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นเป็นแบบมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับ จำนวน 20 ข้อ

วิทยาลัยนาฏศิลป์ หมายถึง วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม

นักศึกษา หมายถึง นักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 จำนวน 24 คน ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม

6. ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. ได้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ ที่มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐาน ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อครูผู้สอนนาฏศิลป์ได้นำไปใช้ ในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนให้บรรลุเป้าหมายหลักสูตรสถานศึกษา
2. นักศึกษามีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนรายวิชานาฏศิลป์ไทย(ละคร) อยู่ในระดับที่สูงขึ้นหลังการใช้สื่อวีดิทัศน์ เรื่อง การแสดงละครไทย โดยใช้ ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอนหึงหน้าป้อม
3. นักศึกษามีความพึงพอใจต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ
4. ได้แนวทางการพัฒนาสื่อการเรียนการสอน สำหรับครูผู้สอนนาฏศิลป์ในระดับชั้นอื่น ๆ หรือสำหรับครูผู้สอนในกลุ่มสาระอื่น ๆ ได้นำไปพัฒนาและปรับใช้ให้เหมาะสมกับสาระการเรียนรู้ต่อไป

7. ข้อจำกัดในการวิจัย

ด้วยในปัจจุบัน สถานการณ์โรคระบาด โควิด-19 ระบาดทั่วไปในวงกว้างส่งผลกระทบต่อผู้คน และวิกฤตทางเศรษฐกิจที่เชื่อมโยงโยงกับสถานการณ์นี้ ทำให้เกิดความท้าทายใหญ่หลวงในระดับโลกและระดับท้องถิ่น ผลกระทบทางสุขภาพ เศรษฐกิจและสังคมเกิดขึ้นกับกลุ่มคนทุกกลุ่ม และทำลายกลุ่มประชากรเปราะบางมากที่สุดรวมถึง คนยากจน ผู้สูงอายุ ผู้พิการ เยาวชน และกลุ่มคนชาติพันธุ์ วิกฤตทางโรคระบาดในครั้งนี้ ยังส่งผลต่อการจัดการเรียนการสอน ต่อนักเรียน นักศึกษา ทั่วประเทศ สถาบันการศึกษาทุกแห่งจำเป็นต้องปิดการเรียนการสอน และเปลี่ยนมาใช้การศึกษาแบบออนไลน์แทน วิทยาลัยนาฏศิลป์ จึงจำเป็นต้องจัดการเรียนการสอนแบบสอนออนไลน์ เพื่อลดความเสี่ยงในการติดเชื้อ ทำให้การจัดการเรียนการสอนนั้นมีประสิทธิภาพลดน้อยลง ดังนั้นจึงจำเป็นต้องหาเครื่องมือที่จะทำให้นักศึกษาได้รับการศึกษาที่ดีและมีประสิทธิภาพมากที่สุด

กลุ่มเป้าหมายเดิมของผู้วิจัย จะใช่นักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 ของวิทยาลัยนาฏศิลป์ ที่คัดเลือกด้วยความสมัครใจของผู้เรียนและใช้เวลาในการศึกษานอกเวลาเรียน แต่ด้วยสถานการณ์โรคระบาด โควิด-19 ทำให้เกิดปัญหาในการจัดการเรียนการสอนดังกล่าวข้างต้น นักเรียนไม่สามารถที่จะมาจัดทำสื่อวีดิทัศน์ได้ ผู้วิจัยจึงได้เปลี่ยนกลุ่มเป้าหมายเป็นนักศึกษาของวิทยาลัยนาฏศิลป์ ระดับชั้นปริญญาตรีปีที่ 2 ที่ลงทะเบียนเรียนในรายวิชาภาษาอังกฤษ สำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012)

บทที่ 2

วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง

การศึกษาวิจัย เรื่อง สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 นั้น ในบทที่ 2 นี้ เป็นส่วนของวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องกับการวิจัย ซึ่งจำเป็นต้องศึกษาข้อมูลแนวคิดของการละครเพื่อการศึกษา ประกอบกับแนวคิดและทฤษฎีการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน เพื่อทำความเข้าใจในหลักการใช้สื่อประกอบการเรียนการสอน สำหรับพัฒนาทักษะภาษา โดยแนวคิดต่าง ๆ ผู้วิจัยจะรวบรวมเป็นข้อมูลพื้นฐานประกอบการศึกษา เพื่อนำผลที่ได้ไปวิเคราะห์พัฒนาสื่อวีดิทัศน์ละครภาษาอังกฤษสำหรับพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษให้มีประสิทธิภาพ ทั้งนี้ ผู้วิจัยทำการศึกษาวรรณกรรม แนวคิด และทฤษฎีที่เกี่ยวข้อง จัดหมวดหมู่เนื้อหาเป็นหัวข้อต่าง ๆ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

1. ละครเพื่อการศึกษา
 - 1.1 ความหมายของละคร
 - 1.2 ประโยชน์และคุณค่าของละคร
 - 1.3 แนวคิดละครเพื่อการศึกษา
 - 1.4 หลักการสอนโดยใช้การแสดงละคร
 - 1.5 การละครเพื่อการพัฒนาทักษะทางภาษา
 - 1.6 ประโยชน์ของการนำการแสดงละครมาใช้ในการเรียนการสอน
2. แนวคิดการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน
 - 2.1 ความหมายของวีดิทัศน์
 - 2.2 รูปแบบของรายการวีดิทัศน์
 - 2.3 การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาโดยใช้วีดิทัศน์
 - 2.4 การสร้างบทเรียนวีดิทัศน์
 - 2.5 การประเมินผลรายการวีดิทัศน์
 - 2.6 คุณค่าและประโยชน์ของวีดิทัศน์ต่อการเรียนการสอน
3. วรรณคดี เรื่อง พระอภัยมณี
4. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง
 - 4.1 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้ละครเพื่อพัฒนาการเรียนการสอนภาษา
 - 4.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้วีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอนภาษา

1. ละครเพื่อการศึกษา

1.1 ความหมายของละคร

คำว่า “ละคร” มีความหมายกว้างในหลายลักษณะซึ่งหมายรวมถึงศิลปะการแสดงประเภทต่าง ๆ ดังนั้น นักวิชาการหลายท่านจึงได้ให้นิยามและความหมายของคำว่า “ละคร” ที่มีความแตกต่างกันออกไป ดังนี้

ม.ล.บุญเหลือ เทพยสุวรรณ (2529 : 10) ได้ให้ความหมายของคำว่า “ละคร” ไว้ว่าหมายถึงละครรำ

มัทรี รัตนิน (2546) กล่าวว่า คำว่า “ละคร” แต่เดิมนั้นหมายถึง การแสดงรำเป็นเรื่องราวติดต่อกัน หรือแม้แต่คำว่า “lakon” ในภาษาชวา ก็หมายถึงการแสดงท่าหรือการบรรยายโดยมีท่าทางประกอบ

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2554 : ออนไลน์) ให้ความหมายของคำว่า ละคร ไว้ดังนี้

1. [-คอน] น. การแสดงประเภทหนึ่ง ผู้แสดงเรียกว่า ตัวละคร มีเวทีหรือสถานที่ใช้ในการแสดง มีบทให้ตัวละครแสดงตามเนื้อเรื่อง โดยมากมีดนตรีประกอบ มีลักษณะแตกต่างกันออกไปหลายชนิด

2. น. การเล่นที่ใช้สัตว์เป็นตัวแสดง เช่น ละครลิง ละครสัตว์, โดยปริยายหมายถึงความเป็นไปของชีวิต เช่น ละครชีวิต โลกคือละครโรงใหญ่.

สดใส พันธุมโกมล (2542) กล่าวว่า การแสดงละครเป็นศิลปะที่เก่าแก่ที่สุดอย่างหนึ่งที่มนุษย์สร้างสรรค์ขึ้นจากการเลียนแบบชีวิต เพื่อแสดงออกถึงเรื่องราวความรู้สึกนึกคิดของมนุษย์ และแสวงหาความเข้าใจที่พึงได้รับการชมละครที่ได้สร้างสรรค์ขึ้นนั้น ที่สำคัญคือ ละครจะต้องเป็นการแสดงที่ “เป็นเรื่อง” การแสดงใด ๆ ที่มีทั้งผู้แสดงและผู้ชม แต่มิได้แสดงเป็นเรื่องเป็นราว เช่น การแสดงแฟชั่นโชว์ การแสดงดนตรี การแสดงร่าวยพร การแสดงระบำเป็นชุด ๆ ประเภทวิพิธทัศนา การแสดงกล ฯลฯ เหล่านี้เราไม่เรียกว่าละคร เพราะขาดองค์ประกอบที่สำคัญไปอย่างหนึ่งคือ “เรื่อง” นั่นเอง

โรลองด์ บาร์ธส์ (อ้างถึงใน กุสุมา เทพรัศม์, 2549 : 1) ได้นิยามคำว่า ละคร ไว้ว่า

“ละคร คือเครื่องจักรแห่งการสื่อสารประเภทหนึ่ง ในขณะที่ไม่ได้ทำงานเครื่องจักรนี้ซ่อนตัวอยู่หลังม่าน แต่เมื่อมีการเปิดตัวเครื่องจักรนี้ มันจะส่งสาร (Messages) จำนวนหนึ่งมายังเราทันที สารเหล่านี้มีลักษณะพิเศษเฉพาะ กล่าวคือ มันถูกส่งมาพร้อม ๆ กัน แต่ด้วยจังหวะที่ต่างกันในการแสดงแต่ละขณะ เราจะได้รับข่าวสารถึงหกหรือเจ็ดประการในเวลาเดียวกัน (จากฉาก เสื้อผ้า แสง ตำแหน่งของนักแสดง กิริยาท่าทาง ภาษาใบ้ คำพูด)”

จากนิยามและความหมายของ ละคร ที่กล่าวมาข้างต้น สามารถสรุปได้ว่า ละคร คือการแสดงรูปแบบหนึ่งที่มีเรื่องราว แสดงการเลียนแบบมาจากชีวิตจริงของมนุษย์ เป็นเครื่องมือที่ถูกใช้เพื่อสื่อสาร

ความคิด อารมณ์ ความรู้สึก ผ่านองค์ประกอบต่าง ๆ อาทิ ฉาก เสื้อผ้า แสง เสียง ท่าทาง ให้ผู้ชมรับทราบ และเข้าใจจุดมุ่งหมายของผู้ส่งสาร

1.2 ประโยชน์และคุณค่าของละคร

พรรัตน์ ดำรุง (2547) กล่าวถึงคุณค่าของละครไว้ว่า ละครทุกรูปแบบไม่ว่าจะเป็นละครเวที หรือ ละครศึกษานี้มีคุณค่าแก่เด็กและเยาวชน เด็กในฐานะผู้ชมจะได้มีประสบการณ์ด้านการเรียนรู้ เรื่องราว โครงเรื่องวรรณกรรม การสร้างบทละคร ทั้งได้รับรู้ศิลปะการสื่อสารด้วยองค์ประกอบอื่น ๆ ภาพ เพลง การพัฒนา การวิพากษ์วิจารณ์ และการแสดงความคิดเห็น เด็กได้มีส่วนร่วมในกระบวนการพัฒนา ละครหรือกิจกรรมละคร ผู้ร่วมกระบวนการจะได้ฝึกฝนเรียนรู้ถึงการเข้าใจตนเองและการแสดงออก จะช่วยกระตุ้นให้เด็กและเยาวชนที่ร่วมกิจกรรมได้เรียนรู้จากประสบการณ์และการพัฒนาตนเอง โดยสามารถสรุปประโยชน์ของกิจกรรมละครได้ ดังนี้

1. ละครสร้างแรงจูงใจ กิจกรรมการละครมีความใกล้เคียงกับวิถีการใช้ชีวิตตามธรรมชาติ ของเด็ก นั่นคือ การเล่น การมีอิสระในการเคลื่อนไหว เมื่อทำกิจกรรมการเล่นละครนั้น วินัยและพฤติกรรมของการเล่นละครในกลุ่มจะมีลักษณะต่างจากการเรียนการสอนแบบปกติ ทำให้เกิดความกระตือรือร้นที่จะค้นคว้า
2. ละครเป็นการฝึกปฏิบัติจริง ฝึกจินตนาการ การเคลื่อนไหว การเล่นละครเป็นการปฏิบัติจริง ในสถานการณ์ที่สมมติขึ้น ผู้ร่วมกิจกรรมจะได้สวมบทบาทดำเนินตามเงื่อนไขที่ตั้งไว้ และนอกจากนั้น ยังได้ทดลองใช้จินตนาการและใช้ชีวิต ฝึกทดลองแก้ปัญหา และทดลองปฏิบัติกริยา ที่มีต่อชุมชน
3. ละครเปิดโอกาสให้มีการทดลองชีวิตและทดสอบปฏิบัติกริยาที่มีต่อชุมชน การละครเป็น การฝึกให้ผู้ทำกิจกรรมได้ลองผิดลองถูก ได้ฝึกทำงานร่วมกับผู้อื่น ฝึกการใช้ภาษา ใช้ความคิด วางโครงเรื่อง เพื่อเสริมสร้างความมั่นใจแก่ผู้ทำกิจกรรมที่จะแสดงออกถึงความรู้สึกนึกคิด
4. ละครเป็นกิจกรรมที่เน้นวินัย การเลือกสรร และสมาธิ แม้ว่ากิจกรรมละครจะทำให้แบบแผนของห้องเรียนเปลี่ยนแปลงไป แต่การเรียนการสอนที่ผ่านการละครนั้นจะสร้างวินัยให้เกิดขึ้น มีสมาธิ และความตั้งใจในการพัฒนาเรื่องเดียวกันและฝึกทำงานร่วมกับผู้อื่น

ภรณ์ คุรุทันะ (ม.ป.ป. : 8) กล่าวถึงประโยชน์และคุณค่าจากการนำละครสร้างสรรค์มาใช้เกี่ยวกับการเรียนการสอน ดังนี้

1. เปิดโอกาสให้เด็กได้ใช้จินตนาการความคิด และภาษา
2. เปิดโอกาสให้เด็กได้ใช้ความคิด และมีความเชื่อมั่นในตนเอง
3. ส่งเสริมให้เด็กทำกิจกรรมร่วมกัน
4. ปิดโอกาสให้กลุ่มเด็กทำงานอย่างอิสระ
5. ส่งเสริมให้เด็กมีความเข้าใจในบทบาท ความรู้สึกของบุคคลในสังคมได้ดีขึ้น
6. เปิดโอกาสให้เด็กระบายความรู้สึกและอารมณ์

7. ช่วยส่งเสริมให้เด็กมีลักษณะท่าทีทางการพูดที่ดี
8. ช่วยปูพื้นฐานความเข้าใจในศิลปะการละคร
9. ช่วยให้เด็กได้รับความสนุกสนานเพลิดเพลิน

ฉวีวรรณ กีนาวงค์ (2524 : 44) กล่าวถึงประโยชน์ที่ได้รับจากการนำละครสร้างสรรค์มาใช้ในการเรียนการสอน ดังนี้

1. ทำให้บทเรียนน่าสนใจ
2. ช่วยให้เรื่องราวเป็นจริงเป็นจังขึ้น
3. เปิดโอกาสให้เด็กรู้จักใช้ภาษาให้เป็นประโยชน์ละเป็นการปรับปรุงทักษะทางภาษาด้วย
4. เปิดโอกาสให้นักเรียนได้แสดงออกตามบุคลิกภาพของตัวเอง
5. ช่วยส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์
6. เป็นการส่งเสริมให้เด็กสนใจเรียนมากขึ้น
7. ช่วยเปลี่ยนเจตคติของเด็ก
8. ช่วยผ่อนคลายความเครียดทางอารมณ์ของเด็ก
9. ช่วยสร้างสถานการณ์ให้เด็กช่วยคิดแก้ปัญหา
10. ส่งเสริมทักษะบางประการ เช่น ทักษะในการฟัง ทักษะในการพูด ทักษะในการแสดงและอื่น ๆ

สรุปได้ว่า คุณค่าของการแสดงละคร ในการศึกษาเหมาะกับเด็ก เพราะทำให้เกิดความสนุกสนาน ความคิดสร้างสรรค์ สติปัญญา กล้าแสดงออก ส่งเสริมการเรียนรู้ เกิดความรักความสามัคคี และมีความเชื่อมั่นในตนเอง

1.3 แนวคิดละครเพื่อการศึกษา

ละครเพื่อการศึกษาเกิดขึ้นมาอย่างยาวนานแล้วในต่างประเทศ มีบางประเทศที่นำละครมาใช้ในการระบบการศึกษาอย่างจริงจัง เช่น สหรัฐอเมริกา อังกฤษ และแคนาดา นอกจากนี้ยังมีอีกหลายประเทศที่พบว่ามีการใช้ละครสร้างสรรค์ (Creative Drama) ละครการศึกษา (Education Drama) เพื่อนำมาพัฒนาการเรียนรู้ของเด็กและเยาวชน เช่น สหรัฐอเมริกา อังกฤษ แคนาดา ออสเตรเลีย และญี่ปุ่น

สำหรับในประเทศไทย พรรัตน์ ดำรุง (2547) ได้ให้ความหมายของการละครเพื่อการศึกษาไว้ว่า หมายถึงละครทุกรูปแบบที่เกี่ยวข้องกับระบบการศึกษาในทุกระดับตั้งแต่โรงเรียนจนถึงมหาวิทยาลัย ละครประเภทนี้ได้แก่ ละครสร้างสรรค์ ละครที่ใช้เป็นสื่อในการสอน และการแสดงละครเวทีโดยเยาวชน การศึกษาศิลปะการละครรวมไปถึงการสร้างละครและการจัดเสนอละครในระดับมหาวิทยาลัย มีจุดมุ่งหมายเพื่อพัฒนาผู้ร่วมงานละครในระบบศึกษานั้น

ละครในการศึกษา เป็นกระบวนการละครที่ครูและนักแสดงใช้ โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อพัฒนาผู้มีส่วนร่วมในกิจกรรม คือ เด็ก ๆ ในชั้นเรียน การทำละครในการศึกษานั้นไม่เน้นผลผลิตละคร แต่เน้นการพัฒนาผู้ร่วมกลุ่มผ่านกิจกรรมละครที่เตรียมไว้ (พรรัตน์ ดำรุง, 2557 : 41) ซึ่งการใช้ละครเพื่อการพัฒนา

นั่น สอดคล้องกับที่ ระวีวรรณ เวรณวิไชย ได้แสดงทัศนะไว้ว่า ละครเพื่อการศึกษา เป็นการนำเอาละคร มาช่วยในเรื่องพัฒนาการเรียนรู้ เป็นเทคนิคการสอนที่ช่วยให้ผู้เรียนเข้าถึงในตัวเนื้อหาได้ง่ายขึ้น เป็น เครื่องมือในการเสริมสร้างความมั่นใจและกล้าแสดงออก จึงอาจสรุปได้ว่า ละครเพื่อการศึกษา คือการ นำเอาละครสร้างสรรค์มาใช้ในการพัฒนาผู้เรียน (ระวีวรรณ เวรณวิไชย, 2556 : 5) โดยประโยชน์ที่จะได้ จากการนำละครมาใช้เกี่ยวกับการเรียนการสอนสามารถแบ่งได้ ดังนี้

1. ทำให้บทเรียนน่าสนใจและประทับใจมากขึ้น
2. ช่วยให้นักเรียนเป็นจริงเป็นจังขึ้น
3. ช่วยให้นักเรียนได้รู้จักการใช้ภาษาให้เป็นประโยชน์ เป็นการเสริมสร้างทางภาษา
4. ช่วยส่งเสริมความคิดสร้างสรรค์
5. ช่วยส่งเสริมให้นักเรียนมีส่วนร่วมในการเรียน
6. ช่วยส่งเสริมบุคลิกภาพของนักเรียน ซึ่งได้มีโอกาสเลียนแบบตัวละคร
7. ช่วยให้เจตคติของผู้เรียนเป็นไปตามที่พึงปรารถนา
8. ช่วยผ่อนคลายความตึงเครียดของผู้เรียน
9. ช่วยสร้างสถานการณ์ ให้ผู้เรียนช่วยคิดแก้ปัญหา
10. ช่วยส่งเสริมทักษะบางประการ เช่น ทักษะในการฟัง ทักษะในการพูด ทักษะใน การแสดง

และอื่น ๆ

จากประโยชน์ของการนำละครมาใช้เกี่ยวกับการเรียนการสอนที่กล่าวมาข้างต้น จะเห็นว่า ประโยชน์ในด้านการมีส่วนช่วยส่งเสริมทักษะในการฟังและพูด คือการนำละครมาใช้ในห้องเรียนเพื่อช่วย ในการฝึกการพัฒนาทางภาษาของผู้เรียน ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดที่สำคัญของนักการศึกษาชาวอเมริกา วินนิเฟร็ด วอร์ด (Winifred Ward, 1930 อ้างถึงใน เรวดี สันถวไมตรี, 2554 : 50) ผู้เริ่มทดลอง กระบวนการกิจกรรมของละครที่ใช้ในวิชาภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์ด้านการเรียนรู้ของนักเรียน พบว่า กระบวนการละครช่วยให้นักเรียนได้รับประสบการณ์ในการแสดงออกที่เหมาะสมขณะที่อยู่ในชั้นเรียน ทำ ให้นักเรียนกล้าแสดงออก เข้าใจอารมณ์ของตัวละครและเนื้อหาวรรณกรรมได้อย่างลึกซึ้ง ส่งผลให้ นักเรียนมีความจำเกี่ยวกับการพูดและการกระทำที่ถูกต้องขณะแสดงละครจบแล้ว สามารถดึง ประสบการณ์และความจำเกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษที่ถูกต้องไปใช้ในชีวิตประจำวันได้อย่างมี ประสิทธิภาพ วอร์ดทำการทดลองกิจกรรมด้านละครในห้องเรียนหลากหลายรูปแบบ มีการบันทึกการ ทดลองไว้อย่างเป็นระบบ จนกระทั่งเกิดเป็นตำรา “Creative Dramatics” ในปี ค.ศ.1930 และ “Playmaking with children” ในปี ค.ศ.1947 โดยหนังสือทั้งสองเล่มเป็นการให้ความรู้พื้นฐานในเชิง ทฤษฎีอันเป็นประโยชน์ต่อการใช้ละครสร้างสรรค์ในห้องเรียนจนปัจจุบัน ซึ่งแนวทางกิจกรรมด้านละคร ของวอร์ด มีลักษณะดังนี้

1. มีการฝึกทักษะให้กับผู้เรียนอย่างเป็นลำดับขั้นตอนจากง่ายไปยาก เริ่มต้นจากการแสดงออกด้วยท่าทางการเคลื่อนไหวและการใช้ท่าใบ้ จากนั้นเป็นการฝึกทักษะที่ยากขึ้น คือ การแสดงเป็นตัวละคร มีการใช้ภาษาพูดจนสามารถแสดงละครแบบพูดต้นสดได้ในที่สุด
2. ใช้วรรณกรรมเป็นวัตถุดิบสำหรับการทำกิจกรรมละครสร้างสรรค์
3. มีการวิเคราะห์ตัวละครเพื่อทำให้ผู้เรียนเข้าใจในสภาวะที่ตัวละครต้องเผชิญ
4. ครูหรือผู้นำกิจกรรม ทำหน้าที่เป็นผู้ชี้แนะ
5. การแสดงละครเป็นสิ่งที่จำเป็นและสำคัญอย่างยิ่ง

สรุปได้ว่า การใช้ละครเพื่อการศึกษาตลอดจนการนำเอาความรู้ในการสร้างสรรค์ละครมาปรับใช้ในการเรียนการสอนและการพัฒนาผู้เรียน เป็นเทคนิคการสอนที่ช่วยให้ผู้เรียนได้มีประสบการณ์ตรงในการฝึกฝนและการพัฒนาทักษะด้านต่าง ๆ ส่งเสริมให้ผู้เรียนมีความเชื่อมั่นในตนเอง กล้าแสดงออก และฝึกฝนการพัฒนาการสร้างสรรค์ และการแสดงออกร่วมกับเพื่อนในวัยเดียวกัน

1.4 หลักการสอนโดยใช้การแสดงละคร

การสอนโดยใช้การแสดงละคร เป็นการสอนที่แตกต่างจากการสอนแบบปกติทั่วไป เนื่องมาจากการใช้การแสดงละครในการสอนนี้ ผู้สอนต้องมีการเตรียมการสอนและเตรียมการแสดง ตลอดจนการซักซ้อมบทละครไว้ล่วงหน้าเป็นส่วนใหญ่ ดังที่กระทรวงศึกษาธิการโดยกรมวิชาการ (2521: 49) ได้เสนอหลักเกณฑ์เพื่อเป็นการแนะนำครูในการใช้กิจกรรมการละครประกอบการเรียนไว้ดังนี้

1. การเตรียมการสอน ควรเลือกเรื่องไว้ก่อนว่าจะให้ผู้เรียนเรียนโดยใช้กิจกรรมการสอนแบบละครประเภทใด
2. คัดเลือกตัวแสดงไว้ก่อน
3. ควรต้องมีการสรุปผลหลังจากการแสดงบทบาทจบลงทุกครั้ง
4. ควรเตรียมสิ่งต่าง ๆ ให้พร้อมก่อนการแสดง เช่น
 - 4.1 เตรียมสถานที่ ฉาก หรือเวทีการแสดง
 - 4.2 เตรียมผู้เรียนที่จะเป็นผู้สังเกตการณ์และผู้ที่จะแสดงบทบาท
5. ขณะแสดงควรปล่อยให้นักเรียนจัดแสดงไปเอง อย่าไปขัดขวางกลางคัน แต่ก็ไม่ควรปล่อยให้แสดงเยิ่นเย้อนานเกินไป ผู้เรียนที่เป็นผู้สังเกตการณ์จะเบื่อหน่าย ไม่อยากชมการแสดงต่อไปหาข้อสรุปไม่ได้ ซึ่งจะเป็นการเสียเวลาไปเปล่า ๆ

ทิตนา แคมมณี (2550 : 353) อธิบายถึงองค์ประกอบของวิธีสอนโดยใช้การแสดงละครประกอบด้วย

1. มีผู้สอนและผู้เรียน
2. มีบทละคร คือ เรื่องที่มีเนื้อหาและบทพูดกำหนดไว้เรียบร้อยแล้วตั้งแต่ต้นจนจบ

3. มีการแสดงตามบทที่กำหนด หรือการชมและสังเกตการแสดง
4. มีการอภิปรายเกี่ยวกับเรื่องราวหรือเนื้อหาการแสดง การแสดงของผู้รับบทบาทต่าง ๆ
5. มีการสรุปการเรียนรู้ของผู้เรียนที่ได้จากการแสดงและชมการแสดง
6. มีผลการเรียนรู้ของผู้เรียน

ขั้นตอนสำคัญของวิธีสอนโดยใช้การแสดงละคร ทิศนา ขัมมณี (2550 : 353-354) ได้เสนอขั้นตอนของการสอนไว้ดังนี้

1. ผู้สอน/ผู้เรียนเตรียมบทละคร
2. ผู้เรียนศึกษาบทละครและเลือก (หรือผู้สอนกำหนด) บทบาทที่จะแสดง
3. ผู้เรียนศึกษาบทที่จะแสดงและซ้อมการแสดง ผู้สอนให้คำแนะนำในการชมการแสดงแก่ผู้เรียนที่เป็นผู้ชม
4. ผู้สอนและผู้เรียนจัดเตรียมวัสดุอุปกรณ์สำหรับการแสดง เช่น เครื่องแต่งกาย ฉาก เฟอร์นิเจอร์ ฯลฯ
5. ผู้เรียนแสดงหรือชมละคร
6. ผู้สอนและผู้เรียนอภิปรายเกี่ยวกับการแสดงของผู้เล่น เรื่องราวหรือเนื้อหาการแสดง และสรุปการเรียนรู้ที่ได้จากการแสดงละคร
7. ผู้สอนประเมินผลการเรียนรู้ของผู้เรียน

การแสดงละครไม่ว่าจะเป็นแบบใด หากจะให้มีประสิทธิภาพ คือ ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ ผู้สอนควรมีการเตรียมการและดำเนินการอย่างเหมาะสม ดังนี้ (ทิศนา ขัมมณี, 255 : 355-356)

1. การเตรียมบทละคร ผู้สอนและผู้เขียนควรมีการอภิปรายกันถึงวัตถุประสงค์ของการที่จะใช้ละครเป็นวิธีการเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ตามวัตถุประสงค์ที่กำหนดผู้เรียนควรมีบทบาทในการเลือกเรื่องราวที่จะแสดง ผู้สอนอาจเตรียมบทละครให้ผู้เรียนแสดง โดยต้องเตรียมเนื้อหาการแสดงตั้งแต่ต้นจนจบ และต้องเตรียมบทละคร หรือบทพูดของตัวละครต่าง ๆ หรืออาจให้ผู้เรียนช่วยกันเขียน ซึ่งในทั้งสองกรณี ทั้งผู้สอนและผู้เรียนจำเป็นต้องศึกษาเนื้อหาหรือเรื่องราวจากแหล่งข้อมูลต่าง ๆ เพื่อให้ได้เนื้อหา / เรื่องราว ที่ตรงกับความเป็นจริงให้มากที่สุด และอาจจำเป็นต้องแสวงหาบุคคลผู้มีประสบการณ์ หรือความเชี่ยวชาญในเรื่องนั้นมาให้คำปรึกษา เช่น การแสดงละครทางประวัติศาสตร์ การแสดงละครทางวรรณคดี เป็นต้น การแสดงละครที่ใช้เป็นวิธีสอนนี้ จะแตกต่างจากการแสดงละครที่เป็นศิลปะการแสดง การใช้ละครในการเรียนรู้ ไม่จำเป็นต้องจัดทำทุกสิ่งทุกอย่างให้สมบูรณ์เหมือนความเป็นจริง แต่ต้องพิถีพิถันในจุดที่ผู้สอนต้องการให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ จุดนั้นจะต้องเด่นชัด การแสดงในจุดนั้นต้องให้เห็นสาระที่ต้องการชัดเจน องค์ประกอบอื่น ๆ ที่เป็นส่วนเสริม ไม่จำเป็นต้องจัดทำให้สมบูรณ์ แต่ควรจะตรงตามความเป็นจริง ผิดกับละครที่เป็นศิลปะการแสดงซึ่งจะต้องจัดทำทุกสิ่งให้สมบูรณ์ตามความเป็นจริง

2. การศึกษาบทละคร และเลือกบทบาทที่จะแสดง ผู้สอนและผู้เรียนควรช่วยกันเลือกว่าใครควรจะแสดงบทอะไร โดยพิจารณาถึงความเหมาะสมและความสามารถของผู้เรียนกับบทที่จะแสดง ควรจะเลือกผู้ที่มีบุคลิกลักษณะตรงกับเรื่อง และมีความสามารถที่จะตีบทแตก คือ เล่นได้ดี เล่นได้ตรงกับเนื้อหาของเรื่องมากที่สุด เนื่องจากการแสดงละครเน้นที่การให้ผู้เรียนเห็นภาพหรือเรื่องราวที่ตรงกับเรื่องราวและความเป็นจริงมากที่สุด ดังนั้น ผู้แสดงควรมีความเต็มใจที่จะแสดง เพื่อให้การแสดงออกมาดีที่สุด

3. การศึกษาบท ซ้อมการแสดงเตรียมผู้ชม และเตรียมวัสดุอุปกรณ์ เมื่อได้ตัวแสดงแล้ว ผู้แสดงแต่ละคนต้องศึกษาเรื่องราว และบทของตนเป็นพิเศษ ต้องพยายามจำบทของตนให้คล่อง เพื่อการแสดงจะได้ไม่ติดขัด และจะต้องมีการฝึกซ้อมการแสดงร่วมกัน ในบางกรณี หลังการฝึกซ้อมอาจจำเป็นต้องมีการเปลี่ยนตัวแสดงหากพบว่า ผู้ที่เลือกไว้ไม่สามารถแสดงได้ดี โดยปกติ การสอนด้วยวิธีนี้ ผู้เรียนจะไม่ได้แสดงทั้งหมด ผู้ที่ไม่แสดงจะเป็นผู้ชมการแสดง และผู้ช่วยจัดการแสดง เช่น ทำหน้าที่กำกับแสดง บอกบท ช่วยจัดฉาก แต่งตัวผู้แสดง ช่วยจัดหาวัสดุอุปกรณ์ในการแสดง เป็นต้น ดังนั้น ผู้สอนจึงควรจัดแบ่งงานตามความสนใจและความสามารถของผู้เรียน และให้คำแนะนำในการชมละครว่า ควรสังเกตและให้ความสนใจเป็นพิเศษในเรื่องอะไรบ้าง

4. การแสดงละครและชมละคร เมื่อทุกอย่างพร้อมแล้ว จึงเริ่มการแสดงในขณะแสดงผู้สอนและผู้ชมไม่ควรขัดการแสดงกลางคัน และควรให้กำลังใจผู้แสดงโดยการตั้งใจชมการแสดง ปรบมือให้กำลังใจ ผู้ชมควรตั้งใจสังเกตการแสดงในจุดสำคัญที่ครูให้คำแนะนำเป็นพิเศษ และอาจจดบันทึกสิ่งที่สังเกตไว้เพื่อถกกันถึง ผู้แสดงก็ควรแสดงให้สมบทบาทมากที่สุด

5. การอภิปรายเพื่อสรุปการเรียนรู้ เนื่องจากวัตถุประสงค์ของการแสดงละคร มุ่งที่จะช่วยให้ผู้เรียนได้เรียนรู้เกี่ยวกับเรื่องราวที่แสดง ผู้สอนใช้การแสดงเป็นวิธีการที่จะช่วยให้ผู้เรียนรู้เรื่องราวนั้น ๆ โดยได้เห็นเป็นภาพและการกระทำจริง ซึ่งจะทำให้ผู้เรียนมีความเข้าใจ และจดจำเรื่องนั้นได้อย่างดี และจดจำได้นาน ดังนั้นละครที่แสดงออกมาจึงควรสะท้อนเรื่องราวความเป็นจริงนั้นให้เห็นชัด การอภิปรายเพื่อการเรียนรู้ จึงต้องมุ่งไปที่เรื่องราวที่แสดงออกมาและการแสดงของผู้แสดงว่า สามารถแสดงได้สมจริงเพียงใด

สรุปได้ว่า หลักการสอนโดยใช้การแสดง ช่วยให้ผู้เรียนมีความสนุกสนาน เรียนรู้เรื่องราวด้วยความเข้าใจ มีทักษะ การฟัง การพูด การอ่าน การเขียน และการคิดวิเคราะห์

1.5 การละครเพื่อการพัฒนาทักษะทางภาษา

การพัฒนาการเรียนรู้ด้านภาษาจะต้องประกอบไปด้วยองค์ประกอบต่าง ๆ ผสมผสานเข้าด้วยกัน โดย เวสเซลส์ (Wessels) (1987 : 7-8) ได้กล่าวไว้ว่า ผู้เรียนต้องรับรู้ถึงองค์ประกอบในการเรียนรู้ 6 อย่าง คือ สถานการณ์ ปัญหา แนวทางแก้ปัญหา ประสบการณ์ อารมณ์ และแนวทางลงมือปฏิบัติ ซึ่ง 6 องค์ประกอบดังกล่าวจะทำให้ผู้เรียนสามารถรับรู้เนื้อหาในการเรียนและสามารถนำเนื้อหานั้นไปใช้ได้จริง

ซึ่งองค์ประกอบเหล่านั้นมีอยู่ในกิจกรรมการละคร ทำให้กิจกรรมละครถูกดึงเข้ามาใช้ในชั้นเรียนโดยมีวัตถุประสงค์ ดังนี้ (Wessels, 1987 : 28)

1. เพื่อลดความรู้สึกลดต่อการเรียนภาษา

ละครทำให้ผู้เรียนรู้สึกถึงความสนุกสนานในการเรียนและตระหนักถึงภาษาที่ใช้ได้จริง ความง่ายโดยตรงกับระดับความสามารถของผู้เรียน ปริมาณของการทำงานที่ผู้สอนมอบหมายให้ ตลอดจนความเป็นไปได้ของสถานการณ์ที่ปรากฏในกิจกรรมที่ผู้เรียนสามารถเชื่อมเข้ากับชีวิตจริงได้

2. สร้างความต้องการที่จะสื่อสารภาษา

กิจกรรมละครทำให้ผู้เรียนตระหนักถึงความเป็นไปได้ในการใช้ภาษา โดยย้าให้ผู้เรียนหาวิธีแก้ปัญหาในสถานการณ์ที่กำหนดด้วยตัวเอง โดยมีผู้สอนคอยให้ความช่วยเหลืออยู่ห่าง ๆ กิจกรรมช่วยให้ผู้เรียนที่รู้สึกอาย เรียนอ่อน มีบทบาทและมีส่วนร่วมในกลุ่มมากขึ้น สร้างความมั่นใจโดยไม่มีความตึงเครียด ได้รับการยอมรับจากกลุ่มเมื่อเสนอความคิดเห็น

ไบรอน (Byron) (1986 : 116-117) ได้ให้เหตุผลว่าการละครมีส่วนช่วยพัฒนาการเรียนรู้ภาษาได้อย่างไร โดยกล่าวว่า การละครเป็นเครื่องมือที่เหมาะสมสำหรับการพัฒนาภาษาในแง่ที่เป็นกลวิธี (technique) ซึ่งบทบาทของละครทำให้ผู้เรียนได้พูดและฟัง เน้นความสำคัญที่บทบาทของผู้เรียนในฐานะเป็นผู้ลงมือปฏิบัติเอง พร้อมปรับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริงในปัจจุบันให้เป็นเหตุการณ์ใหม่ที่สร้างขึ้น บทบาทใหม่ที่จัดไว้ เกิดความสัมพันธ์ใหม่ในโลกของการสมมติ และเกิดความต้องการด้านภาษาที่แตกต่างกับชั้นเรียนภาษาโดยทั่วไป ดังนั้น ความเป็นไปได้ที่จะใช้ภาษาและการพัฒนาก็เกิดขึ้น เริ่มจากเหตุการณ์ใหม่ ๆ ทำให้เกิดบทบาทใหม่ เกิดความสัมพันธ์ของผู้เรียนขณะร่วมกิจกรรม เกิดความต้องการในการใช้ภาษาและการนำไปใช้

ระบบการเรียนการสอนรายวิชาภาษาอังกฤษของไทยในปัจจุบัน เน้นการสอนในด้านทฤษฎี หลักไวยากรณ์ ตามเนื้อหาในตำราเรียน ซึ่งลักษณะดังกล่าวเป็นการป้อนข้อมูลหลักวิชาการจากผู้สอนไปสู่ผู้เรียนโดยขาดการฝึกภาคปฏิบัติที่เป็นส่วนเสริมทักษะที่จะพัฒนาผู้เรียนให้มีความกล้าแสดงออกในการสื่อสารภาษาอังกฤษ ส่งผลให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนในรายวิชาภาษาอังกฤษส่วนใหญ่ของเด็กไทยพัฒนาได้ช้ากว่าหลักสูตรการฝึกภาษาของต่างประเทศ ดังที่กระทรวงศึกษาธิการ (2551 : 1) ระบุว่า แม้เด็กไทยจะได้รับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษมาเป็นเวลานาน แต่ไม่สามารถใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารได้อย่างถูกต้อง สาเหตุอาจจะเป็นเพราะการเรียนการสอนที่ผิดวิธี คือ เน้นการสอนโครงสร้าง กฎเกณฑ์ทางภาษา มากกว่าการสอนใช้ภาษาในการสื่อสาร

อรสิริ วิมลธรรม (2558) ได้ทดลองเขียนแผนแนวทางการสอนเพื่อพัฒนาภาษาอังกฤษสำหรับการสื่อสารด้วยกิจกรรมการละคร โดยแทรกกิจกรรมแสดงละครภาษาอังกฤษในรายวิชา “วรรณกรรมสำหรับเด็ก (Children’s Literature)” กับกลุ่มนักศึกษาโปรแกรมวิชาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 มหาวิทยาลัย

ราชภัฏนครราชสีมา ปีการศึกษา 2554 โดยมีวัตถุประสงค์ในการใช้กิจกรรมการแสดงละครภาษาอังกฤษ เป็นสื่อเสริมในรายวิชาการวรรณกรรมสำหรับเด็ก หรือในรายวิชาภาษาอังกฤษอื่น ๆ เพื่อปูพื้นฐาน ส่งเสริม พื้นฟูและพัฒนาการเรียนภาษาอังกฤษได้อย่างเป็นธรรมชาติ ด้วยเห็นว่าบทละครภาษาอังกฤษสามารถใช้ได้กับผู้เรียนทุกระดับอายุและทุกระดับความสามารถทางภาษา โดยผู้สอนเป็นผู้พิจารณาจากความยากง่ายของคำศัพท์และความซับซ้อนของเนื้อเรื่อง วิธีดังกล่าวส่งผลให้ผู้เรียนรู้สึกมีแรงจูงใจในการเรียนมากขึ้น เนื่องจากเนื้อเรื่อง บทละคร กระตุ้นความอยากอ่านเพื่อจะได้รับทราบผลลัพธ์ในตอนจบ วิธีการแบบนี้ช่วยให้ผู้เรียนสามารถฝึกทักษะการอ่าน การเดาศัพท์โดยไม่รู้ตัว และจากการทดลองให้ผู้เรียนเล่นละครภาษาอังกฤษตั้งแต่ขั้นตอนแรกจนถึงขั้นตอนสุดท้าย พบว่า ทั้งผู้สอนและผู้เรียนมีปฏิกิริยาที่ดีต่อการเรียน เพิ่มทักษะด้านการสอนสำหรับผู้สอน (อรสิริ วิมลธรรม, 2558 : 241)

Foran (2003 : 43-48 อ้างถึงใน อรสิริ วิมลธรรม, 2558 : 243) ได้แสดงแนวคิดในประเด็นละคร เพื่อการพัฒนาภาษาไว้ว่า การแสดงละครไม่สามารถใช้หลักการทางทฤษฎีหรือความรู้ในตำราเท่านั้น แต่การแสดงเป็นศาสตร์หนึ่งที่ช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนได้ฝึกปฏิบัติทักษะทางภาษาอังกฤษได้มากที่สุด โดยได้เสนอทฤษฎีองค์ประกอบที่ช่วยให้ผู้เรียนได้แสดงศักยภาพผ่านการละครได้อย่างเต็มที่ แบ่งเป็น 3 ส่วน สำคัญ คือ

1. ส่วนความรู้สึกและการคล้อยตาม หมายถึง ผู้แสดงต้องสามารถเข้าใจ เข้าถึง และถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกขณะรับบทบาทสมมตินั้น ๆ ให้ผู้ชมได้เข้าใจ
2. ส่วนสถานที่และเวที หมายถึง พื้นที่แสดงโดยไม่จำกัดขนาด แต่ต้องมีความพร้อมที่จะส่งเสริมให้ผู้แสดงสามารถแสดงบทบาทและอารมณ์ได้อย่างเต็มที่
3. ส่วนกลุ่มคน หมายถึง คนที่มีส่วนเกี่ยวข้องกับการผลิตละคร ไม่ว่าจะเป็นผู้กำกับ คนเขียนบท ช่างไฟ คนดูแลฉาก รวมถึงผู้ชม

ทฤษฎีของ Foran สอดคล้องกับแนวคิดของ Wilhelm (2010 : 277-280 อ้างถึงใน อรสิริ วิมลธรรม, 2558 : 243) นักวิชาการผู้เชี่ยวชาญด้านการสอนวรรณกรรมและการละครอังกฤษ Wilhelm ได้เสนอแนวคิดที่ว่า การละครสามารถช่วยพัฒนาทักษะอันจำเป็นต่อการเรียนภาษาอังกฤษรวมถึงภาษาต่างประเทศอื่น ๆ ได้หลายด้าน อาทิ ส่งเสริมให้ผู้เรียนมีสมาธิและใจจดจ่อกับเนื้อหาที่กำลังเรียนรู้ (Concentration Skill) โดยผ่านสื่อในการมองเห็น การฟัง และการกระตุ้นความรู้เดิมของผู้เรียน กลยุทธ์ในการเรียนรู้ (Cognitive Strategies) ผ่านการพยากรณ์ การคาดเดาเหตุการณ์ การอนุมานและการหาความหมายจากบริบท

สรุปได้ว่า การใช้การแสดงละครภาษาอังกฤษมาเป็นเครื่องมือเสริมเพื่อพัฒนาทักษะทางภาษาของผู้เรียนนั้น มีส่วนช่วยเพิ่มความมั่นใจในการใช้ภาษาอังกฤษให้กับผู้เรียน สามารถใช้ภาษาได้อย่างถูกต้องและคล่องแคล่ว โดยอาศัยเนื้อเรื่องของละครเป็นแรงกระตุ้นให้เกิดการจูงใจในการพยายามทำความเข้าใจต่อเหตุการณ์ที่กำลังดำเนินไป จดจำคำศัพท์ โครงสร้างของประโยคต่าง ๆ จนเกิดเป็นความคุ้นเคยและนำไปสู่การพัฒนาทักษะด้านฟัง พูด อ่าน เขียน เมื่อได้รับการฝึกฝนอย่างสม่ำเสมอ

1.6 ประโยชน์ของการนำการแสดงละครมาใช้ในการเรียนการสอน

การสอนโดยใช้ละครเป็นช่องทางในการเรียนรู้ จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดประสบการณ์การแสวงหาความรู้แบบใหม่ เพราะละครมีส่วนให้ผู้เรียนได้ฝึกทักษะการฟัง การพูด การอ่าน การคิดวิเคราะห์ ซึ่งหากผู้สอนนำละครมาใช้ผสมผสานการเรียนรู้อย่างมีศิลปะแล้ว ก็จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนรู้ของผู้เรียน รวมถึงเป็นประโยชน์ในด้านการศึกษาอื่น ๆ เช่นกัน โดยเฉพาะการใช้ละครเป็นสื่อประกอบการเรียนการสอนที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้ได้กับทุกสาขาวิชา ซึ่งนักวิชาการหลายท่านได้แสดงทรรศนะต่อการนำละครมาใช้ในการเรียนการสอน ดังนี้

อรชุนา ยุทวงศ์ (2526 : 4-5 อ้างถึงใน สุวรรณียะเกร, 2530 : 22) มีความเห็นว่า การละครประกอบการสอนในชั้นเรียน คือการนำเอาลักษณะของการแสดงออกที่เป็นเรื่องราวมาใช้ประโยชน์เพื่อการเรียนรู้ของเด็ก

ลินน์ แมคเกรเกอร์ (Lynn Mc Gregor) (1969 : 2 อ้างถึงใน สุวรรณียะเกร, 2530 : 22) ได้ให้ความเห็นว่า การละครประกอบการสอนมีลักษณะเป็นสองนัย คือ เป็นโอกาสที่จะได้สำรวจพฤติกรรมของนักเรียนจากการแสดง และสามารถที่จะใช้เป็นวิธีการสอนวิชาต่าง ๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

นิพนธ์ ศุภปิติ (2510 : 72-74 อ้างถึงใน สุวรรณียะเกร, 2530 : 23) กล่าวถึงประโยชน์ของการนำละครมาประกอบการสอนไว้ว่า การใช้ศิลปะการละครช่วยในการเรียนการสอน นอกจากจะสามารถทำได้กับนักเรียนในทุกระดับชั้นแล้วนั้น ยังสามารถเป็นส่วนช่วยให้นักเรียนได้รับความเพลิดเพลิน สนุกสนาน ขบขัน ผ่อนคลายอารมณ์ และแฝงความรู้ไปในขณะเดียวกันโดยที่ผู้เรียนไม่รู้สึกรู้สว่าตนได้รับความรู้เพิ่มเติมจนเอยขึ้นมาในขณะที่ได้ชมการแสดงละครแต่ละชนิด

จะเห็นได้ว่าการแสดงละครเป็นเครื่องมือช่วยส่งเสริมทักษะการเรียนรู้ของผู้เรียนได้เป็นอย่างดี รวมถึงทักษะในการฝึกการใช้ภาษา ดังที่นักวิชาการหลายท่านได้กล่าวถึงความสำคัญของการละครที่นำมาใช้ในการเรียนภาษาไว้ ดังนี้

มาธา ดอลแมน (Matha Dallman) (1971 : 32 อ้างถึงใน สุวรรณียะเกร, 2530 : 24) กล่าวว่า ละครช่วยในการแสดงออกทางอารมณ์ พัฒนาบุคลิกภาพ พัฒนาความชำนาญด้านการใช้ภาษา พัฒนาอุปนิสัยในการทำงาน ก่อให้เกิดความสนุกสนาน และยังเปลี่ยนทัศนคติของเด็กที่ไม่ชอบไปโรงเรียนให้เกิดความชอบที่จะมาโรงเรียน ทั้งยังช่วยให้เด็กเข้าใจการดำรงชีวิตในสังคมอีกด้วย

ริชาร์ด เอ เวีย (Richard A. Via) (1976 : 11 กล่าวถึงใน สุวรรณียะเกร, 2530 : 24) กล่าวถึงประโยชน์ของกิจกรรมการละครที่มีต่อการเรียนการสอนภาษาว่า กิจกรรมการละครมิได้เป็นวิธีการแก้ปัญหาทุก ๆ อย่าง เพราะไม่ได้เป็นวิชาที่สมบูรณ์ในตัวเอง แต่เป็นวิธีหนึ่งที่เพิ่มพูนและส่งเสริมโปรแกรมทางภาษา ซึ่งตามธรรมชาติของกิจกรรมการละครจะเห็นว่ามีจุดมุ่งหมายอยู่ที่การพูดสนทนา (Conversation)

สรุปได้ว่า การนำละครเข้ามาเป็นเครื่องมือในการเรียนการสอน โดยเฉพาะการเรียนด้านภาษา จะช่วยพัฒนาทักษะด้านภาษาต่อผู้เรียนได้เป็นอย่างดี เพราะละครภาษามีส่วนช่วยในการพัฒนาทักษะทั้ง 4 ของผู้แสดงและผู้ชม นั่นคือ การอ่าน การฟัง การพูด การเขียน รวมไปถึงทักษะการคิดวิเคราะห์ เรียบเรียงภาษาเพื่อให้เกิดปฏิสัมพันธ์ในการแสดง การเชื่อมต่อหาเหตุผลข้อสรุปของเรื่องราว พัฒนามาสู่ความมั่นใจในการฝึกใช้ภาษา ซึ่งช่วยให้ผู้เรียนมีความมั่นใจในการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารมากขึ้น

2. แนวคิดการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน

2.1 ความหมายของวีดิทัศน์

วีดิทัศน์ หรือคำในภาษาอังกฤษว่า Video tape หรือ Audio-Visual Media ได้มีผู้ให้ความหมายในภาษาไทยไว้ ดังนี้

วีดิทัศน์ หมายถึง แถบแม่เหล็กซึ่งใช้บันทึกสัญญาณโทรทัศน์ คือ บันทึกภาพและเสียงเก็บไว้ในเทปแม่เหล็กเพื่อนำกลับมาดูได้อีกในภายหลัง (ร่วมศักดิ์ แก้วปลั่ง และอนันต์ธนา อังกินันท์, 2535 : 233)

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2555 ได้บัญญัติศัพท์ “วีดิทัศน์” ไว้ว่า คำว่า วิดีมาจากคำภาษาบาลีว่า “วิดิ” ซึ่งหมายถึง แสง และออกเสียงคล้ายศัพท์เดิมคือวีดิทัศน์ในภาษาอังกฤษ แต่หลายแห่งใช้คำเรียกที่แตกต่างกันไป บางแห่งใช้คำว่า แถบวีดิทัศน์บ้าง ภาพทัศน์บ้าง แถบบันทึกภาพบ้าง เทปโทรทัศน์บ้าง หรือเรียกทับศัพท์ว่า วีดิทัศน์เทปบ้าง ดังนั้น คำว่า วีดิทัศน์หรือภาพทัศน์ก็คือ วีดิทัศน์ (Video) และคำว่า แถบวีดิทัศน์ แถบบันทึกภาพ เทปโทรทัศน์ หรือเทปภาพทัศน์ หรือเทปวีดิทัศน์ ก็คือ วีดิทัศน์เทป (Video tape) มีความหมายอย่างเดียวกันนั่นเอง (พิชญา เพิ่มไทย, 2557 : 101)

ชัยยงค์ พรหมวงศ์ (2545) วีดิทัศน์เป็นสื่อการสอนที่เข้ามามีบทบาทและอิทธิพลสำคัญยิ่งต่อการศึกษาในปัจจุบัน

วีดิทัศน์ หรือวีดิโอเทป คือ เทปที่ใช้บันทึกภาพและเสียงไว้ในรูปแบบของคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าและสามารถลบแล้วบันทึกใหม่หรือบันทึกซ้ำได้เช่นเดียวกับเทปบันทึกเสียง (วิไลพร ธนสุวรรณ, 2530 : 198)

สื่อวีดิทัศน์ หมายถึง สื่อที่มีทั้งภาพและเสียง ซึ่งเกิดจากการบันทึกภาพนิ่ง ภาพเคลื่อนไหว เสียงพูด เสียงดนตรี เสียงเอฟเฟ็กต์ลงไปในสารสังเคราะห์ที่เคลือบด้วยแม่เหล็ก ถูกจัดเก็บอยู่ในม้วนหรือตลับ หรือถูกบันทึกเก็บอยู่ในรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ ในระบบอนาล็อก (Analog) หรือระบบ ดิจิตอล (Digital) โดยต้องมีวัตถุที่จับต้องได้ใช้สำหรับเปิดเพื่อรับชมรับฟังที่มีทั้งภาพและเสียง ได้แก่ โทรทัศน์ คอมพิวเตอร์ รวมไปถึงแอนดรอยด์ (Android) และโทรศัพท์มือถือ ทำให้ผู้รับสารเข้าใจได้ง่ายขึ้น สามารถสื่อในเรื่องยาก ๆ ได้ และดึงดูดความสนใจของผู้รับสารได้เป็นอย่างดี ปัจจุบันเราสามารถแบ่งประเภทของสื่อวีดิทัศน์เป็น 3 ประเภทใหญ่ ๆ ตามลักษณะการใช้งาน ดังนี้ (ณัฐชา มิตรกุล, 2556 : 14)

1. สื่อวีดิทัศน์เพื่อธุรกิจและการพาณิชย์
2. สื่อวีดิทัศน์เพื่อการศึกษา
3. สื่อวีดิทัศน์เพื่อการสอน

วีดิทัศน์เป็นสื่อการศึกษาที่นิยมนำมาใช้ในการเรียนการสอน เนื่องจากวีดิทัศน์สามารถสื่อสารไปยังคนกลุ่มใหญ่ได้ และสามารถจัดเก็บเป็นข้อมูลหรือไฟล์ระบบดิจิทัลได้ การเรียนรู้จากวีดิทัศน์ผู้เรียนจะได้เห็นทั้งภาพและเสียงพร้อมกัน ซึ่งทำให้ผู้เรียนสามารถสร้างประสบการณ์ที่เป็นรูปธรรมได้เป็นอย่างดี (พงศ์ศักดิ์ บัวจะมะ, 2555 : 1) การพัฒนาของวีดิทัศน์ก็มีมากขึ้น ปัจจุบันวีดิทัศน์สามารถส่งในรูปแบบไฟล์ออนไลน์อยู่บนระบบอินเทอร์เน็ตได้ เพื่อตอบสนองความต้องการของผู้เรียนโดยมีการนำความรู้ต่าง ๆ มาอยู่ในรูปแบบของวีดิทัศน์เพื่อการเรียนรู้ ทั้งนี้เพื่อเป็นประโยชน์และความสะดวกต่อผู้เรียน สามารถเรียนจากวีดิทัศน์ตอนใดหรือช่วงเวลาใดก็ได้ จึงเกิดความสะดวกและช่วยลดปัญหาด้านระยะเวลาที่ใช้ในการเรียนรู้หรือการสืบค้นข้อมูลที่หลากหลาย และช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ด้วยตนเองอีกทางหนึ่ง วีดิทัศน์จึงเป็นสื่อการสอนที่มีประสิทธิภาพ สามารถใช้เป็นทั้งสื่อหลักและสื่อเสริมของการเรียนการสอนได้ เพื่อให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ทั้งภาคทฤษฎีและภาคปฏิบัติ

จากความหมายของวีดิทัศน์ข้างต้น สามารถสรุปได้ว่า วีดิทัศน์ หมายถึง วัสดุแถบบันทึกโทรทัศน์นำเสนอภาพและเสียงได้ในคราวเดียวกัน สามารถส่งผ่านไฟล์ออนไลน์อยู่บนระบบอินเทอร์เน็ตเพื่อความสะดวกต่อการใช้งานได้โดยไม่จำกัดพื้นที่และเวลา ทั้งยังมีบทบาทในการเป็นสื่อการเรียนการสอนได้อย่างมีคุณภาพ มีข้อดีคือสามารถฉายซ้ำ ลบ หรือบันทึกใหม่ได้

2.2 รูปแบบของรายการวีดิทัศน์

รูปแบบรายการวีดิทัศน์เป็นวิธีการหรือเทคนิคอย่างหนึ่ง ที่ผู้สื่อสารใช้เพื่อนำเสนอเนื้อหาสาระข้อมูลไปยังผู้ชมที่เป็นผู้รับสาร แบ่งรูปแบบเป็นประเภทต่าง ๆ ตามความเหมาะสมของผู้ชมกลุ่มเป้าหมายที่มีความต่างกันไป เพื่อให้ผู้ชมเกิดความเข้าใจในสิ่งที่สื่อสารออกไปได้อย่างถูกต้อง

ณรงค์ สมพงษ์ (2535 : 68 อ้างถึงใน นภวรรณ นาคุไร, 2554 : 47-48) ได้แบ่งประเภทของรูปแบบรายการวีดิทัศน์ไว้ดังนี้

1. รูปแบบการพูดคนเดียว เป็นรายการที่มีผู้ออกรายการพูดกับผู้ชมเพียงคนเดียว ปกติจะมีภาพประกอบเป็นช่วง ๆ เพื่อไม่ให้ผู้ชมเห็นหน้าผู้พูดตลอดเวลา
2. รูปแบบสนทนา เป็นรายการที่ผู้ดำเนินการอภิปราย 1 คน และมีผู้ร่วมอภิปรายตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป มาสนทนาพูดคุยกันถึงเรื่องราวต่าง ๆ มีการถามคำถามสนทนากัน แสดงความคิดเห็น และแลกเปลี่ยนความคิดเห็น โดยไม่จำเป็นต้องมีผู้ดำเนินรายการ
3. รูปแบบการอภิปราย เป็นรายการที่มีผู้ดำเนินการอภิปราย 1 คน และมีผู้ร่วมอภิปรายตั้งแต่ 2 คนขึ้นไป แต่ไม่ควรเกิน 4 คน ผู้ดำเนินการอภิปรายจะเป็นผู้บอกกล่าวนำรายการแก่ผู้ชม และป้อนคำถามไปยังผู้ร่วมรายการทีละคน ผู้ร่วมรายการจะแสดงความคิดเห็นเสริมหรือโต้แย้งความคิดเห็นกันได้
4. รูปแบบสัมภาษณ์ เป็นรายการที่มีผู้สัมภาษณ์ ซึ่งทำหน้าที่ถามและมีผู้ถูกสัมภาษณ์ทำหน้าที่ตอบคำถามหรือให้ความคิดเห็น

5. รูปแบบการเล่นเกมและตอบปัญหา มักเป็นรายการบันเทิงเป็นส่วนใหญ่ โดยให้ผู้ชมทางบ้านเล่นเกมแข่งขันกันตามที่ผู้จัดกำหนดให้ หรือตอบปัญหาต่าง ๆ รายการประเภทนี้นอกจากจะได้รับความสนุกสนานแล้วยังได้รับความรู้ไปด้วย
6. รูปแบบสารคดี เป็นรายการเสนอเนื้อหาสาระด้วยภาพและเสียงตามสภาพความเป็นจริง ซึ่งไม่เน้นเนื้อหาหมาก แต่อาจจะมีรายการบันเทิงแทรกอยู่บ้าง
7. รูปแบบละคร เป็นการจัดโดยใช้การแสดงเป็นหลักในการเดินเรื่องให้เหมือนจริงมากที่สุด อาจจัดฉากขึ้นในสตูดิโอ หรือออกไปถ่ายทำในสถานที่จริง ๆ ก็ได้ ในทางการศึกษาใช้ละครเพื่อจำลองสถานการณ์ชีวิตคนในสังคม โดยสอดแทรกเนื้อหาไว้ในบทสนทนาและภาพที่ปรากฏโดยที่ผู้ชมไม่รู้ตัว มีหลายรูปแบบ อาจเป็นการแสดงละครอย่างเดียว ละครจากวรรณคดีที่ต้องการนำมาเผยแพร่วัฒนธรรมและประเพณีไทย หรืออาจใช้รูปแบบที่มีผู้ดำเนินรายการผสมกับละครด้วย เช่น ใช้ละครนำเรื่อง ใช้ละครเป็นตัวอย่างเพื่อเป็นตัวเร้าให้เกิดความคิดและนำไปสู่การอภิปราย ขยายประเด็นหรือสรุปประเด็นจากเรื่องที่ได้ออกไปแล้ว
8. รูปแบบการสาธิต ทดลอง เป็นรายการที่เสนอขั้นตอนในการทำสิ่งต่าง ๆ ให้ผู้ชมนำไปปฏิบัติหรือทดลองทำด้วยตนเองเป็นงานฝีมือต่าง ๆ
9. รายการเพลงและดนตรี เป็นรายการเพื่อความบันเทิง ยกเว้นการแสดงเพื่อส่งเสริมศิลปวัฒนธรรมของไทย ท่องไปกับดนตรีไทยซึ่งถือว่าเป็นรายการศึกษาได้ประเภทหนึ่ง

2.3 การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาโดยใช้วีดิทัศน์

การนำวีดิทัศน์ซึ่งเป็นสื่อประเภทหนึ่ง มาเป็นเครื่องมือสำหรับกิจกรรมการเรียนการสอนภาษานั้น จะช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดแรงจูงใจในการเรียนรู้ภาษา ซึ่งผู้สอนจะต้องทราบถึงวิธีการใช้สื่อนั้นเป็นสำคัญ นำมาใช้อย่างไรให้เกิดกระบวนการเรียนรู้และความสนุกสนานควบคู่ไปพร้อมกัน ดังนั้น บทบาทหนึ่งที่สำคัญของผู้สอน คือการจัดเตรียมเนื้อหาจุดสำคัญของภาษาสำหรับบรรจุลงในสื่อล่วงหน้า นักวิชาการและนักการศึกษาหลายท่าน ได้เสนอแนวทางเกี่ยวกับการเรียนการสอนโดยใช้วีดิทัศน์ไว้ 3 ขั้นตอน คือ ขั้นก่อนชม ขั้นระหว่างชม และขั้นหลังชม ดังนี้

Mayora (2006 อ้างถึงใน รัตติกาล ชำนาญยา, 2552 : 11) กล่าวว่า กิจกรรมการเรียนการสอนโดยใช้วีดิทัศน์ประกอบไปด้วย

1. ขั้นก่อนชม (Pre-viewing) ผู้สอนกระตุ้นความรู้เดิมของผู้เรียน และคาดเดาเนื้อเรื่องที่กำลังจะชม ผู้สอนอาจจะสอนคำศัพท์ก่อน รวมทั้งแจกลิสต์ และถามคำถามเกี่ยวกับเนื้อเรื่องในวีดิทัศน์ เพื่อให้ผู้เรียนเริ่มคิดในสิ่งที่พวกเขารู้เกี่ยวกับเนื้อเรื่องที่จะชม
2. ขั้นระหว่างชม (Viewing) ให้ผู้เรียนฝึกทำแบบฝึกหัดที่เน้นเนื้อหาและโครงสร้างทางภาษากิจกรรมอาจประกอบไปด้วยการตอบคำถามแบบเลือกตอบ แบบเติมคำลงในช่องว่าง การสรุปเรื่อง และการฟังเพื่อจับใจความสำคัญ

3. ขั้นหลังชม (Post-viewing) ให้ผู้เรียนได้มีโอกาสประเมินและแสดงความคิดเห็นต่อวีดิทัศน์ และกิจกรรมการเรียนการสอน โดยให้ผู้เรียนตอบคำถามแบบปลายเปิด ทั้งในด้านความบันเทิงและเนื้อหาของวีดิทัศน์ ซึ่งจะช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนคิดวิเคราะห์เกี่ยวกับเนื้อหา ในตอนแรกอาจเขียนเป็นภาษาของผู้เรียนก่อน แล้วค่อยเขียนเป็นภาษาเป้าหมาย

ขั้นตอนของ Mayora มีความสอดคล้องกับขั้นตอนของ Milli Fazey of Kentucky Educational Television (KET) (1999 : 5-6 อ้างถึงใน รัตติกาล ชำนาญยา, 2552 : 10-11) ที่เสนอให้แบ่งกิจกรรมการเรียนการสอนโดยใช้วีดิทัศน์เป็น 3 ขั้นตอน ดังนี้

1. ขั้นก่อนชม (Pre-viewing) ก่อนที่จะเปิดสื่อวีดิทัศน์ให้ผู้เรียนชม ต้องเตรียมผู้เรียนให้มีความพร้อมและเกิดความสนใจต่อสิ่งที่กำลังจะรับชม โดยอาจให้ผู้เรียนสำรวจว่าทำไมจึงชมวีดิทัศน์ ซึ่งอาจจัดให้มีกิจกรรมการอ่านหรือการอภิปรายคำศัพท์จากวีดิทัศน์ รวมทั้งดูรูปภาพจากวีดิทัศน์ก่อน และคาดเดาภาษาและเนื้อหาที่จะชม
2. ขั้นระหว่างชม (Viewing) ในระหว่างที่ผู้เรียนกำลังชมวีดิทัศน์ ผู้สอนควรสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียนไปในขณะเดียวกัน รวมทั้งทำหน้าที่เป็นผู้กดยุติชั่วคราว กรอสื่อกลับไปมาให้ผู้เรียนเมื่อจำเป็น
3. ขั้นหลังชม (Post-viewing) หลังจากชมวีดิทัศน์เสร็จ ผู้สอนควรทบทวนและอธิบายในจุดที่ผู้เรียนมีปัญหา พยายามกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดการอภิปราย และอธิบายเรื่องที่เพิ่งรับชมไป รวมทั้งทำกิจกรรมการติดตามและประเมินผล

Allan (1985) ได้ให้แนวทางในการใช้วีดิทัศน์ประกอบการสอนอย่างเหมาะสมและมีประสิทธิภาพไว้ ดังนี้

1. การดูแบบเงียบ (Silent viewing) โดยผู้สอนตั้งเสียงให้เบาที่สุดเพื่อไม่ให้ผู้เรียนได้ยิน ผู้เรียนทำได้เพียงดูภาพประกอบ การดูแต่ภาพนั้นจะช่วยกระตุ้นความรู้เดิมของผู้เรียน ผู้เรียนจะสนใจการสื่อสารของตัวละคร ทั้งภาษากายและการแสดงท่าทาง การแสดงออกทางสีหน้า ซึ่งช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนเดาคำพูดจากการดูภาพ หลังจากนั้นผู้สอนจึงจะเปิดให้ดูทั้งภาพและเสียง เพื่อให้ผู้เรียนเปรียบเทียบข้อมูลที่คาดเดาไว้ว่าตรงกับเหตุการณ์จริงที่ปรากฏในวีดิทัศน์หรือไม่
2. การเปิดเสียงอย่างเดียว (Sound only) วิธีนี้ผู้สอนทำได้โดยการลดความสว่างของจอภาพให้มืดลง หรืออาจใช้เทปบันทึกเสียง จุดประสงค์คือต้องการให้ผู้เรียนได้ยินแต่เสียงบทสนทนาและให้คาดเดาเนื้อเรื่อง หลังจากนั้นจึงจะเปิดให้ดูภาพเปรียบเทียบกับข้อมูลที่คาดเดาจากการฟังเสียงเพียงอย่างเดียว
3. การดูหรือฟังแบบปะติดปะต่อ (Jigsaw viewing/listening) มีจุดประสงค์เพื่อสร้างสถานการณ์ให้ผู้เรียนร่วมมือกันดูหรือฟังเพียงเนื้อเรื่องอย่างเดียวก่อน การให้ผู้เรียนมีการร่วมมือกันมาก ๆ จะช่วยให้เรียนรู้ถึงคุณค่าของเพื่อนในกระบวนการเรียนรู้ วิธีนี้ทำได้โดย

แบ่งผู้เรียนออกเป็น 2 กลุ่ม กลุ่มหนึ่งหันหลังเข้าหาจอวีดิทัศน์ ส่วนอีกกลุ่มหนึ่งหันหน้าเข้าหาจอวีดิทัศน์ กลุ่มที่หันหลังเข้าหาจอวีดิทัศน์จะได้ยินแค่เสียงเท่านั้น ส่วนกลุ่มที่หันหน้าเข้าหาจอวีดิทัศน์จะได้ยินทั้งเสียงและเห็นทั้งภาพพร้อมกัน เมื่อผู้เรียนดูวีดิทัศน์จนจบ กลุ่มที่ได้ยินทั้งเสียงและดูภาพ จะต้องตอบคำถามของกลุ่มผู้เรียนที่ได้ยินแค่เสียงอย่างเดียว

4. การหยุดภาพโดยการกดปุ่มหยุดชั่วคราว (Freeze frame) วิธีนี้เป็นประโยชน์ในการสอนคำศัพท์ใหม่ ๆ หรืออาจให้ผู้เรียนลองคาดเดาเหตุการณ์ โดยใช้วิธีการหยุดภาพแล้วคาดเดาถึงเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้นลำดับถัดไป ผู้เรียนสามารถเปรียบเทียบคำตอบได้ทันที โดยการกดปุ่มหยุดชั่วคราว ซึ่งวิธีนี้อาจทำในรูปแบบของการฝึกทักษะการออกเสียงได้ด้วยเช่นกัน (Allan, 1985 : 66 อ้างถึงใน รัตติกาล ชำนาญยา, 2552 : 11-12)

เทคนิคการใช้สื่อวีดิทัศน์เพื่อสอนภาษา Stempleski Tomalin (1990) ได้เสนอแนวทางไว้ ดังนี้

1. การปิดเสียงและเปิดภาพ (Sound off/vision on) เป็นเทคนิคที่ใช้ในการกระตุ้นสิ่งที่ผู้เรียนเห็นหรือเสียงในวีดิทัศน์ที่ผู้เรียนได้ยิน โดยผู้เรียนคาดเดาได้ง่าย ทำได้โดยมีวิธีการ ดังนี้
 - 1.1 เลือกฉากที่มีการสนทนานั้น ๆ หรือมีการแสดงอารมณ์ เนื้อเรื่อง สถานการณ์ และอื่น ๆ เป็นตัวแนะในสิ่งที่พูด ผู้เรียนจะเดาคำศัพท์และเปรียบเทียบในภายหลังเมื่อรับชมวีดิทัศน์อีกครั้งพร้อมเปิดเสียง
 - 1.2 ใช้บทสนทนายาว ๆ เพื่อเดาเนื้อเรื่องหรือสถานการณ์
 - 1.3 เปิดวีดิทัศน์ให้ผู้เรียนชมทั้งเรื่อง เพื่อให้ผู้เรียนเขียนบทพูดแล้วเปรียบเทียบกับเสียงจริงในสื่อ
 - 1.4 ใช้วิธีการหยุดภาพ โดยการกดปุ่มนิ่งหรือปุ่มหยุดชั่วคราว เพื่อให้ผู้เรียนคาดเดาคำพูดที่ละบรรทัด จากนั้นจึงเปรียบเทียบกับคำพูดจริง
 - 1.5 ผู้เรียนพูดหรือเขียนแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับสิ่งที่ได้รับชมในวีดิทัศน์
2. การเปิดเสียงและปิดภาพ (Sound on/vision off) ให้ผู้เรียนได้ยินเพียงเสียงของวีดิทัศน์เพื่อให้คาดเดาเหตุการณ์ การกระทำ บุคลิกท่าทางจากสิ่งที่ได้ยิน สามารถทำได้หลายวิธีเช่นเดียวกับข้อที่ 1. ที่กล่าวไว้ข้างต้น
3. การหยุดภาพโดยการกดปุ่มนิ่งหรือปุ่มหยุดชั่วคราว (Pause / freeze-frame control) ทำได้ทั้งเปิดเสียง-ปิดภาพ หรือเปิดภาพ-ปิดเสียงก็ได้
 - 3.1 ถ้าเปิดเสียง กดปุ่มหยุดชั่วคราวในช่วงแรกของแต่ละเรื่อง เพื่อให้ผู้เรียนคาดเดาคำศัพท์ จากนั้นกดปุ่มเล่นเรื่องต่อเพื่อเปรียบเทียบกับคำศัพท์ในวีดิทัศน์ทันที
 - 3.2 ถ้าเปิดเสียง กดปุ่มหยุดชั่วคราวในช่วงกลาง ๆ เรื่อง เพื่อให้ผู้เรียนตอบคำถามเกี่ยวกับสถานการณ์หรือสิ่งที่เกิดขึ้นในเนื้อเรื่อง
4. การเปิดทั้งภาพและเสียง (Sound and vision on) มีแนวทาง ดังนี้
 - 4.1 ให้ผู้เรียนได้ทราบคำศัพท์ก่อนชม และขณะชมก็ต้องพยายามมองหาคำศัพท์นั้น ๆ

- 4.2 ผู้เรียนจะได้รับคำศัพท์หลังจากชมวิดีโอที่สนจบแล้ว และต้องตัดสินใจว่าคำศัพท์ที่ได้รับนั้น มีคำใดบ้างที่อยู่ในเนื้อเรื่องจริง ๆ
- 4.3 ให้ผู้เรียนได้ทราบคำถามเพื่อความเข้าใจก่อนชม แล้วจึงตอบคำถามหลังจากชมวิดีโอที่สนจบแล้ว
- 4.4 ผู้สอนอธิบายเนื้อเรื่องแก่ผู้เรียนว่าเกี่ยวกับอะไร จากนั้นผู้เรียนต้องเขียนสิ่งที่คิดว่า จะได้เห็น ได้ยิน เมื่อชมวิดีโอ เมื่อชมเสร็จแล้วให้เปรียบเทียบคำตอบและอภิปราย
- 4.5 ผู้สอนจะอธิบายความหมายของบทสนทนาก่อนให้ชมวิดีโอ จากนั้นให้ผู้เรียนจับคู่ คำพูดที่ได้ชมไป
5. การเรียงลำดับเหตุการณ์ (Jumbling sequences) ผู้เรียนจะได้ชมเนื้อเรื่องแต่ละตอนโดยไม่ เรียงลำดับ และต้องตัดสินใจว่าเหตุการณ์ไหนเกิดขึ้นก่อนหลัง แล้วจึงเรียงลำดับเหตุการณ์ จริงที่เกิดขึ้นให้ถูกต้อง
6. การดูแบบแยกส่วน (Split viewing) ผู้เรียนกลุ่มหนึ่งจะได้ชมเนื้อเรื่องแต่ไม่ได้ยินเสียง ส่วน ผู้เรียนอีกกลุ่มหนึ่งจะได้ยินเสียงแต่ไม่ได้ชมภาพ แล้วให้ทำกิจกรรมเติมข้อมูลที่หายไป (Stempleski Tomalin, 1990 : 15-16 อ้างถึงใน รัตติกาล ชำนาญยา, 2552 : 12-13)

สรุปได้ว่า การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาโดยใช้วิดีโอ ผู้สอนสามารถใช้สื่อเป็น มี แนวทางการจัดการเรียนการสอนและนำไปใช้งานได้อย่างเหมาะสมจะช่วยกระตุ้นให้เกิดแรงจูงใจเกิด ประสิทธิภาพสูงสุดต่อผู้เรียน

2.4 การสร้างบทเรียนวิดีโอ

วสันต์ อดิศักดิ์ (2533 : 120-121) กล่าวถึงการสร้างบทเรียนวิดีโอว่า บทเรียนวิดีโอที่สร้าง ขึ้นนั้นจะมีคุณภาพและประสิทธิภาพที่ดี ย่อมขึ้นอยู่กับองค์ประกอบหลายประการด้วยกัน การเขียนบท วิดีโอที่ถือเป็นองค์ประกอบหนึ่งที่ทำให้บทเรียนวิดีโอที่สร้างขึ้นมามีคุณภาพ การเขียนบทวิดีโอ ถือได้ว่าเป็นการนำเอาความคิดสร้างสรรค์มาทำให้เป็นรูปธรรมขั้นหนึ่งก่อน เพื่อแสดงให้เห็นว่าเหตุการณ์ ในรายการจะดำเนินไปอย่างไร โดยแสดงให้เห็นทั้งลักษณะภาพที่จะปรากฏ คำบรรยาย หรือบทสนทนา ซึ่งผู้เขียนบทจะต้องจินตนาการออกมาว่าจะนำเสนออย่างไรดี ดังนี้

1. การเขียนเค้าโครงบท (Treatment) ซึ่งเป็นบทหรือเค้าโครงย่อ ๆ ว่าเหตุการณ์ในรายการจะ ดำเนินไปอย่างไร รายการจะนำดูหรือไม่ส่วนหนึ่งขึ้นอยู่กับความยาวเค้าโครงเรื่องเช่นกัน
2. การออกแบบเวที (Floor Plan) ผู้เขียนบทบางคนอาจจะข้ามขั้นตอนนี้ แต่หากว่าผู้เขียนบท และผู้กำกับรายการเป็นคน ๆ เดียวกัน ก็ควรจะมีการออกแบบเวทีไว้ก่อน เพื่อว่าจะได้ สะดวกในการจินตนาการออกมาเป็นภาพ อีกทั้งยังช่วยให้ระบุลำดับภาพ (Shot) มุมกล้องได้ เลยทีเดียวในบท อีกทั้งยังช่วยให้คิดออกว่าจะให้ตัวผู้ที่แสดงอยู่เคลื่อนไหวไปทางไหน อย่างไร ได้ด้วย ผู้เขียนบทที่ดีควรจะทำสิ่งนี้ด้วย

3. การเขียนลำดับเรื่อง (Story Board) ในขั้นนี้สำหรับผู้เขียนบทที่มีความละเอียด อาจจะวาดภาพคร่าว ๆ ของแต่ละภาพว่าจะเป็นไปอย่างไรบ้าง ช่วยให้ตนเองและคนที่เกี่ยวข้องเข้าใจสิ่งที่ผู้เขียนบทต้องการได้ดีขึ้น
 4. การเขียนบท (Script Writing) เป็นการนำเอาเค้าโครงบทที่วางไว้มาขยายให้เป็นบทโดยสมบูรณ์ ตั้งแต่ลำดับภาพ กล้อง และลักษณะภาพ คำบรรยาย/บทสนทนา ตลอดจนเสียงประกอบอื่น ๆ และเลือกลักษณะภาพตอนนั้นเลย แต่อย่างไรก็ตามหากมีการออกแบบเวทีไว้ก่อนขั้นนี้ ควรจะระบุลักษณะภาพและกล้องไปเลยเพราะสะดวกในการซ้อม ทำให้การดำเนินงานเป็นไปอย่างรวดเร็ว การแก้ไขอาจมีเพียงเล็กน้อยเท่านั้น
 5. เขียนร่างบท (Draft Script) เป็นการเขียนร่างออกมาตามประเภทของบท
 6. การเขียนเอกสารประกอบบท (Paperwork) เช่น รายชื่อผู้ปฏิบัติงาน สิ่งที่ต้องการทางเทคนิค เช่น แสง เสียง ฉาก และอุปกรณ์ประกอบฉาก ซึ่งจะมีความสำคัญต่อการปฏิบัติงาน
 7. ทดสอบต้นร่างและปรับปรุงบท (Tryout and Revision) นำบทมาอ่านออกเสียงเพื่อดูลีลาและช่วงเวลา อาจให้ผู้ร่วมงานอ่านและวิพากษ์วิจารณ์ แล้วนำข้อคิดมาปรับปรุงให้ดีขึ้น จากนั้นจึงนำบทโทรทัศน์ไปให้คณะกรรมการและผู้ทรงคุณวุฒิตรวจสอบและปรับปรุงแก้ไข
- สรุปได้ว่า ตัวบทเป็นเสมือนเข็มทิศที่มีความสำคัญในการวางแผนทางแต่ละขั้นตอนของการบันทึกจัดทำวีดิทัศน์ ดังนั้น การเขียนบทสำหรับสร้างบทเรียนวีดิทัศน์ให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุดนั้น ผู้เขียนจะต้องมีทักษะและความรู้ความเข้าใจบทบาทในแต่ละขั้นตอนการทำงานอย่างครบถ้วน เพื่อให้การถ่ายทำบทเรียนวีดิทัศน์เป็นไปอย่างราบรื่น และนำไปใช้งานได้อย่างเหมาะสม เกิดประสิทธิภาพสูงสุดต่อผู้เรียน

2.5 การประเมินผลรายการวีดิทัศน์

เมื่อทำการผลิตสร้างบทเรียนวีดิทัศน์แล้วนั้น เพื่อให้ทราบถึงผลของการนำไปใช้งาน จึงจำเป็นต้องมีการประเมินผลรายการวีดิทัศน์ ซึ่งอยู่ในขั้นตอนสุดท้ายของกระบวนการผลิต โดยขั้นตอนของการประเมินจะต้องมีการวิเคราะห์ความเหมาะสมของรายการ คุณภาพของรายการ และการบรรลุวัตถุประสงค์ที่ตั้งไว้ เป็นการตรวจสอบคุณภาพของรายการวีดิทัศน์ดังกล่าวว่ามีคุณภาพภายในและคุณภาพภายนอกเพียงใด และรายการวีดิทัศน์ช่วยให้บรรลุวัตถุประสงค์การเรียนการสอนหรือไม่ เมื่อได้ผลการประเมิน ผลลัพธ์ดังกล่าวจะนำไปสู่การปรับปรุงคุณภาพของรายการให้มีความเหมาะสมกับกลุ่มเป้าหมายมากขึ้น โดยวัตถุประสงค์ของการประเมินผลรายการวีดิทัศน์สามารถสรุปได้ดังนี้ (วชิระอินทร์อุดม, 2539 อ้างถึงใน ณัฐวุฒิ ปล้ำปลิว, 2556 : 25-27)

1. เพื่อจำแนกคุณภาพของรายการวีดิทัศน์
2. เพื่อให้ได้ข้อมูลเกี่ยวกับข้อดีข้อเสียของรายการวีดิทัศน์นั้น
3. เพื่อนำไปสู่การใช้ในกระบวนการเรียนการสอนอย่างมีประสิทธิภาพ

4. เพื่อเปิดโอกาสให้ผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง เช่น ครู นักศึกษา นักเทคโนโลยีการศึกษา ผู้เชี่ยวชาญและผู้ผลิตรายการ ได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับรายการวิทยุทัศน์นั้น
5. เพื่อตัดสินว่ารายการวิทยุทัศน์นั้นคุ้มค่าหรือไม่

ในการประเมินรายการวิทยุทัศน์ มีการกำหนดขอบเขตประเภทของการประเมินไว้ 3 ประเภท โดยกำหนดจากวัตถุประสงค์ของการประเมิน วิธีการประเมิน และผู้ที่ทำการประเมิน ดังนี้

ประเภทที่ 1 การประเมินกระบวนการผลิต เป็นขั้นตอนของกลุ่มผู้ผลิตที่จะต้องทำการประเมินในแต่ละขั้นตอนการผลิตว่ามีจุดใดบกพร่อง จะปรับปรุงแก้ไขอย่างไร โดยประเมินตั้งแต่กระบวนการวางแผนการผลิต การเตรียมการผลิต กระบวนการผลิต และหลังการผลิต เพื่อให้ทราบผลของปัญหา อุปสรรคที่เกิดขึ้นในทุกด้าน อาทิ งบประมาณ เวลา บุคลากร การประสานงาน รวมไปถึงคุณภาพของผลผลิตที่ได้ ซึ่งข้อมูลเหล่านี้จะเป็นประโยชน์ต่อการปรับปรุงกระบวนการผลิตรายการวิทยุทัศน์ในครั้งต่อไป

ประเภทที่ 2 การประเมินการใช้รายการวิทยุทัศน์ เป็นการประเมินหลังจากได้นำรายการวิทยุทัศน์นั้นไปใช้กับกลุ่มเป้าหมายแล้ว แบ่งการประเมินเป็น 2 ลักษณะ คือ การประเมินความก้าวหน้า และการประเมินผลลัพธ์

- การประเมินความก้าวหน้า

เป็นการประเมินว่าผู้เรียน ได้เรียนรู้สาระในรายการวิทยุทัศน์เพิ่มขึ้นมากน้อยเพียงใด โดยส่วนใหญ่ใช้วิธีการประเมินจากคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

- การประเมินผลลัพธ์

เป็นการประเมินภาพรวมของการใช้รายการวิทยุทัศน์ ตั้งแต่ขั้นวางแผนการใช้งาน การเตรียมการ ขั้นการใช้งาน และผลลัพธ์หลังการใช้งาน ซึ่งสามารถประเมินได้หลายวิธี อาทิ การสังเกตพฤติกรรมผู้เรียน การสอบถามความคิดเห็น การสัมภาษณ์ การวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เป็นต้น

ประเภทที่ 3 ผู้ประเมินรายการวิทยุทัศน์ ในการประเมินรายการวิทยุทัศน์เพื่อให้ได้ผลการประเมินในภาพรวมหลายมิติ จำเป็นต้องได้รับความเห็นจากคนกลุ่มต่าง ๆ ที่มีความหลากหลาย ได้แก่

- ผู้สอนที่ใช้รายการวิทยุทัศน์

เป็นผู้ให้ข้อมูลว่ารายการวิทยุทัศน์นั้นสอนได้ตรงตามวัตถุประสงค์หรือไม่ เนื้อหาถูกต้องหรือไม่ สามารถสื่อสารได้ตรงตามต้องการหรือไม่ และการนำเสนอลำดับการสอนมีความเหมาะสมมากน้อยเพียงใด

- ผู้เรียนที่ชมรายการวิทยุทัศน์

ประเมินในส่วนข้อมูลหลังจากได้รับชมรายการวิทยุทัศน์แล้ว ผู้เรียนได้รับความรู้เพิ่มเติมขึ้นมากน้อยเพียงใด มีความคิดเห็นเกี่ยวกับรายการวิทยุทัศน์ประกอบการสอนอย่างไร

- ผู้เชี่ยวชาญและนักเทคโนโลยีการศึกษาด้านการผลิตรายการวิทยุทัศน์

ทำการประเมินในแง่ของรูปแบบรายการ วิธีการนำเสนอ การออกแบบสาร การสื่อสารด้วยภาพและเสียงมีความเหมาะสมหรือไม่มากนักน้อยเพียงใด โดยในการประเมินผลรายการวิทยทัศน์ ประกอบด้วยเกณฑ์ในการประเมิน ดังนี้

1. เกณฑ์เพื่อประเมินคุณสมบัติภายนอก สำหรับตรวจสอบคุณสมบัติภายนอกของรายการวิทยทัศน์ เช่น ขนาด สี สัน ความสวยงาม คู่มือการใช้งาน และคุณภาพทางกายภาพ
2. เกณฑ์เพื่อประเมินคุณสมบัติภายใน สำหรับตรวจสอบคุณภาพและความสามารถในการสื่อสารกับกลุ่มเป้าหมาย ตรวจสอบวิธีการสอนและองค์ประกอบอื่น ๆ ที่จะทำให้บรรลุวัตถุประสงค์การเรียนการสอนอย่างมีประสิทธิภาพ

การประเมินรายการวิทยทัศน์เพื่อการศึกษา สามารถใช้เครื่องมือช่วยในการประเมิน ดังนี้

1. แบบสอบถามหรือชุดของคำถาม อาจเป็นในรูปแบบ Rating Scale หรือ Check List ซึ่งเกี่ยวกับรายการวิทยทัศน์ เช่น ความถูกต้องของเนื้อหา คุณภาพทางเทคนิค ความเหมาะสมกับระดับของผู้เรียน ความเหมาะสมในการนำเสนอ
2. การสัมภาษณ์ สามารถใช้ได้ทั้ง 2 แบบ คือ การสัมภาษณ์แบบมีโครงสร้าง ซึ่งมีการกำหนดชุดคำถามไว้ล่วงหน้าแบบตายตัว และการสัมภาษณ์แบบไม่มีโครงสร้าง ซึ่งสามารถยืดหยุ่นได้ตามความเหมาะสม วิธีการสัมภาษณ์เหมาะกับการเก็บข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับความรู้สึนึกคิด ความสนใจ และเจตคติ
3. แบบสังเกต เป็นการเก็บข้อมูลที่อาศัยประสาททางตาและหูเป็นสำคัญ เหมาะสำหรับการสังเกตพฤติกรรมของผู้เรียน เช่น ในระหว่างชมวิทยทัศน์ผู้เรียนมีพฤติกรรมที่แสดงออกอย่างไร บรรยายภาคในชั้นเรียนเป็นอย่างไร โดยทั่วไปการสังเกตแบ่งได้เป็น 2 ลักษณะ คือ การสังเกตโดยตรง (Direct Observation) โดยผู้เก็บข้อมูลจะเป็นผู้สังเกตเอง และการสังเกตโดยอ้อม (Indirect Observation) เป็นการสังเกตผ่านเครื่องมือหรืออุปกรณ์ เช่น การบันทึกเป็นวิทยทัศน์หรือบันทึกจากภาพถ่าย เป็นต้น
4. แบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษา เป็นการให้ผู้เรียนแสดงคำตอบ ซึ่งอาจใช้วิธีการเขียนตอบ เลือกตอบ หรือตอบทางวาจาก็ได้ ซึ่งคำตอบที่ได้จะมุ่งวัดความสามารถทางด้านพุทธิปัญญาเป็นส่วนใหญ่ โดยแบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษา นิยมใช้กันอยู่ 3 ลักษณะ คือ
 - แบบปากเปล่า (Oral Test)
 - แบบเขียนตอบ (Paper-Pencil Test)
 - แบบปฏิบัติ (Performance Test)

ทั้งแบบสอบถาม แบบสัมภาษณ์ แบบสังเกต และแบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษา จะต้องประกอบไปด้วยความเที่ยงตรง (Validity) มีความเชื่อมั่น (Reliability) และมีความเป็นปรนัย (Objective) โดยแบบประเมินส่วนใหญ่จะเป็นแบบสอบถามที่ใช้ประเมินรายการวิทยทัศน์โดยตรง ชุดคำถามจะเกี่ยวกับคุณภาพด้านเทคนิคการผลิต เทคนิคภาพ คุณภาพของเสียง ความเหมาะสมและความสัมพันธ์ระหว่างภาพ

และเสียง อย่างไรก็ตามหากเป็นการประเมินรายการวิดิทัศน์เพื่อการศึกษา ในชุดคำถามควรเน้นในประเด็นสิ่งที่ผู้เรียนได้รับ คุณภาพของเนื้อหา และความคิดเห็นเกี่ยวกับรายการวิดิทัศน์ประกอบการสอนด้วย

สรุปได้ว่า การประเมินผลรายการวิดิทัศน์ ทำให้ทราบถึงผลของการนำไปใช้ ในทุกด้าน ซึ่งเป็นขั้นตอนที่จะต้องนำมาวิเคราะห์เพื่อหาข้อมูลต่าง และนำผลการวิเคราะห์มาปรับปรุง เพื่อนำไปสู่กระบวนการเรียนการสอนอย่างมีประสิทธิภาพ

2.6 คุณค่าและประโยชน์ของวิดิทัศน์ต่อการเรียนการสอน

ด้วยสื่อวิดิทัศน์สามารถทำให้ผู้เรียนได้ยินเสียงและเห็นภาพอย่างสอดคล้องในเวลาเดียวกัน ทั้งในลักษณะภาพนิ่งหรือภาพเคลื่อนไหว สามารถควบคุมให้ภาพแสดงช้า หรือหยุดดูเฉพาะภาพได้ จึงเหมาะสำหรับใช้ในห้องเรียนเพื่อให้เกิดประโยชน์ในด้านการเรียนการสอน

วชิระ อินทร์อุดม (อ้างถึงใน นววรรณ นาควโร, 2554 : 46-47) ได้สรุปคุณค่าและประโยชน์ของวิดิทัศน์ไว้ ดังนี้

1. ผู้ชมได้เห็นภาพและได้ยินเสียงไปพร้อม ๆ กัน ซึ่งเป็นการรับรู้โดยประสาทสัมผัสทั้ง 2 ทาง
2. ผู้ชมสามารถเข้าใจกระบวนการที่ซับซ้อนได้ โดยอาศัยศักยภาพของเครื่องมือ
3. การผลิตวิดิทัศน์ที่สามารถย่อ ขยายภาพ ทำให้ภาพเคลื่อนที่ช้า เร็ว หรือหยุดนิ่งได้ แสดงกระบวนการที่มีความต่อเนื่อง มีลำดับขั้นตอนได้ในเวลาที่ต้องการ โดยอาศัยเทคนิคการถ่ายทำและเทคนิคการตัดต่อ
4. บันทึกเหตุการณ์ในอดีต และหรือเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นต่างสถานที่ ต่างเวลา และนำมาเปิดชมได้ทันที
5. เป็นสื่อที่ใช้ได้ทั้งเป็นรายบุคคล กลุ่มย่อย กลุ่มใหญ่ และใช้กับมวลชนทุกเพศ ทุกวัย และทุกระดับชั้น
6. วิดิทัศน์ที่ได้รับการวางแผนการผลิตที่ดีและผลิตอย่างมีคุณภาพ สามารถใช้แทนครูผู้สอนได้ ซึ่งจะเป็นการลดปัญหาการขาดแคลนครูได้เป็นอย่างดี
7. ใช้ได้กับทุกขั้นตอนของการสอน ไม่ว่าจะเป็นการนำเข้าสู่บทเรียน ขั้นระหว่างการสอน หรือขั้นสรุป
8. ใช้เพื่อการสอนซ่อมเสริมได้อย่างมีประสิทธิภาพ
9. ใช้เพื่อบันทึกภาพที่เกิดจากอุปกรณ์การฉายได้หลายชนิด เช่น ภาพสไลด์ ภาพยนตร์ โดยไม่จำเป็นต้องใช้เครื่องฉายหลายประเภทในห้องเรียน
10. ใช้เป็นแหล่งสำหรับให้ผู้เรียนได้ศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองโดยการทำห้องสมุดวิดิทัศน์ ใช้ในการฝึกอบรมผู้สอนด้วยการบันทึกการสาธิตวิธีการสอน การบันทึกรายการ หรือการจัดการศึกษาใหม่ ๆ

11. ช่วยปรับปรุงเทคนิควิธีการสอนของครู โดยใช้เทคนิคการสอนแบบจุลภาค (Micro Teaching) การเรียนรู้แบบเปิด (Open Learning) และการศึกษาทางไกล (Distance Education)

ภัทรวดี สว่างภพ (2554 อ้างถึงใน พิษญา เพิ่มไทย, 2557 : 101) ได้สรุปว่าวิดิทัศน์ที่ถูกนำมาใช้ในการเรียนการสอน มีบทบาทและอิทธิพลต่อการศึกษเป็นอย่างยิ่ง เพราะคุณสมบัติของวิดิทัศน์เอื้ออำนวยให้เกิดประโยชน์ในการศึกษาหลายประการ ดังนี้

1. สามารถนำสิ่งที่อยู่ภายนอกห้องเรียนเข้ามาสู่ผู้เรียนในห้องได้
2. สามารถใช้เทคนิคในการถ่ายทำ เพื่อให้ผู้เรียนได้เห็นสิ่งที่เล็กมาก ๆ ได้อย่างชัดเจนด้วยตาเปล่า ทั้งนี้ก็ด้วยวิธีการถ่ายทำ คือ การจับภาพระยะใกล้ (close up), (extreme close up) หรือให้ได้เห็นภาพแบบกว้างไกล (angle long shot and wide)
3. สามารถใช้เทคนิคการถ่ายทำให้ผู้เรียนเห็นและเกิดความเข้าใจในกระบวนการบางอย่างซึ่งมนุษย์เราไม่สามารถเห็นได้ตามปกติเช่น เทคนิคการถ่ายทำภาพอนิเมชัน (Animation) ช่วยทำให้สิ่งที่ไม่มีชีวิตเคลื่อนไหวได้เหมือนกับสิ่งมีชีวิต
4. สามารถใช้เทคนิคการซ้อนภาพ (superimposition) จากแหล่งสัญญาณภาพ 2 แหล่งให้ปรากฏอยู่ในจอในเวลาเดียวกันได้
5. สามารถนำเสนอภาพและเสียงจากสื่ออื่น ๆ ที่ใช้กันในสถานการณ์การเรียนการสอนได้เกือบทุกชนิด ซึ่งทำให้รายการสอนนั้นน่าสนใจและชวนให้น่าติดตามมากขึ้น
6. สามารถตัดต่อแก้ไขหรือเพิ่มเติมเนื้อหาให้ทันสมัยอยู่เสมอ ทำให้การเรียนการสอนเกิดประโยชน์ตรงกับความต้องการของผู้สอน โดยไม่สิ้นเปลืองเวลาและสิ้นเปลืองค่าใช้จ่าย
7. สามารถเผยแพร่ความรู้ออกไปได้อย่างกว้างขวาง เครื่องมือที่ใช้ในการบันทึกภาพมีขนาดเล็ก จึงสามารถนำไปถ่ายทำรายการได้สะดวก สามารถบันทึกเหตุการณ์หรือเรื่องราวที่เกิดขึ้นได้ในทันทีและเก็บไว้สอนต่อไปได้ไม่จำกัดเวลาและสถานที่ และเมื่อสอนไปแล้วจะนำมาสอนอีกครั้งก็ได้
8. วิดิทัศน์เอื้ออำนวยให้การเรียนการสอนเกิดประสิทธิภาพสูงสุดได้ เพราะสามารถดูซ้ำได้หลายครั้งจนกว่าจะเข้าใจหรือจดจำได้
9. วิดิทัศน์สามารถช่วยครูผู้สอนได้ด้วยการบันทึกภาพการสอนของครูแล้วนำมาเปิดชมเพื่อดูความบกพร่องและข้อผิดพลาดนั้น ๆ เพื่อพัฒนาการสอนให้ได้ผลดียิ่งขึ้นได้ตลอดเวลา

สรุปได้ว่า คุณค่าและประโยชน์ของวิดิทัศน์ต่อการเรียนการสอน นั้นเกิดประโยชน์เป็นอย่างมาก สามารถนำมาเรียนรู้ได้บ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ

3. วรรณคดี เรื่อง พระอภัยมณี

เรื่อง พระอภัยมณี เป็นวรรณคดีไทยและเป็นผลงานชิ้นเอกของสุนทรภู่ที่มีชื่อเสียงและเป็นที่นิยมอย่างมากเรื่องหนึ่ง ด้วยเรื่องราวที่ชวนติดตาม น่าตื่นเต้น และแฝงไปด้วยคติสอนใจ กระทรวงศึกษาธิการ จึงได้บรรจุนิทานคำกลอน เรื่อง พระอภัยมณี ให้อยู่ในหลักสูตรการศึกษาวิชาภาษาไทย ทำให้เป็นวรรณกรรมที่ได้รับความนิยมและเป็นที่รู้จักในทุกเพศทุกวัย

เฉลิมศักดิ์ เอ็นสำราญ (2553 อ้างถึงใน มณีรัตน์ มุ่งดี : 11) กล่าวว่า พระอภัยมณีของสุนทรภู่เป็นนิทานคำกลอนที่มีเรื่องราวสนุกสนาน ตื่นเต้น เร้าใจ แต่งขึ้นในสมัยรัชกาลที่ 2 และจบลงในสมัยรัชกาลที่ 4 เป็นนิทานที่มีความเหมาะสมแก่การศึกษาของเยาวชน ภาษาที่อ่านเข้าใจง่าย จึงได้มีการนำมาบรรจุในหนังสือเรียนภาษาไทย เพื่อให้นักเรียนได้รักการอ่านและชื่นชอบวรรณคดีไทย สำหรับในมหาวิทยาลัยก็นิยมให้อ่านเพื่อวิเคราะห์และพิจารณาในแง่มุมต่าง ๆ เพราะถือว่าเป็นวรรณคดีที่เด็กไทยทุกคนจะต้องรู้จักและเคยได้ศึกษามาแล้ว

พระอภัยมณี มีความยาวถึง 95 เล่มสมุดไทย ซึ่งเป็นนิทานคำกลอนที่มีความยาวที่สุดในบรรดาบทกวีของสุนทรภู่ แบ่งเป็นตอนทั้งสิ้น 64 ตอน 25,097 คำกลอน โดยสุนทรภู่แต่งขึ้นเพื่อเลียดชีพตนในยามตกยากขณะถูกจำคุก ลักษณะการประพันธ์เรื่องพระอภัยมณี เป็นจินตนิยายที่สุนทรภู่คิดประดิษฐ์เรื่องขึ้นเอง โดยมีความแตกต่างกับนิทานชาดกและนิยายพื้นบ้านพื้นเมือง กล่าวคือ มีลักษณะคล้ายเรื่องจักร ๆ วงศ์ ๆ พระเอกเป็นลูกกษัตริย์แต่ไม่ใช่พระเอกนักรบ เป็นลักษณะพระเอกที่เป็นศิลปิน นับว่าเป็นแนวใหม่ของวรรณคดีไทย ส่วนเค้าโครงเรื่องในพระอภัยมณีนั้น ได้มาจากวรรณคดีต่าง ๆ ทั้งวรรณคดีไทย วรรณคดีต่างประเทศ เหตุการณ์ทางประวัติศาสตร์และชีวิตจริงของท่านเอง สภาพสังคมในยุคสมัยนั้น ตลอดจนความคิดฝันต่าง ๆ ประสานเข้าด้วยกันอย่างน่าประทับใจ โดยอาศัยความรู้ทั้งเชิงปราชญ์ และเชิงการประพันธ์ ทำให้โครงเรื่องมีความครบรส ทั้งรัก รบ โศก คติสอนใจ ชวนให้อ่านติดตามด้วยความสนุกสนาน (มณีรัตน์ มุ่งดี, 2554 : 13) โดยสุนทรภู่ได้ประพันธ์เรื่องพระอภัยมณีไว้ทั้งสิ้น 64 ตอน ดังนี้

1. พระอภัยมณีกับศรีสุวรรณเรียนวิชา
2. นางผีเสื้อลักพระอภัยมณี
3. ศรีสุวรรณเข้าเมืองรมจักร
4. ศรีสุวรรณพบนางเกษรา
5. ศรีสุวรรณเกี้ยวนางเกษรา
6. ศรีสุวรรณรบท้าวอุเทน
7. ศรีสุวรรณพยาบาลนางเกษรา
8. อภิเษกศรีสุวรรณ
9. พระอภัยมณีหนีนางผีเสื้อ
10. พระอภัยมณีได้นางเงือก

11. นางสาวรณมาลีไปเที่ยวทะเล
12. พระอภัยมณีพบนางสุวรรณมาลี
13. พระอภัยมณีโดยสารเรือนางสุวรรณมาลี
14. พระอภัยมณีเรือแตก
15. สิ้นสมุทรโดยสารเรือโจรสลัด
16. สิ้นสมุทรพบศรีสุวรรณ
17. ศรีสุวรรณกับสิ้นสมุทรตามพระอภัยมณี
18. พระอภัยมณีโดยสารเรืออุศเรน
19. พระอภัยมณีพบศรีสุวรรณกับสิ้นสมุทร
20. สิ้นสมุทรพบกับอุศเรน
21. พระอภัยมณีเกี้ยวนางสุวรรณมาลี
22. พระอภัยมณีครองเมืองผลึก
23. พระอภัยมณีอภิเษกกับนางสุวรรณมาลี
24. กำเนิดสุตสาคร
25. สุตสาครเข้าเมืองการเวก
26. อุศเรนตีเมืองผลึก
27. เจ้าละมานตีเมืองผลึก
28. สุตสาครตามพระอภัยมณี
29. ศึกเก้าทัพตีเมืองผลึก
30. พระอภัยมณีตีเมืองใหม่
31. พระอภัยมณีพบนางละเวง
32. ศรีสุวรรณอาสาตีด่านดงตาล
33. ย่องตอดสะกดทัพ
34. นางละเวงคิดหย่าทัพ
35. พระอภัยมณีติดทำยรถ
36. พระอภัยมณีทำผูกคอตายได้นางละเวง
37. ศรีสุวรรณกับสิ้นสมุทรถูกทำเสน่ห์
38. นางสาวรณมาลีข้ามไปเมืองลังกา
39. นางสาวรณมาลีมีสารตัดพ้อ
40. สุตสาครถูกเสน่ห์
41. นางสาวรณมาลีหึงหน้าป้อม
42. หัสไชยก่เสน่ห์

43. นางสาวคนธียิ่งแก้ว
44. กษัตริย์สามัคคี
45. นางสาวคนธชุตโคตรเพชร
46. พระอภัยมณีกลับเมือง
47. อภิเชกสินสมุทร
48. นางสาวคนธนี
49. นางสาวคนธแปลงเป็นฤาษี
50. นางสาวคนธได้เมืองวาหุโลม
51. สุตสาครตามนางสาวคนธ
52. พระอภัยมณีทำศพท้าวสุทัศน์
53. มังคลาครองเมือง
54. มังคลาโคตรเพชร
55. มังคลาจับนางสุวรรณมาลีและท้าวทศวงศ์
56. หัสไชยตีด่านเมืองลังกา
57. สุตสาครรบกับมังคลา
58. นางละเวงช่วยนางสุวรรณมาลีและท้าวทศวงศ์
59. พระอภัยมณี ศรีสุวรรณไปเมืองลังกา
60. พระอภัยมณีรบกับมังคลา
61. สังฆราชบาทหลวงเผาเมืองลังกา
62. พระอภัยมณีเข้าเมืองลังกา
63. อภิเชกหัสไชย
64. พระอภัยมณีออกบวช

ในสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว รัชกาลที่ 5 เรื่องพระอภัยมณีได้มีการตีพิมพ์เผยแพร่ในวงกว้างโดยโรงพิมพ์ของหมอสุมิต ได้รับความนิยมขายดิบขายดี กระทั่งในยุคต่อมา มีการดัดแปลงและถ่ายทอดวรรณกรรมชิ้นนี้ออกไปในรูปแบบต่าง ๆ มากมาย ทั้งเรื่องเล่าแบบร้อยแก้ว ภาพยนตร์ การ์ตูน ละคร และได้รับการบรรจุไว้ในแบบการเรียนการสอนของกระทรวงศึกษาธิการด้วยเช่นเดียวกัน

ชลดา เรื่องรักชลิขิต ได้เขียนบทความ “พระอภัยมณี : มณีแห่งวรรณคดีไทย” กล่าวว่าพระอภัยมณีมีโครงเรื่องที่แปลกใหม่โดยเริ่มต้นเหมือนเรื่องจักร ๆ วงศ์ ๆ ทั่วไป แต่ดำเนินเรื่องและจบต่างออกไป เนื้อหาของเรื่องมาจากจินตนาการและเรื่องจริงที่พบเห็นได้ในสังคมไทย ตัวละครเด่น ๆ ที่หลากหลายมีเอกลักษณ์ของตนเองทำให้ผู้อ่านผู้ฟังไม่สับสนไม่ซ้ำซากทะเล่ซึ่งแตกต่างจากเรื่องอื่น ๆ ที่มักใช้ป่าเขา อีกทั้งมีลีลากลอนสุภาพเฉพาะแบบของสุนทรภู่ที่มีสัมผัสในมากทำให้กลอนมีความไพเราะ และมีสำนวนภาษา

รวมทั้งภาชิตสอนใจที่แทรกในเรื่องเป็นระยะ ๆ องค์ประกอบที่แปลกใหม่ดังกล่าวจึงสร้างความประทับใจให้ผู้ฟังผู้อ่านตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน

กนกพร อารยะวรรณ ได้เขียนวิทยานิพนธ์เรื่อง “การศึกษาเรื่องพระอภัยมณีเพื่อการสอนภาษาไทย” โดยศึกษาพระอภัยมณีที่ใช้ในการสอนภาษาไทยระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาจำนวน 8 ตอน พบว่า วรรณคดีเรื่องพระอภัยมณีมีองค์ประกอบทางวรรณคดี คือ แนวคิด โครงเรื่อง ตัวละคร ฉาก รูปแบบ และภาษาอย่างครบถ้วน มีสุนทรียภาพทางเนื้อหา มีคุณค่าทางด้านวรรณศิลป์ ด้านความรู้ ด้านสังคม ด้านศีลธรรม และด้านศิลปกรรม ซึ่งสอดคล้องกับจุดประสงค์ในแต่ละระดับชั้น

อัมพร สุขเกษม ได้เขียนบทความเรื่อง “ธรรมบางประการในนิทานคำกลอนเรื่องพระอภัยมณี” กล่าวว่าธรรมะที่สุนทรภู่ได้สอดแทรกไว้ในเรื่องพระอภัยมณีมีหลายประการ เช่น สุนทรภู่ให้ความสำคัญกับปัญญาเป็นเลิศกว่าสิ่งทั้งปวง นอกจากนั้นยังแสดงให้เห็นโลกธรรม ไตรลักษณ์ กรรม และนิพพาน

สายชล ไทยสมบูรณ์ ได้เขียนวิทยานิพนธ์ เรื่อง “การวิเคราะห์ตัวละครในวรรณคดีเรื่องพระอภัยมณี” พบว่าตัวละครมีการสื่อสารหลายรูปแบบโดยจะเลือกใช้ให้เหมาะสมกับสถานการณ์และสภาพแวดล้อมการสื่อสาร เพื่อให้การสื่อสารบรรลุตามวัตถุประสงค์ที่ต้องการ ได้แก่ เพื่อแจ้งให้ทราบ เพื่อเสนอหรือชักจูง เพื่อสร้างความพอใจหรือความบันเทิง และเพื่อสอนหรือให้การศึกษา ตัวละครผู้ส่งสารมักใช้ทั้งวัจนภาษาและอวัจนภาษา ส่วนผลของการสื่อสารนั้นมีทั้งที่ประสบผลสำเร็จและไม่ประสบผลสำเร็จ

สรุปได้ว่า เอกสารและงานวิจัยเรื่องพระอภัยมณี ได้มีผู้นำมาศึกษา วิเคราะห์ วิจัย ในหลายประเด็นอย่างกว้างขวางและลึกซึ้ง ทั้งทางด้านการศึกษา ภาษา จิตวิทยา ปรัชญา ศาสนา สังคม และวัฒนธรรม แสดงให้เห็นถึงคุณค่าของวรรณคดี เรื่องพระอภัยมณี ที่มีลักษณะเด่นในทุก ๆ ประเด็น

4. งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

4.1 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้ละครเพื่อพัฒนาการเรียนการสอนภาษา

แสงจันทร์ เหมเชื้อ (2534) ศึกษาผลการจัดกิจกรรมเสริมหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษโดยใช้เทคนิคละคร สำหรับนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย โรงเรียนไทรน้อย พบว่า คะแนนของนักเรียนที่ได้จากการทดสอบหลังการเข้าร่วมกิจกรรมสูงกว่าก่อนเข้าร่วมกิจกรรมอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.5 และเทคนิคการละครมีความเหมาะสมในการใช้จัดกิจกรรมเสริมหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย และมีบทบาทในการเสริมทักษะและความรู้ทางภาษาอังกฤษ

รัตนา ศิริลักษณ์ (2540) ศึกษาการพัฒนาบทเรียนที่ใช้กิจกรรมการละครเพื่อส่งเสริมทักษะฟัง-พูด สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 โดยการสอบถามความต้องการของนักเรียนและครู การสร้างหลักสูตรแม่แบบบทเรียน แผนการสอน ทำการสอน และประเมินผลบทเรียนเพื่อการปรับปรุงให้ได้ บทเรียนที่มีประสิทธิภาพ ซึ่งหลังการทดลองได้สอบถามความคิดเห็นของนักเรียนที่มีต่อบทเรียนกิจกรรมการละคร พบว่า บทเรียนที่ใช้กิจกรรมการละครเพื่อส่งเสริมทักษะฟัง-พูดสำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปี

ที่ 6 ได้รับการพัฒนาให้เหมาะสมกับระดับความรู้ความสามารถของนักเรียนมากที่สุด และทำให้นักเรียนมีความคิดเห็นในเชิงบวก และเห็นด้วยอย่างยิ่งต่อบทเรียนวิชาภาษาอังกฤษและครูผู้สอนภาษาอังกฤษ

วिरรอง เทพสุริยวงศ์ (2547) ศึกษาการใช้กิจกรรมละครเพื่อพัฒนาความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนสันติธรรมวิทยาคม จังหวัดยโสธร พบว่า นักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนสันติธรรมวิทยาคม มีความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเพิ่มขึ้นหลังจากได้รับการฝึกพูดภาษาอังกฤษ โดยใช้กิจกรรมการละครอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ 0.1

พิชราภรณ์ อินภู (มปป.) ศึกษาการใช้ละครพื้นบ้านอีสานเพื่อลดความกังวลในชั้นเรียนภาษาอังกฤษของผู้เรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษา โดยทดลองนำละครพื้นบ้านของโคราช เรื่อง “ท้าวปาจิตกับนางอรพิม” มาจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในชั้นเรียนภาษาอังกฤษ ให้กับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 และ 5 ของโรงเรียนแห่งหนึ่งในอำเภอบัวใหญ่ จังหวัดนครราชสีมา ใช้ระยะในการจัดการเรียนการสอน 1 ภาคเรียน ที่ให้ผู้เรียนทุกคนในชั้นเรียนได้มีส่วนร่วม 2 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ โดยมีการทำบันทึกกิจกรรมในการเข้าร่วมของผู้เรียน และบันทึกการจัดการเรียนการสอนของผู้สอน และมีการวัดและประเมินผลโดยใช้เทคนิคและศาสตร์การสอนจาก Drama Education ที่เป็นการดึงตัวตนของผู้เรียนออกมาผ่านกิจกรรมการเรียนการสอน และการแสดงละครในบริบทพื้นบ้านอีสาน พบว่าผู้เรียนมีความกังวลในการพูดภาษาอังกฤษลดน้อยลง และมีความมั่นใจในการพูดภาษาอังกฤษมากขึ้น ทั้งยังได้รับความสนุกทางด้านประวัติศาสตร์ ดำเนินในท้องถิ่น และเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษจากการสร้างสรรค์บทละครอีกด้วย

4.2 งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้วิธีทัศน์ประกอบการเรียนการสอนภาษา

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการใช้สื่อวิธีทัศน์ประกอบการสอน พบว่า สามารถพัฒนาผู้เรียนได้ เช่น ผลการวิจัยเกี่ยวกับการใช้สื่อวิธีทัศน์ประกอบการสอนโดย วิทยา โกวิท (2557) ได้ทำการวิจัยเรื่อง การใช้วิธีทัศน์ประกอบการเรียนการสอน เพื่อพัฒนาทักษะการพูดภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ผลการวิจัย พบว่า ความสามารถในการพูดภาษาอังกฤษโดยมีวิธีทัศน์ประกอบการเรียนการสอนของนักเรียนหลังการทดลองสูงกว่าก่อนการทดลอง อย่างมีระดับนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .01 สอดคล้องกับ ยุพดี หินเฑาะว์ (2550) ได้ทำการวิจัย เรื่อง การใช้วิธีทัศน์ประกอบการสอนเพื่อพัฒนาความสามารถด้านทักษะการฟังภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูงชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยเทคนิคลพบุรี ผลการวิจัยพบว่า หลังการใช้วิธีทัศน์ประกอบการสอนนักศึกษามีความสามารถด้านทักษะการฟังภาษาอังกฤษเพิ่มขึ้น อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

ศราวุธ ชามุมวงศ์ (2544) ได้ศึกษาเกี่ยวกับผลสัมฤทธิ์ด้านการฟังภาษาอังกฤษของนักเรียนก่อนและหลังการสอนโดยใช้สื่อวิธีทัศน์ที่มีตัวอักษรแบบบรรยาย และศึกษาเจตคติของผู้เรียนหลังจากการเรียนการสอนโดยใช้สื่อวิธีทัศน์ที่มีตัวอักษรบรรยายกับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5/1 จำนวน 34 คน ที่

เรียนวิชาภาษาอังกฤษฟัง พูด (อ 024ก) ผลการวิจัย พบว่า ผลสัมฤทธิ์ด้านการฟังภาษาอังกฤษ และเจตคติต่อการเรียนรู้ภาษาอังกฤษเพิ่มขึ้น หลังจากได้รับการสอนโดยใช้สื่อวีดิทัศน์ที่มีตัวอักษรบรรยาย (อ้างถึงใน รัตติกาล ชำนาญยา, 2552 : 18)

ณครินทร์ รอดพุ่ม (2550) ทำการวิจัย เรื่อง การพัฒนาสื่อวีดิทัศน์เพื่อการเรียนการสอน: กรณีศึกษาเหมเป้ อาหารจากถั่วเหลือง คุณค่า และวิธีการผลิต มีวัตถุประสงค์ ดังนี้ 1.พัฒนาสื่อวีดิทัศน์เพื่อการเรียนการสอน: กรณีศึกษาเหมเป้ อาหารจากถั่วเหลือง คุณค่า และวิธีการผลิต 2.ประเมินประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์ที่ผลิตขึ้น ผลการวิจัยพบว่าวีดิทัศน์สามารถทำให้ผู้ชมเกิดการเรียนรู้ สามารถผลิตเหมเป้ได้ด้วยตัวเอง ทำให้ผู้ชมเกิดความสนใจและให้ความรู้เกี่ยวกับเหมเป้ อาหารจากถั่วเหลือง คุณค่า และวิธีการผลิต ทำให้สามารถสรุปได้ว่าวีดิทัศน์ที่ผลิตขึ้นเป็นไปตามจุดประสงค์และเป้าหมายที่ตั้งไว้ วีดิทัศน์เป็นสิ่งที่มีประสิทธิภาพสูงในการสื่อสารสามารถใช้ประกอบการเรียนได้ สามารถรวมความสนใจได้ดี และมีเทคนิคต่าง ๆ ในการถ่ายทำเพื่อลดระยะเวลาในการเรียนรู้ลง การศึกษาครั้งนี้จึงเป็นที่น่าพอใจและสามารถเป็นแนวทางในการผลิตวีดิทัศน์ในรูปแบบอื่นหรือสื่อการสอนเหมเป้ในแนวทางอื่นต่อไปในอนาคต

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องข้างต้น กล่าวโดยสรุปได้ว่า การใช้ละครเพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษมีส่วนช่วยในการพัฒนาทักษะของผู้เรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ อย่างไรก็ตามการใช้ละครเข้ามาช่วยเพื่อพัฒนาภาษาให้ผู้เรียนของการศึกษาในประเทศไทยส่วนใหญ่เน้นใช้วิธีการให้ผู้เรียนเป็นผู้ลงมือปฏิบัติแสดงละครเอง โดยมีครูเป็นผู้คอยสังเกตการณ์ และมีเพียงส่วนน้อยเท่านั้นที่จัดทำละครในลักษณะอัดบันทึกลงในสื่อวีดิทัศน์ล่วงหน้า สำหรับเปิดเป็นสื่อการสอนในห้องเรียนเพื่อพัฒนาทักษะภาษาผ่านการชมละครภาษาอังกฤษจากวีดิทัศน์

บทที่ 3

วิธีดำเนินการวิจัย

ในการศึกษาค้างนี้ เป็นการศึกษเพื่อหาประสิทธิภาพการใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม รายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดง นาฏศิลป์ (301-20012) สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม โดยดำเนินการตามลำดับดังนี้

1. ประชากร
2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย
3. วิธีการสร้างและหาคุณภาพของเครื่องมือ
4. การเก็บรวบรวมข้อมูล
5. การวิเคราะห์ข้อมูล
6. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. ประชากร

ประชากรในการศึกษาค้างนี้ คือ นักศึกษาระดับปริญญาตรีปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 จำนวน 24 คน

2. เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย มี 2 ชนิด ได้แก่

1. สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 2 จำนวน 3 หน่วย ประกอบด้วย

หน่วยที่ 1 Solely love me till die

หน่วยที่ 2 The Kindness of Mother

หน่วยที่ 3 Our Beloved

2. เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล ได้แก่

2.1 แบบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน

1) แบบทดสอบก่อนเรียนหลังเรียน

2) แบบทดสอบระหว่างเรียน

2.2 แบบประเมินความพึงพอใจของนักเรียน

3. การพัฒนาและหาคุณภาพของเครื่องมือ

ผู้วิจัยได้ดำเนินการสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการศึกษาตามขั้นตอน ดังนี้

1. ผู้วิจัยได้ดำเนินการพัฒนาดังนี้

1.1 ศึกษาเอกสารหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ศึกษา

(หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2562) ของวิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม

1.2 ศึกษาแนวความคิดการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน รูปแบบ การสร้างบทเรียน วีดิทัศน์การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนภาษาโดยใช้วีดิทัศน์การประเมินผลรายการวีดิทัศน์ คุณค่าและ ประโยชน์ของวีดิทัศน์ต่อการเรียนการสอน เพื่อให้สอดคล้องกับความสนใจและธรรมชาติการเรียนรู้ของ นักศึกษา และนำมากำหนดเทคนิควิธี หรือกิจกรรม หรือสื่อการเรียนการสอนให้สอดคล้องธรรมชาติ ของรายวิชา

1.3 ศึกษาวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างเนื้อหาสาระสำคัญ ชนิดและประเภทของ นวัตกรรม โดยผู้วิจัยเลือกจัดทำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม เป็นนวัตกรรมทางการสอน

1.4 จัดทำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม โดยมีการจัดหน่วยการเรียนรู้ ดังตาราง

ตารางที่ 1 หน่วยการเรียนรู้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม

หน่วยที่	ชื่อเรื่อง
หน่วยที่ 1	Solely love me till die
หน่วยที่ 2	The Kindness of Mother
หน่วยที่ 3	Our Beloved

1.5 นำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม ที่สร้างขึ้นไปเสนอผู้เชี่ยวชาญเพื่อตรวจสอบคุณภาพ นำผลการตรวจสอบคุณภาพไปปรับปรุง

1.6 นำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อมที่ได้ปรับปรุงแก้ไขแล้วไปทดลองใช้กับนักศึกษาที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างโดยดำเนินการทดลองดังนี้

1.6.1 การทดสอบรายบุคคลนำ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม ที่สร้างขึ้นไปทดลองกับนักศึกษา 3 คน ที่มี ความสามารถแตกต่างกัน คือ เก่ง ปานกลาง และอ่อน แล้วดำเนินการทดลองตามลำดับเพื่อศึกษาความ เหมาะสมของเวลาและสภาพทั่วไป

1.6.2 การทดสอบแบบกลุ่มย่อย นำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่สร้างขึ้นไปทดลองกับนักศึกษา 6 คนซึ่งไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง ที่มีความแตกต่างกันทั้ง เก่ง ปานกลาง และอ่อน เพื่อหาข้อบกพร่อง ในแนวการจัดกิจกรรมการเรียนรู้ ความเหมาะสมของสื่อและแหล่งการเรียนรู้ การวัดผลและประเมินผลอีกครั้ง แล้วนำข้อบกพร่อง มาปรับปรุงแก้ไข

1.7 นำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่สร้างขึ้นไปทดลองจริงกับกลุ่มตัวอย่างคือ นักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม จำนวน 24 คน

2. การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล

เครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูลได้แก่ แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน แบบทดสอบระหว่างเรียน

2.1 แบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน มีขั้นตอนในการสร้างดังนี้

2.1.1 ศึกษาหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ศึกษา (4 ปี) (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2562) ของวิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม

2.1.2 ศึกษาวิธีการสร้างแบบทดสอบที่ดี จากหนังสือการวิจัยเบื้องต้น (บุญชม ศรีสะอาด. 2543 : 78- 98) หลักการวัดผล (พิตร ทองชั้น. 2524 : 60-95) การวัดผลการศึกษา (อนันต์ ศรีโสภณ, 2525 : 111 - 134) การวัดผลการศึกษา (ไพศาล หวังพานิช, 2526 : 69 - 118)

2.1.3 สร้างแบบทดสอบตามผลการเรียนรู้ที่คาดหวังให้ครอบคลุมเนื้อหาเป็นแบบทดสอบแบบปรนัยชนิดเลือกตอบ 4 ตัวเลือก จำนวน 45 ข้อ

2.1.4 นำแบบทดสอบที่สร้างขึ้น เสนอผู้เชี่ยวชาญ เพื่อพิจารณาความสอดคล้องระหว่างผลการเรียนรู้ที่คาดหวังกับแบบทดสอบ ตามวิธีของโรวินELLI (Rovinelli) และแฮมบลินตัน (R.K Hambleton) โดยถือเกณฑ์ดังนี้ (บุญชม ศรีสะอาด. 2545 : 63-64)

ให้คะแนน	+1	เมื่อแน่ใจว่าข้อสอบนี้วัดผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง
ให้คะแนน	0	เมื่อไม่แน่ใจว่าข้อสอบนี้วัดผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง
ให้คะแนน	- 1	เมื่อแน่ใจว่าข้อสอบนี้ไม่สอดคล้องกับผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง

2.1.5 นำผลการประเมินของผู้เชี่ยวชาญมาวิเคราะห์หาค่าความสอดคล้องและปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญแล้วเลือกข้อสอบที่มีค่าความสอดคล้องของข้อสอบผลการเรียนรู้ที่คาดหวังที่มี IOC (Item-Objective Congruence Index:IOC) อยู่ระหว่าง 0.67 – 1.00 แล้วจัดพิมพ์ข้อสอบที่เข้าเกณฑ์ จำนวน 30 ข้อ

2.1.6 นำแบบทดสอบที่ได้ปรับปรุงแก้ไขแล้วไปทดลองใช้กับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 3 เพื่อหาคุณภาพของแบบทดสอบวิเคราะห์หาความยากง่าย หาค่าอำนาจจำแนกตามวิธีของ เบรนแนน (Brennan) (บุญชม ศรีสะอาด , 2545 : 90 - 92) เลือกข้อสอบที่มีค่า P ตั้งแต่ 0.20 ถึง 0.80

และค่าอำนาจจำแนก ตั้งแต่ 0.20 ถึง 1.00 คัดเลือกข้อสอบไว้ จำนวน 30 ข้อ ผลปรากฏว่าได้ข้อสอบมีค่าความยากง่ายตั้งแต่ 0.3 ถึง 0.74 และ ค่าอำนาจจำแนกตั้งแต่ 0.26 ถึง 1.00

2.1.7 นำแบบทดสอบมาวิเคราะห์หาความเชื่อมั่นของแบบทดสอบทั้งฉบับโดยใช้สูตรของLovettได้ค่าความเชื่อมั่นทั้งฉบับเท่ากับ 0.89 (บุญชม ศรีสะอาด, 2545: 87 -91)

2.1.8 จัดพิมพ์แบบทดสอบ จำนวน 30 ข้อ ฉบับจริง เพื่อนำไปใช้ในการทดลอง

2.2 แบบทดสอบระหว่างเรียน ผู้วิจัยสร้างขึ้นเพื่อใช้ทดสอบระหว่างเรียน โดยใช้สื่อวีดิทัศน์ การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม โดยแบบทดสอบระหว่างเรียนนี้จะมียู่ในแต่ละหน่วย หน่วยละ 10 ข้อ โดยมีขั้นตอนการสร้างดังนี้

2.2.1 ศึกษาเอกสารหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ศึกษา (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2562) ของวิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม

2.2.2 ศึกษาวิธีการสร้างแบบทดสอบที่ดี จากหนังสือการวิจัยเบื้องต้น (บุญชม ศรีสะอาด, 2543 : 78- 98) หลักการวัดผล (พิตร ทองชั้น, 2524 : 60-95) การวัดผลการศึกษา (อนันต์ ศรีโสภณ, 2525 :111-134) การวัดผลการศึกษา (ไพศาล หวังพานิช, 2526 : 69 – 118)

2.2.3 วิเคราะห์ผลการเรียนรู้หลักสูตร รายวิชารายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีปีที่ 2

2.2.4 สร้างแบบทดสอบระหว่างเรียน ในแต่ละกิจกรรมตามผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง เป็นแบบทดสอบชนิดเลือกตอบ 4 ตัวเลือก จำนวน กิจกรรมละ 10 ข้อ ต่อจากนั้นนำแบบทดสอบระหว่างเรียนดังกล่าวไปให้ผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหาและสำนวนภาษา

3. แบบวัดความพึงพอใจ การสร้างแบบวัดความพึงพอใจของนักศึกษา รายวิชาภาษาอังกฤษ สำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012)

3.1 ศึกษาวิธีสร้างแบบทดสอบความพึงพอใจ

3.2 สร้างแบบทดสอบความพึงพอใจเป็นแบบมาตราส่วนประมาณค่า 5 ระดับตามหลักการของลิเคอร์ท (Likert) จำนวน 20 ข้อ (พวงรัตน์ ทวีรัตน์. 2531 : 112) มีรายละเอียด ดังนี้

สอดคล้องกับความพึงพอใจมากที่สุด	5	คะแนน
สอดคล้องกับความพึงพอใจมาก	4	คะแนน
สอดคล้องกับความพึงพอใจปานกลาง	3	คะแนน
สอดคล้องกับความพึงพอใจน้อย	2	คะแนน
สอดคล้องกับความพึงพอใจน้อยที่สุด	1	คะแนน

การประเมินระดับความพึงพอใจของนักเรียน ประเมินตามเกณฑ์ดังนี้ คือ

มีความพึงพอใจมากที่สุด	มีค่าคะแนนเฉลี่ย	4.26 – 5.00
มีความพึงพอใจมาก	มีค่าคะแนนเฉลี่ย	3.51 – 4.25
มีความพึงพอใจปานกลาง	มีค่าคะแนนเฉลี่ย	2.51 – 3.50
มีความพึงพอใจน้อย	มีค่าคะแนนเฉลี่ย	1.51 – 2.50
มีความพึงพอใจน้อยที่สุด	มีค่าคะแนนเฉลี่ยต่ำกว่า	1.50

3.3 นำแบบทดสอบความพึงพอใจ จำนวน 20 ข้อ ตามข้อ 2 ไปให้ผู้เชี่ยวชาญ จำนวน 3 ท่าน ตรวจสอบความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (Validity) โดยหาค่าดัชนีความสอดคล้อง(IOC) ระหว่างข้อคำถามกับลักษณะเฉพาะกลุ่มพฤติกรรมเกี่ยวกับการจัดกิจกรรมการเรียนรู้รายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 เลือกข้อคำถามที่ดีขึ้น ความสอดคล้องตั้งแต่ 0.5 – 1.00 (พวงรัตน์ ทวีรัตน์. 2531 : 124)

3.4 พิมพ์แบบสอบถามความพึงพอใจที่มีต่อการใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม จำนวน 20 ข้อ นำไปใช้กับประชากรต่อไป

4. การเก็บรวบรวมข้อมูล

ในการศึกษาครั้งนี้ ผู้วิจัยดำเนินการ ดังนี้

1. ดำเนินการตรวจสอบประสิทธิภาพของสื่อและแบบทดสอบ การตรวจสอบประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 ผู้วิจัยได้กำหนดการตรวจสอบประสิทธิภาพ ตามลำดับขั้นเพื่อหาข้อบกพร่องดังนี้

ขั้นที่ 1 ตรวจสอบประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม และแบบทดสอบ กับนักศึกษาจำนวน 3 คน ขั้นตอนนี้ผู้วิจัยได้ดำเนินการสอนด้วยตนเองโดยการสังเกตและรวบรวมปัญหา ข้อบกพร่องเกี่ยวกับความเหมาะสมของภาษาที่ใช้ในเนื้อหา สื่อการสอน กิจกรรมการสอน และเวลาที่ใช้ในการสอน เพื่อต้องการทราบปัญหาและอุปสรรคในการใช้เครื่องมือ นำข้อมูลในการใช้เครื่องมือดังกล่าว มาปรับปรุง

ขั้นที่ 2 ตรวจสอบประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม และแบบทดสอบ กับนักศึกษา จำนวน 6 คนขั้นตอนนี้ผู้วิจัยได้ดำเนินการสอนด้วยตนเองเพื่อต้องการทราบปัญหาและอุปสรรคในการใช้เครื่องมือที่ผ่านการปรับปรุงแก้ไขจากการตรวจประสิทธิภาพกับนักศึกษา 3 คนที่ผ่านมาแล้ว ในเรื่องภาษาที่ใช้ เนื้อหา กิจกรรมและเวลาที่ใช้ในการเรียนการสอน ตลอดจนความสามารถในการรับรู้

2. ทดสอบก่อนเรียน (Pre – test) กับนักศึกษาที่เป็นกลุ่มตัวอย่างด้วยแบบทดสอบก่อนเรียน เรื่อง สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม ที่ผ่าน

การตรวจสอบคุณภาพแล้ว จำนวน 30 ข้อ ทดสอบก่อนเรียนที่จะทำการทดลองสอนในหน่วยแรกแล้วทำการเก็บข้อมูลที่ได้จากการทำแบบทดสอบไว้เพื่อวิเคราะห์ข้อมูลในขั้นต่อไป

3. ดำเนินการทดลองสอนโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น จำนวน 3 หน่วย ทำการทดลองใช้ในภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563

4. ในระหว่างการเรียนการสอนเมื่อสิ้นเนื้อหาแต่ละหน่วยผู้วิจัยได้ให้นักศึกษาทำการทดสอบด้วยแบบทดสอบระหว่างเรียน ในทุกหน่วยการเรียน

5. เมื่อสิ้นสุดกระบวนการเรียนการสอนผู้วิจัยนำแบบทดสอบหลังเรียน (Post – test) และแบบวัดความพึงพอใจ ให้นักศึกษาทำตามที่กำหนด

5. การจัดกระทำและวิเคราะห์ข้อมูล

การจัดทำข้อมูลนำข้อมูลที่ได้จากการทดลองสอนมาวิเคราะห์ด้วยตนเองโดยวิเคราะห์ข้อมูลดังนี้

1. วิเคราะห์แบบทดสอบทั้งระหว่างเรียนและหลังเรียนเป็นรายข้อ เพื่อหาความยากง่ายและดัชนีความไวของการวัดผล

2. หาประสิทธิภาพ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม ที่กำหนดไว้เป็นมาตรฐาน คือ ภาคทฤษฎี 80/80 ภาคปฏิบัติ 80/80 จำแนกได้ดังนี้

80 ตัวแรก หมายถึง ประสิทธิภาพของกระบวนการ ได้จากค่าเฉลี่ยร้อยละของคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน ร้อยละ 80

80 ตัวหลัง หมายถึง ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ ได้จากค่าเฉลี่ยร้อยละของคะแนนที่นักศึกษาทำได้จากการทำแบบทดสอบหลังเรียน ร้อยละ 80

3. เปรียบเทียบการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนของนักศึกษาที่เรียนด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หิงหนำ โดยการทำทดสอบค่าสถิติ Two dependent sample test (t – test)

4. ประเมินความพึงพอใจของนักศึกษาในการเรียนรู้ เรื่อง สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หิงหนำป้อม โดยการหาค่าเฉลี่ย

6. สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

1. สถิติที่ใช้ในการหาคุณภาพของเครื่องมือ

1.1 ค่าความเที่ยงตรงเชิงเนื้อหา (Content Validity) แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนโดยใช้สูตรดัชนีความสอดคล้อง IOC (สมนึก ภัททิยธนี, 2544 : 221)

เมื่อ

IOC

แทน

ดัชนีความสอดคล้องระหว่างจุดประสงค์กับเนื้อหาหรือระหว่างข้อสอบกับจุดประสงค์

$$IOC = \frac{\sum R}{N}$$

$\sum R$

แทน

ผลรวมคะแนนความคิดเห็นของผู้เชี่ยวชาญทั้งหมด

N

แทน

จำนวนผู้เชี่ยวชาญทั้งหมด

1.2 การหาค่าความยากง่าย (Difficulty) ของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนโดยใช้สูตร P (บุญชม ศรีสะอาด, 2545 : 84)

เมื่อ

P

แทน

ระดับความยาก

$$P = \frac{R}{N}$$

R

แทน

จำนวนผู้ตอบถูกทั้งหมด

N

แทน

จำนวนคนทั้งหมด

1.3 การหาค่าอำนาจจำแนก(Discrimination) ของแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนโดยใช้สูตร Brennan (บุญชม ศรีสะอาด, 2545 : 90 -92)

เมื่อ

B

แทน

ค่าอำนาจจำแนก

$$B = \frac{U}{n_1} - \frac{L}{n_2}$$

U

แทน

จำนวนผู้รอบรู้หรือสอบผ่านเกณฑ์ที่ตอบถูก

L

แทน

จำนวนผู้ไม่รอบรู้หรือสอบไม่ผ่านเกณฑ์ที่ตอบถูก

n₁

แทน

จำนวนผู้รอบรู้หรือสอบผ่านเกณฑ์

n₂

แทน

จำนวนผู้ไม่รอบรู้หรือสอบไม่ผ่านเกณฑ์

1.4 การหาความเชื่อมั่น (Reliability) โดยใช้สูตรของ โลเวทท์ (Lovett)

(บุญชม ศรีสะอาด, 2545 : 95 - 99)

$$r_{cc} = 1 - \frac{K \sum X_i - \sum X_i^2}{(K-1) \sum (X_i - C)^2}$$

เมื่อ	r_{cc}	แทน	ความเชื่อมั่นของแบบทดสอบ
	k	แทน	จำนวนข้อของแบบทดสอบ
	x_i	แทน	คะแนนสอบของนักเรียนแต่ละคน
	C	แทน	คะแนนจุดตัด

2. สถิติพื้นฐาน

2.1 ร้อยละ (Percentage) (บุญชม ศรีสะอาด , 2545)

$$P = \frac{f}{N} \times 100$$

เมื่อ	P	แทน	ร้อยละ
	f	แทน	ความถี่ที่ต้องการแปลงให้เป็นร้อยละ
	N	แทน	จำนวนความถี่

2.2 ค่าเฉลี่ย (Average) (สุรศักดิ์ อมรรัตนศักดิ์ และคณะ, 2545 : 34)

$$\bar{X} = \frac{\sum X}{N}$$

เมื่อ	$\bar{X}$	แทน	ค่าเฉลี่ยของกลุ่มตัวอย่าง
	X	แทน	ข้อมูลแต่ละตัว
	N	แทน	จำนวนสอง

2.3 ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน S.D. (Standard Deviation) (สุรศักดิ์ อมรรัตนศักดิ์และคณะ

,2545:104)

$$S.D. = \sqrt{\frac{n\sum x^2 - (\sum x)^2}{n(n-1)}}$$

เมื่อ	S.D.	แทน	ความเบี่ยงเบนมาตรฐาน
	$\sum x^2$	แทน	ผลรวมของกำลังสองของคะแนน
	$(\sum x)^2$	แทน	ผลรวมของคะแนนทั้งหมดยกกำลังสอง
	n	แทน	จำนวนคนในกลุ่มตัวอย่าง

3. หาคุณภาพของคู่มือการจัดกิจกรรมการเรียนรู้โดยใช้สูตร E_1 / E_2 (เผชญิ กิจระการและสมนึก ภัททิยธนี, 2545 : 31 - 36)

3.1 การหาประสิทธิภาพแผนการจัดการเรียนรู้ โดยใช้สูตร E_1 / E_2 ดังนี้

$$\text{สูตร } E_1 = \frac{\sum X / N}{A} \times 100$$

เมื่อ	E_1	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ
	$\sum X$	แทน	ผลรวมของแบบฝึกหัดหรืองาน
	A	แทน	คะแนนรวมของแบบฝึกหัดทุกชิ้นรวมกัน
	N	แทน	จำนวนผู้เรียน

$$\text{สูตร } E_2 = \frac{\sum F / N}{B} \times 100$$

เมื่อ	E_2	แทน	ประสิทธิภาพตัวหลัง
	$\sum F$	แทน	ผลรวมของคะแนนผลลัพธ์หลังเรียน
	B	แทน	คะแนนเต็มของการสอบหลังเรียน
	N	แทน	จำนวนผู้เรียน

3.2. การเปรียบเทียบผลการเรียนหลังเรียนและก่อนเรียนใช้สถิติ t-dependent
 ดังนี้ (บุญชม ศรีสะอาด, 2545:109)

t =
$$\frac{\Sigma D}{\sqrt{\frac{n\Sigma D^2 - (\Sigma D)^2}{(n-1)}}}$$

- เมื่อ t แทน ค่าสถิติที่จะใช้เปรียบเทียบกับค่าวิกฤตเพื่อทราบความมีนัยสำคัญ
- D แทน ค่าผลต่างระหว่างคู่คะแนน
- n แทน จำนวนกลุ่มตัวอย่างหรือจำนวนคู่คะแนน



บทที่ 4

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยได้เสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลตามลำดับ ดังนี้

1. สัญลักษณ์ที่ใช้ในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล
2. ลำดับชั้นในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล
3. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

1. สัญลักษณ์ที่ใช้ในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยได้กำหนดความหมายของสัญลักษณ์ในการเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อให้เกิดความเข้าใจที่ตรงกันในการแปลความหมายข้อมูล

N	แทน	จำนวนนักเรียนที่เป็นประชากร
$\bar{X}$	แทน	คะแนนเฉลี่ย
S.D.	แทน	ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน
D.	แทน	ผลต่างระหว่างคู่คะแนน
E ₁	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ
E ₂	แทน	ประสิทธิภาพของผลลัพธ์
t	แทน	ค่าสถิติที่ใช้เปรียบเทียบกับค่าวิกฤตเพื่อทราบความมีนัยสำคัญ

2. ลำดับชั้นในการนำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยได้เสนอตามลำดับชั้น ดังนี้

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ตามเกณฑ์ 80/80

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ของนักศึกษาระดับปริญญาตรีปีที่ 2 ที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

ตอนที่ 3 วิเคราะห์ความพึงพอใจของนักศึกษาที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

3. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ตอนที่ 1 ผลการวิเคราะห์หาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ตามเกณฑ์ 80/80

การศึกษาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ในครั้งนี้ได้ดำเนินการหาค่า E_1 โดยนำคะแนนทดสอบท้ายบทเรียนของนักศึกษาทุกคน มาคิดเป็นคะแนนเฉลี่ยและร้อยละ และดำเนินการหาค่าวิเคราะห์ E_2 โดยนำคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาทุกคนมาคิดเป็นคะแนนเฉลี่ยและร้อยละผลปรากฏดังตารางที่ 2

ตารางที่ 2 คะแนนจากการศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

เลขที่	คะแนนจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน				คะแนน แบบทดสอบ
	หน่วยที่ 1	หน่วยที่ 2	หน่วยที่ 3	รวม	
	(10)	(10)	(10)	(30)	
1	7	8	9	24	26
2	7	7	7	21	22
3	7	8	8	23	23
4	8	7	7	22	22
5	8	9	9	26	24
6	8	8	8	24	25
7	8	7	8	23	23
8	8	8	8	24	22
9	7	8	8	23	23
10	8	8	9	25	24
11	8	8	9	25	23
12	8	7	8	23	21
13	8	7	9	24	23
14	8	8	8	24	24
15	8	8	8	24	23
16	8	8	7	23	21
17	8	9	8	25	24

ตารางที่ 2 (ต่อ) คะแนนจากการศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

เลขที่	คะแนนจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน				คะแนน แบบทดสอบ (30)
	หน่วยที่ 1	หน่วยที่ 2	หน่วยที่ 3	รวม	
	(10)	(10)	(10)	(30)	
18	8	9	9	26	25
19	8	9	7	24	22
20	9	9	9	27	23
21	9	9	9	27	26
22	9	9	9	27	27
23	9	9	9	27	28
24	9	9	10	28	22
$\sum X$	193	196	208	589	566
$\bar{X}$	8.04	8.16	8.66	24.54	23.58
S.D.	0.624	0.761	0.816	1.793	1.816
ร้อยละ ค่าเฉลี่ย(E_1)	80.40	81.60	86.60	84.20	98.25

จากตารางที่ 4 แสดงให้เห็นว่า ประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม มีค่าประสิทธิภาพด้านกระบวนการ(E_1) เท่ากับ 84.20 และประสิทธิภาพด้านผลลัพธ์ (E_2) เท่ากับ 98.25

ตอนที่ 2 ผลการวิเคราะห์เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียน ของ นักศึกษาระดับปริญญาตรีปีที่ 2 ที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ก่อนดำเนินการจัดการศึกษา ผู้วิจัยให้นักวิจัยทำแบบทดสอบก่อนเรียน และเมื่อดำเนินการสอนครบทั้ง 3 หน่วย ทำการทดสอบหลังเรียน แล้วนำผลการทดสอบมาวิเคราะห์ ดังตารางที่ 3 และ 4

ตารางที่ 3 คะแนนเฉลี่ยและค่าร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนด้วย สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

นักเรียนคนที่	คะแนนจากแบบทดสอบ			
	ก่อนเรียน	หลังเรียน	ผลต่าง	(ผลต่าง)2
1	10	26	16	256
2	9	22	13	169
3	11	23	12	144
4	7	22	15	225
5	8	24	16	256
6	10	25	15	225
7	8	23	15	225
8	8	22	14	196
9	11	23	12	144
10	12	24	12	144
11	10	23	13	169
12	9	21	12	144
13	11	23	12	144
14	9	24	15	225
15	10	23	13	169
16	8	21	13	169
17	11	24	13	169
18	10	25	15	225
19	9	22	13	169
20	12	23	11	121

ตารางที่ 3 (ต่อ) คะแนนเฉลี่ยและค่าร้อยละของคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียนและหลัง เรียนด้วย สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม

นักเรียนคนที่	คะแนนจากแบบทดสอบ			
	ก่อนเรียน	หลังเรียน	ผลต่าง (d)	(ผลต่าง)2 (d ²)
21	15	26	11	121
22	13	27	14	196
23	12	28	16	256
24	8	22	14	196
$\sum X$	241	566	325	4457
$\bar{X}$	10.04	23.58		
S.D.	1.90	1.82		
ร้อยละของคะแนนเฉลี่ย (E ₂)	41.83	98.25		

จากตารางที่ 3 แสดงว่า คะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียน มีค่าเฉลี่ย $\bar{X}$ เท่ากับ 10.04 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน S.D. เท่ากับ 1.90 คะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบหลังเรียน มีค่าเฉลี่ย $\bar{X}$ เท่ากับ 23.58 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน S.D. เท่ากับ 1.82

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนของนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 เรื่อง สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม จากการศึกษาโดยใช้ t – test (Independent sample) ดังตารางที่ 4

ตารางที่ 4 ผลการเปรียบเทียบคะแนนผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียน

ตัวแปร	คะแนนเต็ม	จำนวนนักเรียน	$\bar{X}$	S.D.	(d)	(d ²)	t
ก่อนเรียน	30	24	10.04	1.90	4457	105625	-42531
หลังเรียน	30	24	23.58	1.82			

จากตารางที่ 4 พบว่านักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 มีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน เรื่อง สื่อวีดิทัศน์การ
แสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สูงกว่าก่อนเรียนอย่างมี
นัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

ตอนที่ 3 วิเคราะห์ความพึงพอใจของนักศึกษาที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้
ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

ตารางที่ 5 ความพึงพอใจของนักศึกษาที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้
ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม หลังจากการศึกษา

รายการประเมิน	$\bar{X}$	S.D.	ความหมาย
ด้านครูผู้สอน			
1. ชี้แจงกิจกรรมการเรียนรู้ ให้นักศึกษาเข้าใจอย่างชัดเจน	4.65	0.48	มากที่สุด
2. จัดแบ่งกลุ่มโดยคละความสามารถและเพศชาย เพศหญิง อย่างเหมาะสม	4.60	0.50	มากที่สุด
3. ให้คำปรึกษา แนะนำ ดูแลและอำนวยความสะดวกแก่ นักศึกษาในการศึกษาอย่างทั่วถึง	4.75	0.44	มากที่สุด
4. ส่งเสริมให้นักศึกษามีความกระตือรือร้นในการเรียนรู้	4.60	0.50	มากที่สุด
5. ให้การเสริมแรงโดยให้รางวัลแก่กลุ่มที่ทำกิจกรรมสำเร็จ	4.50	0.60	มากที่สุด
รวมด้านครูผู้สอน	4.62	0.50	มากที่สุด
ด้านเนื้อหา			
6. ความยากง่ายของเนื้อหาเหมาะสมกับความสามารถของ นักศึกษา	4.75	0.55	มากที่สุด
7. เนื้อหา ภาษา รูปแบบตรงกับความสนใจและความต้องการ ของนักศึกษา	4.65	0.48	มากที่สุด
8. เนื้อหาเรียงลำดับความยากง่าย	4.65	0.58	มากที่สุด
9. การจัดเนื้อหาเหมาะสมกับเวลาเรียน	4.60	0.68	มากที่สุด
รวมด้านเนื้อหา	4.66	0.57	มากที่สุด
ด้านกิจกรรมการเรียนการสอน			
10. นักศึกษาใช้สื่อการเรียนรู้ต่าง ๆ ร่วมกัน	4.60	0.50	มากที่สุด
11. นักศึกษามีส่วนร่วมในการทำกิจกรรมร่วมกัน	4.50	0.68	มากที่สุด
12. นักศึกษาได้อธิบายความรู้ให้สมาชิกอื่น ๆ ในกลุ่มฟัง	4.60	0.58	มากที่สุด
13. นักศึกษามีการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน	4.65	0.48	มากที่สุด

ตารางที่ 5 (ต่อ) ความพึงพอใจของนักศึกษาที่ศึกษาด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม หลังจากการศึกษา

รายการประเมิน	$\bar{X}$	S.D.	ความหมาย
14. นักศึกษาได้ฝึกทักษะการสื่อสารระหว่างสมาชิก เช่น เป็นผู้นำ การตัดสินใจ การแก้ปัญหา ฯลฯ	4.60	0.68	มากที่สุด
15. นักศึกษาปฏิบัติกิจกรรมเป็นไปตามลำดับขั้นตอน	4.55	0.51	มากที่สุด
รวมด้านกิจกรรมการเรียนการสอน	4.58	0.57	มากที่สุด
ด้านการวัดและประเมินผล			
1. มีการประเมินผลการเรียนเป็นรายบุคคลและรายกลุ่ม	4.50	0.51	มากที่สุด
2. มีการประเมินผลสัมฤทธิ์ในการเรียนรู้	4.65	0.48	มากที่สุด
3. มีการประเมินพฤติกรรมการทำงานร่วมกันของนักศึกษา	4.65	0.75	มากที่สุด
4. นักเรียนทราบผลการเรียนของตนเองและของกลุ่ม	4.40	0.50	มากที่สุด
5. การประเมินครอบคลุมเนื้อหาที่เรียน	4.40	0.53	มากที่สุด
รวมด้านการประเมินและวัดผล	4.51	0.54	มากที่สุด
รวมเฉลี่ย	4.59	0.56	มากที่สุด

จากตารางที่ 5 สรุปผลการประเมินความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการศึกษด้วย สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม ทั้ง 4 ด้าน คือ ด้านครูผู้สอน มากที่สุด ($\bar{X} = 4.62$) ด้านเนื้อหา มากที่สุด ($\bar{X} = 4.66$) ด้านกิจกรรมการเรียนการสอนมากที่สุด ($\bar{X} = 4.58$) ด้านการวัดและประเมินผลมากที่สุด ($\bar{X} = 4.51$) โดยภาพรวมอยู่ในระดับ มากที่สุด ($\bar{X} = 4.59$)

บทที่ 5

สรุป อภิปรายผล และข้อเสนอแนะ

จากการดำเนินการวิจัยเพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สรุปผลได้ ดังนี้

1. วัตถุประสงค์ของการวิจัย
2. วิธีดำเนินการวิจัย
3. สรุปผลการวิจัย
4. อภิปรายผลการวิจัย
5. ข้อเสนอแนะ

1. วัตถุประสงค์การวิจัย

1. เพื่อหาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 ให้มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80
2. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 ก่อนเรียนและหลังเรียน ด้วยสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม
3. เพื่อศึกษาความพึงพอใจที่มีต่อการศึกษาโดยใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

2. วิธีดำเนินการวิจัย

จากการดำเนินการวิจัยเพื่อหาประสิทธิภาพสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรี ปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ ประชากรที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ นักศึกษาที่กำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยนาฏศิลป์ ตำบลศาลายา อำเภอพุทธมณฑล จังหวัดนครปฐม จำนวน 24 คน ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 ระดับปริญญาตรีปีที่ 2 ซึ่งได้มาจากการเลือกแบบเจาะจง (Purposive Sampling) จากนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชา ภาษาอังกฤษ สำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012)

เครื่องมือที่ใช้ในวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ได้แก่ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 2 จำนวน 3 หน่วย ประกอบด้วย หน่วยที่ 1 Solely love me till die หน่วยที่ 2 The Kindness of Mother

หน่วยที่ 3 Our Beloved ที่นำมาสร้างเป็นเรื่องราววิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) โดยผู้วิจัยได้นำเนื้อหาพระอภัยมณี ตามหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชา นาฏศิลป์ศึกษา (4 ปี) (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2562) วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์ กระทรวงวัฒนธรรม และจัดทำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ซึ่งผู้วิจัยได้ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการจัดทำสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 2 ระยะเวลาที่ใช้ในการทดลอง ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2563 แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษา ก่อนเรียนและหลังเรียน แบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 30 ข้อ ที่มีค่าความเชื่อมั่น 0.1

การวิเคราะห์ข้อมูลและสถิติที่ใช้หาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ โดยใช้สูตร E_1/E_2 การเปรียบเทียบประเมินความรู้ความเข้าใจก่อนเรียนหลังเรียนที่สอนด้วยแบบทดสอบ ใช้สูตรพื้นฐาน การหาค่าเฉลี่ย ($\bar{X}$) และส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) โดยมีวิธีดำเนินการวิจัยดังนี้ ทำแบบทดสอบก่อนเรียนโดยใช้แบบทดสอบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนเรื่องพระอภัยมณี ที่สร้างขึ้นจำนวน 30 ข้อ สังเกตความสามารถทางการเรียนทำการประเมินระหว่างเรียน หลังจากนั้นทำการทดสอบหลังเรียนด้วยแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนชุดเดียวกัน เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียน

3. สรุปผลการวิจัย

ตอนที่ 1 ประสิทธิภาพสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

จากการหาค่าประสิทธิภาพของกระบวนการทดสอบระหว่างเรียน (E_1) ของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม สำหรับนักเรียนชั้นปริญญาตรีปีที่ 2 วิทยาลัยนาฏศิลป์ พบว่าสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่สร้างขึ้นมีประสิทธิภาพ หน่วยที่ 1 เรื่อง Solely love me till เท่ากับ 80.40 ประสิทธิภาพของหน่วยที่ 2 เรื่อง The Kindness of Mother เท่ากับ 81.60 ประสิทธิภาพของหน่วยที่ 3 เรื่อง Our Beloved เท่ากับ 86.60 ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือเท่ากับ 80/80

ตอนที่ 2 เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนเรียนและหลังเรียนของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

จากการวิจัยผลของการใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม พบว่าคะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบก่อนเรียน มีค่าเฉลี่ย $\bar{X}$ เท่ากับ 10.04 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน S.D. เท่ากับ 1.90 คะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบหลังเรียน มีค่าเฉลี่ย $\bar{X}$

เท่ากับ 23.58 ค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน S.D. เท่ากับ 1.82 คะแนนเฉลี่ย ซึ่งสูงกว่าเกณฑ์ 80/80 ที่กำหนดไว้ ซึ่งสอดคล้องกับสมมติฐานการวิจัยข้อที่ 1 ผลการหาประสิทธิภาพของสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80 ด้วยการให้นักศึกษาได้ศึกษา สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม โดยผู้วิจัยเป็นผู้อำนวยความสะดวกและให้คำแนะนำระหว่างการใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม จากการสังเกตพฤติกรรม พบว่านักเรียนมีความสนใจในการเรียนตั้งใจฝึกฝน เมื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนเรียนและหลังเรียนจากการใช้พบว่า คะแนนผลสัมฤทธิ์หลังเรียนของนักเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

ตอนที่ 3 ความพึงพอใจของนักศึกษาที่ศึกษาของวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม

สรุปผลการประเมินความพึงพอใจของนักศึกษาที่มีต่อการศึกษาด้วย สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม ทั้ง 4 ด้าน คือ ด้านครูผู้สอน ด้านเนื้อหา ด้านกิจกรรมการเรียนการสอนและด้านการวัดและประเมินผล โดยภาพรวมอยู่ในระดับ มากที่สุด ($\bar{X} = 4.59$)

4. อภิปรายผล

การหาประสิทธิภาพการวิจัยเรื่อง สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม สามารถอภิปรายผลได้ดังนี้

สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม สำหรับนักศึกษาปริญญาตรีปีที่ 2 มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 80/80 ประกอบด้วยหน่วยการเรียนรู้ จำนวน 3 หน่วย ที่ผู้วิจัยศึกษาค้นคว้าและพัฒนาขึ้น พบว่ามีประสิทธิภาพ เท่ากับ 84.20 กล่าวคือ จากการใช้ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม นักศึกษา มีคะแนนเฉลี่ยคิดเป็นร้อยละ 84.20 จากการศึกษาปฏิบัติการเรียนรู้ระหว่างเรียนในแต่ละหน่วยการเรียนรู้ จำนวน 3 หน่วย และมีคะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียน คิดเป็นร้อยละ 98.25 แสดงว่า สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม ที่ผู้วิจัยพัฒนาขึ้นมีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ 80/80 ที่กำหนดไว้ โดยมีเหตุผลดังนี้ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หิงหน้าป้อม ที่สร้างขึ้นมีกระบวนการสร้างตามขั้นตอนอย่างเป็นระบบมีการออกแบบการสอนเพื่อให้สอดคล้องกับความต้องการของผู้วิจัย มีขั้นตอนกระบวนการสร้างโดยนำองค์ประกอบของการออกแบบสร้างสื่อวีดิทัศน์ โดยคำนึงถึงนักศึกษาเป็นสำคัญ และพยายามพัฒนานักศึกษาเป็นรายบุคคล การสร้างสื่อที่ดี ผู้วิจัยได้ศึกษาวิเคราะห์หลักสูตรและเนื้อหาการศึกษาสำหรับ

นักศึกษาระดับชั้นปริญญาตรี ในรายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) ศึกษาแนวความคิดการใช้สื่อวีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอนเพื่อสร้างสื่อวีดิทัศน์ให้สอดคล้องกับหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ศึกษา (4 ปี) (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ. 2562) ของวิทยาลัยนาฏศิลป์ และนำเสนอต่อผู้เชี่ยวชาญเพื่อพิจารณาความถูกต้อง แล้วจึงนำมาปรับปรุงแก้ไข ก่อนนำไปทดลองจริงกับกลุ่มตัวอย่าง เพื่อตรวจสอบความเหมาะสมทางด้านเนื้อหา สื่อ กิจกรรม และการวัดผลประเมินผล รวมถึงเครื่องมือที่ใช้ในการเก็บรวบรวมข้อมูล และพัฒนาปรับปรุงแก้ไขข้อบกพร่องตามคำแนะนำ เพื่อให้ได้สื่อวีดิทัศน์ที่ดีและมีคุณภาพสามารถนำไปใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ การสร้างสื่อวีดิทัศน์ ผู้วิจัยได้พัฒนาโดยเน้นนักศึกษาเป็นสำคัญเพื่อให้นักศึกษาได้เกิดกระบวนการเรียนรู้อย่างมีระบบเป็นขั้นตอน มีกิจกรรมส่งเสริมให้นักศึกษามีส่วนร่วมทั้งร่างกาย สติปัญญา สังคม และอารมณ์ กระตุ้นให้นักศึกษาเกิดความพร้อม กระตือรือร้น ต่อกิจกรรมการศึกษา ศึกษาการทำงานร่วมกับผู้อื่น สามารถปรับตัวในการอยู่ร่วมกับผู้อื่นและยอมรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่น และมีทักษะพื้นฐานการใช้ภาษาอังกฤษที่ดี อันเป็นรากฐานสำคัญในการต่อยอดความรู้การใช้ภาษาอังกฤษในลำดับต่อไปส่งผลให้นักศึกษาประสบความสำเร็จในการศึกษาและมีผลสัมฤทธิ์ทางการศึกษา ที่สูงขึ้น

จะเห็นได้ว่าการศึกษาสื่อวีดิทัศน์ที่ใช้กระบวนการศึกษาอย่างมีขั้นตอน นักศึกษามีส่วนร่วมในการศึกษา มีความกระตือรือร้นในหาความรู้และหมั่นฝึกปฏิบัติให้ถูกต้อง จึงทำให้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่ตั้งไว้

การหาประสิทธิภาพสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เมื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนเรียนและหลังเรียนจากการใช้พบว่า คะแนนผลสัมฤทธิ์หลังเรียนของนักเรียนสูงกว่าก่อนเรียนอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .05 โดยมีเหตุผลดังนี้ สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เป็นสื่อการเรียนการสอนที่มุ่งเน้นให้นักเรียนแสวงหาความรู้ด้วยตนเอง ส่งเสริมการใช้ทักษะและกระบวนการ โดยมีกิจกรรมที่ช่วยให้นักเรียนมีส่วนร่วมทั้งร่างกาย สติปัญญา สังคม และอารมณ์ เปิดโอกาสให้นักศึกษาแสวงหาคำตอบด้วยตนเองจนเกิดความรู้ ครูผู้สอนมีหน้าที่สร้างแรงจูงใจ กระตุ้นให้นักศึกษาเกิดความกระตือรือร้นในการเรียนรู้ และสังเกตทักษะการฝึกปฏิบัติทั้งทางด้านภาษาอังกฤษและการใช้บทบาททำทางในการแสดงนาฏศิลป์ และสามารถศึกษาทบทวนได้บ่อยครั้งเท่าที่ต้องการ จึงส่งผลให้นักเรียนมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่สูงขึ้น สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นมีกิจกรรมการเรียนรู้ที่มีขั้นตอนการปฏิบัติกิจกรรมชัดเจน เป็นกิจกรรมที่ส่งเสริมให้นักเรียนได้สืบค้นข้อมูลแสวงหาความรู้ด้วยตนเองจนเกิดความรู้ ทำให้นักเรียนมีความคิดที่เป็นระบบ รู้จักสังเกต สังเคราะห์ข้อมูล และสามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้เหมาะสม ทำให้เกิดการเรียนรู้เพิ่มขึ้น

ดังนั้น การหาประสิทธิภาพสื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ที่ศึกษาค้นคว้าพัฒนากระบวนการจัดกิจกรรมขึ้นมานั้น ถือว่าเป็นการจัดการศึกษาที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญที่สอดคล้องกับแนวคิด หลักการ ทฤษฎี และงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง ดังกล่าวข้างต้นแล้ว

อันส่งผลให้นักศึกษาที่ศึกษาด้วย สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 และมีผลสัมฤทธิ์หลังเรียนสูงขึ้น

การศึกษาความพึงพอใจต่อการศึกษารายวิชาเรื่องรายวิชาภาษาอังกฤษสำหรับการสอนและการแสดงนาฏศิลป์ (301-20012) พบว่า หลังการใช้สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม ประกอบการสอน นักศึกษามีความพึงพอใจในการศึกษาในระดับมากที่สุด ซึ่งเป็นไปตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ จากผลการศึกษาค้นคว้าปรากฏว่าความพึงพอใจต่อการศึกษา สื่อวีดิทัศน์การแสดงละครไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษ เรื่องพระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.59 ซึ่งสูงกว่าตามสมมติฐานที่ตั้งไว้ ทั้งนี้อาจเป็นเพราะผู้วิจัยได้สร้างสื่อมีความน่าสนใจ และสามารถศึกษาด้วยตนเองได้หลาย ๆ ครั้ง ช่วยกระตุ้นและเป็นสิ่งเร้าให้นักศึกษา เกิดความสนใจในการศึกษา ซึ่งสอดคล้องกับความเห็นของ โสมพร วงษ์พรหม (2557 : 94) ได้ศึกษาการพัฒนาผลการเรียนรู้ เรื่อง รอบรู้นาฏศิลป์ไทยและการจัดระบบความคิดด้วยผังลำดับเวลาของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่จัดการเรียนรู้แบบสืบสวนสอบสวน พบว่า โดยภาพรวมนักเรียนเห็นด้วยอยู่ในระดับมาก และสอดคล้องกับผลการวิจัยของ มั่นจนา อันเงิน (2555 : 124) ได้ศึกษาการพัฒนาวิดิทัศน์ประกอบการสอน เรื่อง นาฏยศัพท์และภาษาทำนาฏศิลป์ไทย สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 โรงเรียนอุดมวิทยา จังหวัดปทุมธานี พบว่า ความพึงพอใจของนักเรียนที่มีต่อบทเรียนวิดิทัศน์เรื่องนาฏยศัพท์และภาษาทำนาฏศิลป์ไทย ในภาพรวมพบว่าอยู่ในระดับมากที่สุด ด้วยสาเหตุที่นักเรียนได้เรียนรู้จากประสบการณ์ตรงในการจัดกิจกรรมการเรียนการสอนที่ดี มีสื่อการเรียนที่ผู้เรียนสนใจตามพัฒนาการตามวัย จึงเป็นผลให้ความพึงพอใจ ต่อการเรียน

5. ข้อเสนอแนะ

ข้อเสนอแนะเพื่อนำผลการวิจัยไปใช้

จากการศึกษาค้นคว้าในครั้งนี้ ผู้วิจัยมุ่งเน้นให้เกิดประโยชน์ต่อการปรับปรุงประสิทธิภาพการสอน พัฒนารูปแบบการจัดกิจกรรมเน้นผู้เรียนเป็นศูนย์กลาง ตลอดจนกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจใคร่รู้ เกิดความคิดสร้างสรรค์ และสังเคราะห์ข้อมูลอย่างเป็นระบบ ซึ่งต่างจากการเรียนการสอนรูปแบบแบบเดิมที่เรียนแบบครูเป็นสำคัญ ทำให้ผู้เรียนที่มีจำนวนมากไม่สามารถเรียนได้อย่างมีประสิทธิภาพ เพื่อเป็นรากฐานที่สำคัญในการฝึกปฏิบัติทักษะทางภาษาอังกฤษและการแสดงนาฏศิลป์ต่อไปผู้วิจัยขอเสนอแนะในการศึกษาค้นคว้าครั้งต่อไป ดังนี้

1. การจัดทำสื่อวีดิทัศน์ ในครั้งนี้เป็นการจัดกิจกรรมแบบใหม่ ผู้ศึกษายังไม่เข้าใจในบทบาทหน้าที่ ผู้วิจัยจึงแก้ปัญหาด้วยการอธิบายและชี้แจงทำความเข้าใจกับนักศึกษา ช่วยกระตุ้นให้นักศึกษาแสดงความคิดเห็น และผู้สอนจะต้องดูแลเอาใจใส่อย่างใกล้ชิด คอยชี้แนะและแก้ปัญหาในระหว่างการจัดศึกษา และเสริมแรงสำหรับนักศึกษาที่เรียนอ่อนให้สามารถเรียนรู้ไปได้พร้อม ๆ กัน
2. จากการวิจัยพบว่านักศึกษาประสบปัญหาในการออกเสียงพยัญชนะ สระ ดังนั้นก่อนเริ่ม

เนื้อหาควรเตรียมผู้เรียนเรื่องการออกเสียงในภาษาอังกฤษเพื่อความถูกต้องในการออกเสียงและประสิทธิภาพในการสื่อความหมาย

3. จัดกิจกรรมพูดภาษาอังกฤษเพื่อส่งเสริมการสื่อสารเป็นประจำเพื่อให้มีโอกาสใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร

4. ควรเก็บรวบรวมข้อมูลเพิ่มเติมโดยการสัมภาษณ์หรือสนทนากลุ่มกับนักศึกษาเกี่ยวกับการเรียนรู้โดยใช้สื่อวีดิทัศน์ เพื่อให้ได้ข้อมูลในเชิงลึกและนำปัญหา อุปสรรคมาปรับปรุงแก้ไขและพัฒนากระบวนการเรียนรู้ ให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ข้อเสนอแนะเพื่อการวิจัยในครั้งต่อไป

1. ควรมีการศึกษาค้นคว้าการใช้สื่อวีดิทัศน์ ในสาขาวิชาอื่น ๆ หรือในช่วงชั้นอื่น
2. ควรนำไปใช้ในการสอนในสาขาวิชาอื่น ๆ ของนาฏศิลป์ไทย
3. ควรมีการศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนจากการทดลองใช้สื่อวีดิทัศน์กับวิธีการสอนแบบอื่น
4. ควรพัฒนาการใช้สื่อวีดิทัศน์ โดยนำไปประยุกต์ใช้ร่วมกับการจัดกิจกรรมการเรียนรู้รูปแบบอื่น เพื่อให้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด



บรรณานุกรม

- กนกพร อารยะวรรณ. (2538). “การศึกษาเรื่องพระอภัยมณีเพื่อการสอนภาษาไทย” วิทยานิพนธ์
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ศึกษาศาสตร์-การสอน) มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
- กระทรวงวัฒนธรรม, (2562).หลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ศึกษา (4 ปี) (หลักสูตร
ปรับปรุง พ.ศ. 2562). กรุงเทพฯ : สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์
- กุสุมา เทพรักษ์. (2548). กระบวนการสร้างสรรค์ละครสำหรับเด็กจากเรื่อง “เจ้าหญิง” ของบินหลา สัน
กาลาศิริ นักเขียนรางวัลซีไรต์ ประจำปี 2548. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาโทศึกษาศาสตร์มหา
บัณฑิต วาทยกรรมและสื่อสารการแสดง จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ฉวีวรรณ ถินวงศ์. (2524). ละครสำหรับครูประถม. กรุงเทพฯ : วัฒนาพานิช
- ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2545). เทคโนโลยีการศึกษา. กรุงเทพฯ : คณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช.
- ชลดา เรื่องรักลิขิต,(2548). “พระอภัยมณี : มณีแห่งวรรณคดีไทย” ราชบัณฑิตยสถาน
- ณรินทร์ รอดพูน. (2550). การพัฒนาสื่อวีดิทัศน์เพื่อการเรียนการสอน: กรณีศึกษาเทมเปออาหาร จาก
ถั่วเหลือง คุณค่าและวิธีการผลิต. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาสื่อ
ศิลปะและการออกแบบสื่อ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- ณัฐชา มิตรกุล. (2556). การพัฒนาวีดิทัศน์เชิงสารคดีเพื่อสร้างทัศนคติในการอุทิศตนเพื่อสังคมสำหรับ
ครูดนตรีรุ่นใหม่. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาดนตรีศึกษา
ภาควิชาศิลปะ ดนตรีและนาฏศิลป์ศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- ณัฐวุฒิ ปล้ำปลิว. (2556). การพัฒนาบทเรียนวีดิทัศน์เรื่องการใช้กล้องโทรทัศน์สำหรับนักศึกษาระดับ
ปริญญาตรี มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา. หลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาเทคโนโลยีการศึกษา ภาควิชาเทคโนโลยีการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัย
ศิลปากร.
- ทศนา แหมมณี. (2550). ศาสตร์การสอน : องค์ความรู้เพื่อการจัดการกระบวนการเรียนรู้ที่มี.
ประสิทธิภาพ. (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- นภวรรณ นาคุไร. (2554). นาฏศิลป์ไทยร่วมสมัยในรูปแบบวีดิทัศน์ เรื่องเงาะป่า. วิทยานิพนธ์
หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ไทย ภาควิชานาฏศิลป์ คณะ
ศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- บุญชม ศรีสะอาด. (2545).การพัฒนาการสอน. กรุงเทพมหานคร : สุริยวิสาสน์.
- _____. (2545).การวิจัยเบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร : สุริยวิสาสน์.
- _____. (2554).การวิจัยเบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร : สุริยวิสาสน์.
- บุญเหลือ เทพยสุวรรณ, ม.ล. (2529). แว่นวรรณกรรม. กรุงเทพฯ : อานไทย.
- เผชิญ กิจระการ และสมนึก ภัททิยธนี.(2545). “ดัชนีประสิทธิผล,” วารสารการวัดผลการศึกษา

มหาวิทยาลัยมหาสารคาม. 7(): 31-36 ; กรกฎาคม.

- พงศ์ศักดิ์ บัวจะมะ. (2555). การพัฒนาวิธีทัศน์บนอินเทอร์เน็ตเพื่อส่งเสริมความมีจิตสาธารณะของ
นักศึกษาระดับปริญญาตรี สาขาวิชาเทคโนโลยีและสื่อสารการศึกษา มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี
ราชมงคลธัญบุรี. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาเทคโนโลยี
และสื่อสารการศึกษา คณะครุศาสตร์อุตสาหกรรม มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลธัญบุรี.
- พรรัตน์ ดำรง. (2547). การละครสำหรับเยาวชน. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- พรรัตน์ ดำรง. (2557). ละครประยุกต์ : การใช้ละครเพื่อการพัฒนา. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์แห่ง
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- พวงรัตน์ ทวีรัตน์. (2531). การสร้างและพัฒนาแบบทดสอบผลสัมฤทธิ์. กรุงเทพฯ : สำนักทดสอบทาง
การศึกษาและจิตวิทยา มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- พิชญา เพิ่มไทย. (2557). การสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญโดยใช้วิธีทัศน์ประกอบการสอน รายวิชาการ
จัดการผลิตภัณฑ์ชุมชนสำหรับตลาดต่างประเทศ. วารสารมหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง2
(ตุลาคม 2556 – มีนาคม 2557).
- พิตร ทองชั้น. (2524). หลักการวัดผล. กรุงเทพฯ : พีระพัฒนา,
- พัชรภรณ์ อินทร์. (มปป). การใช้ละครพื้นบ้านอีสานเพื่อลดความกังวลในชั้นเรียนภาษาอังกฤษของ
ผู้เรียนในระดับชั้นมัธยมศึกษา. หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาและวัฒนธรรม
เพื่อการสื่อสารและการพัฒนา สถาบันวิจัยภาษาและวัฒนธรรมเอเชีย มหาวิทยาลัยมหิดล.
[ออนไลน์]. เข้าถึงได้จาก <https://www.ryt9.com/s/prg/3136246>, 8 ม.ค.64
- ไพศาล หวังพานิช. (2526). การวัดผลการศึกษา. กรุงเทพฯ : โอเดียนสโตร์,
- ภรณ์ คุรุรัตน์. (ม.ป.ป.). ละครสร้างสรรค์สำหรับเด็กประถมวัย. กรุงเทพฯ : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว.
- มนิรัตน์ มั่งดี. (2554). บทบาทและลีลาของนางละเวงในการแสดงละคร เรื่อง พระอภัยมณี.
วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชานาฏศิลป์ไทย ภาควิชา
นาฏศิลป์ คณะศิลปกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- มัทรี รัตนิน. (2546). ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับศิลปะการกำกับการแสดงละครเวที. กรุงเทพฯ:
มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- มันจนา อันเงิน. (2555). การพัฒนาวิธีทัศน์ประกอบการสอนเรื่องนาฏยศัพท์และภาษาทำนาฏศิลป์
ไทย สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2. วิทยานิพนธ์ ค.ม. ปทุมธานี : มหาวิทยาลัยราช
ภัฏวไลยอลงกรณ์ในพระบรมราชูปถัมภ์.
- ยุพดี หินเฝ้า. (2550). การใช้วิธีทัศน์ประกอบการสอนเพื่อพัฒนาความสามารถด้านทักษะการฟัง
ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูงชั้นปีที่ 1 วิทยาลัยเทคนิค
ลพบุรี. หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษในฐานะ
ภาษาต่างประเทศ. บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.

- ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). **พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2554.เฉลิมพระเกียรติ**
พระบาทสมเด็จพระอยู่หัว เนื่องในโอกาสพระราชพิธีมหามงคลเฉลิมพระชนมพรรษา 7 รอบ
5 ธันวาคม 2554. กรุงเทพฯ : ราชบัณฑิตยสถาน.
- ระวีวรรณ วรรณวิไชย. (2556). **กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้สภาวะในวัยเรียนของนักเรียนชั้น**
มัธยมศึกษาปีที่ 3 โรงเรียนนครักษ์ จังหวัดนครนายก. [ออนไลน์]. เข้าถึงได้จาก
<http://fofa.swu.ac.th/th/index.php/2011-10-18-16-26-56/2013-10-21-15-38-39/195-3-2>, 6 มกราคม 2564
- รัตนา ศิริลักษณ์. (2540). **การพัฒนาบทเรียนที่ใช้กิจกรรมการละครเพื่อส่งเสริมทักษะฟัง-พูด สำหรับ**
นักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 6. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการ
สอนภาษาอังกฤษ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- รัตติกาล ชำนาญยา. (2552). **การใช้วีดิทัศน์รายการคริสต์ดิเวอร์ เพื่อส่งเสริมความสามารถในการฟัง**
ภาษาอังกฤษและความรู้คำศัพท์ของนักเรียนระดับก้าวหน้า. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญา
ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษ บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.
- เรวดี สันถวไมตรี. (2554). **ผลของการใช้โปรแกรมการพัฒนาความสามารถทางสังคมโดยใช้**
กระบวนการละครสำหรับนักเรียนออทิสติก. วิทยานิพนธ์หลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาจิตวิทยาการศึกษา ภาควิชาวิจัยและจิตวิทยาการศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย.
- ร่วมศักดิ์ แก้วปลั่ง และอนันต์ธนา อังกินันท์. (2535). **วิทยุและโทรทัศน์เพื่อการศึกษา. (พิมพ์ครั้งที่ 5).**
 กรุงเทพฯ : ชวนพิมพ์.
- วสันต์ อติศัพท์. (2533). **การผลิตเทปโทรทัศน์เพื่อการศึกษาและฝึกอบรม. กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์**
โอเดียนสโตร์.
- วิทยา โกวิท. (2557). **การใช้วีดิทัศน์ประกอบการเรียนการสอน เพื่อพัฒนาทักษะการพูด**
ภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4. การศึกษาค้นคว้าด้วยตนเอง หลักสูตรศิลปศา
สตรมหาบัณฑิต (ภาษาอังกฤษ). มหาวิทยาลัยนเรศวร.
- วิรงรอง เทพสุริยวงศ์. (2547). **การใช้กิจกรรมละครเพื่อพัฒนาความสามารถด้านการพูดภาษาอังกฤษ**
เพื่อการสื่อสารของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5 โรงเรียนสันติธรรมวิทยาคม จังหวัดยโสธร.
สารนิพนธ์หลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาการสอนภาษาอังกฤษในฐานะ
ภาษาต่างประเทศ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ.
- วิไลพร ธนสุวรรณ. (2530). **เทคนิคการสอนภาษาอังกฤษ. เอกสารประกอบการเรียนการสอนกระบวนการ**
วิชา Ed.Sec.451. มหาวิทยาลัยเชียงใหม่.

สดใส พันธุมโกมล. (2542). ศิลปะการแสดง(ละครสมัยใหม่). พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

สมนึก ภัททิยธนี. (2544). การวัดผลการศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 3. กทม. : ประสานการพิมพ์,
 สุวรรณียะการ. (2530). การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์การเรียนรู้วิชาภาษาไทยของนักเรียน ชั้น
 มัธยมศึกษาปีที่ 2 ที่สอนโดยใช้การแสดงละครและสอนโดยการอภิปราย. วิทยานิพนธ์
 หลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์
 มหาวิทยาลัย.

สุรศักดิ์ อมรรัตน์ศักดิ์ และคณะ, (2545). วิธีการวิเคราะห์ทางการศึกษา. กรุงเทพฯ : ศูนย์ส่งเสริม
 วิชาการ,

แสงจันทร์ เหมเชื้อ. (2534). ผลของการจัดกิจกรรมเสริมหลักสูตรวิชาภาษาอังกฤษโดยใช้เทคนิคการ
 ละครสำหรับนักเรียนระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย โรงเรียนไทรน้อย. กรุงเทพฯ:
 มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์.

โสมพร วงษ์พรหม. (2557).การพัฒนาผลการเรียนรู้เรื่องรอบรู้науศิลป์ไทยและการจัดระบบความคิด
 ด้วยผังลำดับเวลาของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 ที่จัดการเรียนรู้แบบสืบสวนสอบสวน.
 วิทยานิพนธ์ ศศ.ม. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยศิลปากร,

อรสิริ วิมลธรรม. (2558). บูรณาการศาสตร์ด้านวรรณกรรมสำหรับเด็กและการละครเพื่อพัฒนาทักษะ
 ภาษาอังกฤษ. วารสารศรีนครินทร์วิจัยและพัฒนา (สาขามนุษยศาสตร์และ
 สังคมศาสตร์)7 (มกราคม - มิถุนายน 2558).

อนันต์ ศรีโสภณ.(2554). การวัดผลการศึกษา. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพฯ:ไทยวัฒนาพานิช.

อัญชลี เรื่องรักษ์ลิขิต. (2547) “พระอภัยมณี : การผสมผสานระหว่างขนบเดิมกับจินตนาการใหม่”
 ปาริชาติ 17, 1 (เมษายน-กันยายน) : 20-30

Byron Ken. (1986). *Drama in the English Classroom*. New York: Methuen Co. Ltd.

Wessel Charlyn. (1987). *Drama*. Hong Kong: Oxford University Press.

ภาคผนวก



สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์

ภาคผนวก ก
ราชชื่อผู้เชี่ยวชาญ

รายชื่อผู้เชี่ยวชาญ

นายวิศ ทะแสนเทพ ตำแหน่ง อาจารย์ วุฒิการศึกษา ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ศศ.ม. ภาษาอังกฤษ)

นางนันทา น้อยนิตย์ ตำแหน่ง ผู้เชี่ยวชาญการสอนนาฏศิลป์ไทย วิทยาลัยนาฏศิลป์

Mr. Reynante M. Nalasa B.Ed. Elementary Education

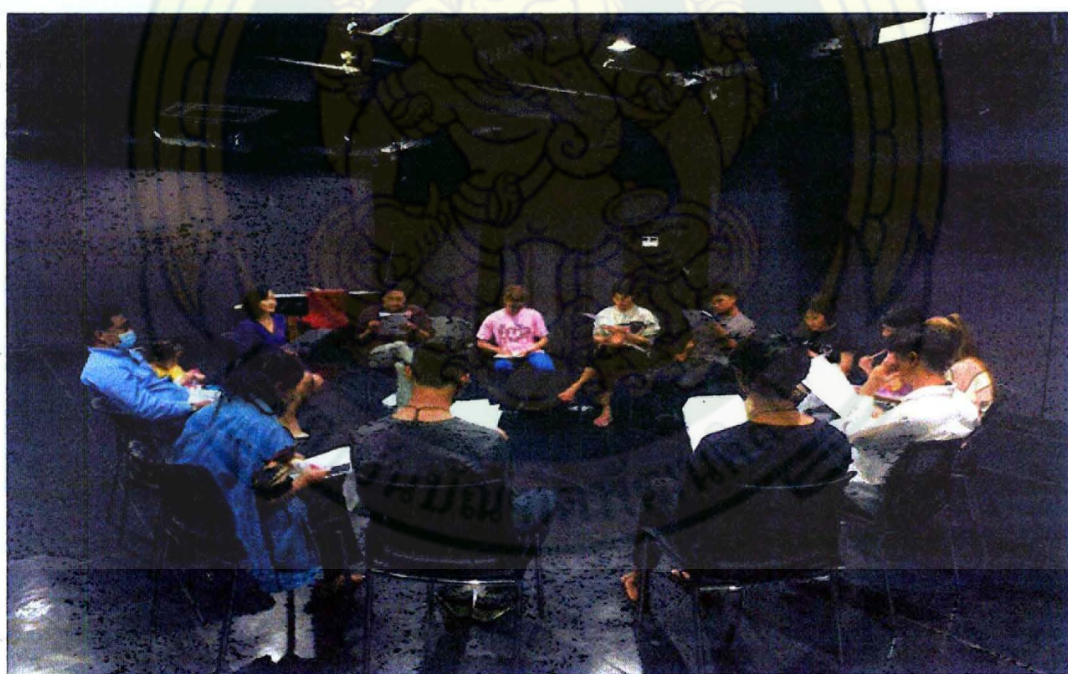


ภาคผนวก ข
ประมวลภาพกิจกรรม





ภาพ ปรีक्षाผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาอังกฤษเพื่อปรับปรุงแก้ไขสื่อวิดีโอสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอนสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม



ภาพ ประชุมวางแผนการดำเนินงานจัดทำสื่อวีดิโอสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอนสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม



ภาพ การฝึกซ้อมแสดงสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอนสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม



ภาพ การถ่ายทำสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอนสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม

ใบแจกแจงค่าใช้จ่ายการถ่ายทำสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอนสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม

วันที่...๑๘...เดือน...มีนาคม....พ.ศ...๒๕๖๓...

เรียน...คุณขวัญฟ้า ภู่งามสุทธิ์

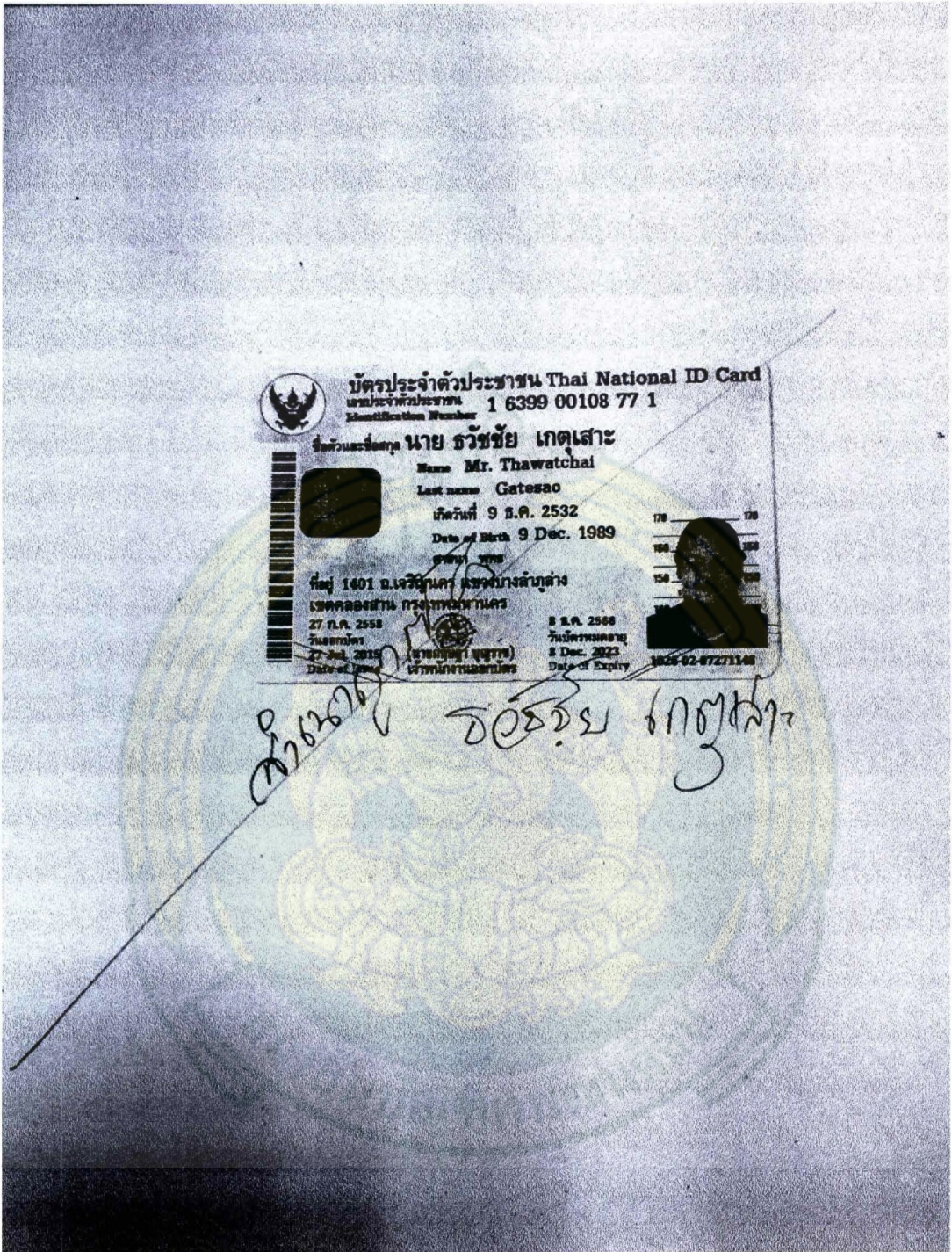
ข้าพเจ้า...นายรัชชัย...เขต...เสนา...ที่อยู่ เลขที่...๑๔๐๑...ถนน...เจริญนคร...แขวง...บางลำภูกลาง...เขต...
คลองสาน...จังหวัด...กรุงเทพฯ.....๑๐๖๐๐
โทร.....๐๘๗๐๐๔๖๕๒๒.....ขอแจกแจงค่าใช้จ่ายการถ่ายทำสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอนสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม.ดังนี้

ดังมีรายการต่อไปนี้

ลำดับที่	รายการ	จำนวน	ราคา หน่วยละ	เป็นเงิน	หมายเหตุ
๑.	ค่าตอบแทนนักแสดง จำนวน ๑๑ คน	๑๑	๑,๕๐๐	๑๖,๕๐๐	
๒.	ค่าตอบแทนผู้กำกับ ๑ คน	๑	๓,๐๐๐	๓,๐๐๐	
๓.	ค่าตอบแทนผู้กำกับภาพ ๑ คน	๑	๒,๐๐๐	๒,๐๐๐	
๔.	ค่าตอบแทนตากล้อง ๑ คน	๑	๒,๐๐๐	๒,๐๐๐	
๕.	ค่าตอบแทนไวยเลติ ๑ คน	๑	๑,๐๐๐	๑,๐๐๐	
๖.	ค่าตอบแทนคอนทิโนว ๑ คน	๑	๑,๐๐๐	๑,๐๐๐	
๗.	ค่าอาหารและเครื่องดื่ม สำหรับนักแสดงและ ทีมงาน ๔ มื้อ	๔	๑,๐๐๐	๔,๐๐๐	
	รวมค่าใช้จ่ายตลอดการถ่ายทำ			๒๙,๕๐๐	

รวมเป็นเงินทั้งสิ้น.....๒๙,๕๐๐...-บาท
(.....สองหมื่นเก้าพันห้าร้อยบาทถ้วน.....)

ลงชื่อ.....
(...นายรัชชัย...เขต...เสนา...)
ผู้เสนอราคา



ภาพ ผู้ถ่ายทำสื่อวีดิทัศน์ประกอบการศึกษา
เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม

ภาคผนวก ค
เอกสารการตรวจสอบจริยธรรมในมนุษย์





COA No. BSRU-REC 6309002

คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์

สถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา

1061 ซอยอิสรภาพ 15 ถนนอิสรภาพ แขวงหิรัญรูจี เขตธนบุรี กรุงเทพฯ 10600 โทรศัพท์ 0 2473 7000 ต่อ 1600-1601 หรือ 1603

เอกสารรับรองโครงการวิจัย

คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ สถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา ดำเนินการให้การรับรองโครงการวิจัยตามแนวทางหลักจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ที่เป็นมาตรฐานสากล ได้แก่ Declaration of Helsinki, The Belmont Report, CIOMS Guideline และ International Conference on Harmonization in Good Clinical Practice หรือ ICH-GCP

- ชื่อโครงการ : สื่อ วีดิทัศน์ละครภาษาอังกฤษ เรื่อง พระอภัยมณี ตอน หึงหน้าป้อม เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ
- เลขที่โครงการวิจัย : 036/63E28
- ผู้วิจัยหลัก : นางขวัญฟ้า ภูแห่งสุทธิ
- สังกัด : วิทยาลัยนาฏศิลป์ สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์
- วิธีทบทวน : แบบเร่งด่วน (Expedited Review)
- รายงานความก้าวหน้า : ส่งรายงานความก้าวหน้าเมื่อเสร็จสิ้นโครงการวิจัยหรือไม่เกิน 12 เดือน
- เอกสารรับรอง : โครงการวิจัย เลขที่ 036/63E28-V.02 (ฉบับแก้ไขเปลี่ยนแปลงโครงร่างการวิจัยและเอกสารที่เกี่ยวข้องตามคำแนะนำของคณะกรรมการ ลงวันที่ 26 สิงหาคม พ.ศ. 2563)

ลงนาม

(รองศาสตราจารย์ ดร.กิจจา จิตรภิมย์)

ประธาน

คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์

ลงนาม

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อารี ผสานสินธุ์วงศ์)

กรรมการและเลขานุการ

คณะกรรมการจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์

วันที่รับรอง : 16 กันยายน พ.ศ. 2563

วันหมดอายุ : 15 กันยายน พ.ศ. 2564

ทั้งนี้ การรับรองนี้มีเงื่อนไขดังที่ระบุไว้ด้านหลังทุกข้อ (ดูด้านหลังของเอกสารรับรองโครงการวิจัย)

ภาพ เอกสารการขอรับการพิจารณาจริยธรรมในมนุษย์

201603 6/03 0:13 B

Block F.1-2

มหาวิทยาลัยราชภัฏรำไพพรรณี

1051 ต. อีสระพร ต.บ้านโพธิ์
อ.บึงฉลือ จ.ฉะเชิงเทรา
โทรศัพท์ : 0-2473-7000 โทรสาร : 0-2466-6539



บส. 20

เล่มที่/เลขที่ DE: 1 / 4029
วันที่ 07 สิงหาคม 2563

ใบเสร็จรับเงิน

ชื่อ (Name) นางสาววิภา ภู่งามสุทธิ

รหัส (ID) 9999

ภาคการศึกษาที่ (SEMESTER)
ปีงบประมาณ 2563

ที่ No.	รายการคำรวมหนี้ Descriptions	จำนวนเงิน Amount
1	คำรวมหนี้: การยื่นเสนอขอรับการพิจารณาจริยธรรมการวิจัยในมนุษย์ ข้อ 5.1 (1) อาจารย์ ดร.กรรณวิทย์ เหลือง สวัสดิ์ทัศนและศรภาดาอักษร เนื่อง พระ อภัยมณี ดอน ที่รักนี้ พร้อม เพื่อพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ	6,000.00

ตัวอักษร () รวมนับบาทถ้วน) รวมเงิน (Total) 6,000.00
พิมพ์เมื่อ 07/08/2563 14:48
ชำระโดย/Paid by: เงินสด ผู้รับเงิน
โดย : MANANCHAYA.PR Received by: นายนันทพร ประทุม
ที่ : ออกใบเสร็จERP ()
ตำแหน่ง

หมายเหตุ: เอกสารทุกฉบับจะต้องมีลายมือชื่อของผู้รับเงินจึงจะถือว่าสมบูรณ์
This document will not be recognized unless properly signed.

C027 026689

ภาพ ใบเสร็จขอรับการพิจารณาจริยธรรมในมนุษย์

ภาคผนวก ง
บทละคร เรื่องพระอภัยมณี ตอนหึงหน้าป้อม

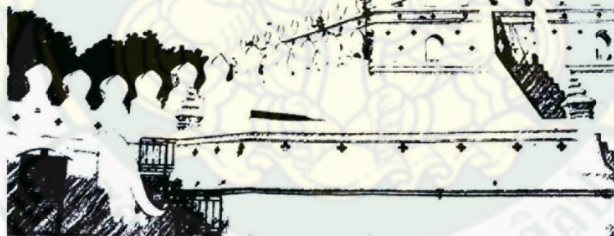


บทละคร

“พระอภัยมณี ตอน นางสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม”

แรงบันดาลใจจากวรรณคดีไทยของ พระสุนทรโวหาร หรือสุนทรภู่

กวีเอกแห่งกรุงรัตนโกสินทร์



ดัดแปลงบทประพันธ์โดย สรวิชญ์ พิทยานุตร

ฉากที่ 1

“รักแต่ข้าจนตัวตาย”

(เมืองลัγκα)

(เสียงดนตรีไทย “ฆ้องวง” ดังขึ้นอย่างเชื่องช้า หวนให้รู้สึกถึงความวังเวงอันลึกกลับ แลปรากฏเห็น “ละเวง วัฒนพา” หญิงงามวัย 16 ปี แต่งกายด้วยชุดฝรั่ง นุ่งกระโปรงฟูฟ่อง ห้อยตราราคูที่แกะสลักจากกะลา ตาเดียวที่เอวกระโปรง นางละเวงเดินเยื้องย่างเข้ามาที่กลางเวที พลันหยิบตราราคูขึ้นมาพนมมือไว้ ด้วย สายตาอันนิ่งสงบและเยือกเย็น)

(เสียงดนตรี บรรเลงเพลงที่ 1 ดังขึ้น)

เพลงที่ ๑

ละเวงวัฒนพา

โอม..นะโมพุทธายะ สิ เน นะ อะ สิ หา มะ อุ

กุจะเป่ามนตร์ปณคาถา ให้พระอภัยรักภูมิรู้หาย

แม้เนเดือนดับดาวลับก็ไม่คลาย รักแต่กุจนตัวตายวายชีวัน

โอม..นะโมพุทธายะ สิ เน นะ อะ สิ หา มะ อุ

จะกิน นอน เดิน นั่ง ให้คิดถึง ให้รำพึงถึงแต่ภูมิรู้หาย

ให้โอดอวยรวยรักอยู่มีวาย จะเข้าสายบ้ายคำให้รำพัน

โอม..นะโมพุทธายะ สิ เน นะ อะ สิ หา มะ อุ

กุละเวงวันพาขอทำสัง พระอภัยมณีจึงคลั่งไม่ห่างหาย

แม้ต้องไขมนตร์ผีอัปปริจัญไร ก็จะใช้ให้รักสมครแต่กู

(สิ้นเสียงมนตร์คาถาของนางละเวง เสียงพระอภัยมณีโอดร้องคร่ำครวญดังขึ้นทันที)

พระอภัยมณี (เสียงดังมาจากหลังเวที) ละเวงวันพา ละเวงวันพา เจ้าอยู่ที่ใด... ละเวง

(ใบหน้าของนางละเวงค่อยๆ เบื่อนรอยยิ้ม “พระอภัยมณี” บุรุษหนุ่มรูปงามวิ่งเข้ามาด้วยความกระวนกระวาย ใบหน้าของเขาซีดเสียวเช่นคนโดนมนตร์สะกด)

พระอภัยมณี ละเวง พี่คิดถึงเจ้า พี่รักเจ้า อย่าได้หนีพี่ออกมาเช่นนี้อีก (สวมกอดนางละเวงวันพา)

ละเวงวันพา พี่ท่าน...

พระอภัยมณี (ยังสวมกอดไม่ปล่อย) ละเวงวันพา สุดที่รักของพี่

ละเวงวันพา (ลูบหัวพระอภัยมณี พระอภัยมณีจึงค่อยสงบลง) เจียบเถอะพี่ท่าน หม่อมฉันไม่มีวันจะหนีไปไหนได้

พระอภัยมณี ยอดรักของพี่

ละเวงวันพา ท่านพ่อและท่านพีุ่ศเรนก็มาสิ้นจากกันไปก่อนเสียแล้ว หม่อมฉันก็เป็นเพียงหญิงคนเดียว ที่ต้องดูแลปกครองเมืองลังกาแห่งนี้ หากไม่มีพี่ท่านคอยดูแลช่วยเหลือ หม่อมฉันคง...

พระอภัยมณี (เอามือปิดปากนางละเวงวันพา) พี่รักเจ้า ละเวงวันพา

ละเวงวันพา (เจียบนึ่งไปลักพัก)...หากวันหนึ่งท่านพี่ล่วงรู้ได้ว่าหม่อมฉันทำเสน่ห์ท่านพี่จะทำอย่างไรกับหม่อมฉัน

พระอภัยมณี หากเป็นเช่นนั้นจริง พี่จะสวมกอดเจ้าให้แน่น และจะร้องขอให้เจ้ารำยมนตร์นั้นใส่พี่อีกครั้ง เพราะมันจะทำให้พี่ได้อยู่ใกล้ๆ เจ้า

ละเวงวันพา ท่านพี่ไม่กลัวหรือ

พระอภัยมณี แม้ว่าจะเป็นมนตร์ดำที่ไหน พี่ก็ไม่กลัว หากแต่อยากกล่าวขอบคุณที่ทำให้พี่ได้
อยู่ใกล้ เจ้า

ละเวงวันหา พี่ท่าน...

พระอภัยมณี เราจะไม่คุยเรื่องนี้ ตอนนี้ เจ้ากับพี่อยู่ด้วยกัน นั่นก็เป็นความสุขที่สุดแล้วมิใช่
หรือ

(เสียงทหารชาวลังกาดังโวยวายมาจากด้านในเวที)

ทหารลังกา 1 เข้าไม่ได้ขอรับ เข้าไม่ได้

ทหารลังกา 2 ท่านเป็นใคร นามใด มีกิจอันใด จึงจะเข้าเฝ้า

(ทหารลังการทั้งสองคนเดินถอยหลังเข้ามาที่เวที ทำท่าทางกันคนไม่ให้เข้ามา แต่ก็โดนผลักให้ล้มลง
ปรากฏเห็น “สินสมุทร” และ “หัสไชย” เดินเข้ามา)

สินสมุทร ข้ามีนามว่า สินสมุทร บุตรแห่งพระอภัยมณี

หัสไชย ข้า หัสไชย โอรสแห่งท้าวสุริยทัต

(พระอภัยมณี และนางละเวงวันหา ตกตะลึงกับภาพที่ปรากฏอยู่เบื้องหน้า)

ละเวงวันหา (กับทหาร) เจ้าทั้งสองคนออกไปก่อน (ทหารทั้งสองคนออกไป)

(สินสมุทร และหัสไชย ก้มลงกราบพระอภัยมณี)

สินสมุทร ท่านพ่อ ลูกมาตามท่านพ่อกลับเมือง

หัสไชย หม่อมฉัน ตามมากับสินสมุทร เพราะแลเห็นว่าเมืองลังกานี้ ช่างดูชอบกล คล้าย
กับว่า ต้องมนตร์ผี

พระอภัยมณี ชอบใจเจ้ามากหัสไชย ที่อยู่เคียงข้างลูกข้า แต่เมืองลังกานี้ห้ามสิ่งใดที่เจ้าต้อง
กลัวไม่ หากแต่เต็มไปด้วยหญิงงาม ที่อ่อนหวานและรวยน้ำใจ

สินสมุทร หากเป็นเช่นคำท่านพ่อว่า ลูกขอเชิญท่านพ่อเสด็จกลับเมืองในเพลานี้ด้วยเถิด
หวังว่า แม่นางละเวงวันหา คงจะมีน้ำใจมิกล่าวหาสิ่งใด

- ละเวงวันหา (โมโหขึ้นมาทันที) ไม่ได้ อย่างไรก็ตามพระอภัยมณีก็ต้องอยู่กับข้าที่นี้
- หัสไชย อย่างไรเล่า ท่านพระอภัย เหตุใดหญิงงามผู้นี้ จึงมีกิริยาว่าจืดจางผู้มาเยือน. เช่นนี้
- ละเวงวันหา ท่านพี่ต้องอยู่กับน้องที่นี้ หากท่านพี่ออกไป น้องจะกลืนใจตาย
- พระอภัยมณี พี่ยังไม่ได้ตกปากรับคำเลย ว่าพี่จะกลับออกไป ใจเย็นเถิดละเวงวันหา
- สินสมุทร ว่าอย่างไรท่านพ่อ
- ละเวงวันหา ท่านพี่ไม่ประสงค์ที่จะกลับ...
- สินสมุทร (สวนขึ้นทันที) หยุดเถิดแม่ละเวง ข้าสอบถามแต่พ่อข้า หากไม่เป็นการรบกวน ข้าขอ
- ข้าขอ เข้าเฝ้าแต่พ่อข้าเป็นการส่วนตัวเถิด
- ละเวงวันหา นี่พวกเจ้า...
- พระอภัยมณี (สวนขึ้นทันที) ละเวงวันหา (เดินเข้าใกล้ละเวงวันหา และกระซิบบอก) เจ้าออกไป ก่อน อย่างไรแล้ว สินสมุทรก็เป็นลูกของข้า ขอให้เจ้าไวใจพี่ พี่ไม่มีวันไปจากเจ้า (ละเวงวันหา เดินออกไปด้วยท่าทางไม่สบอารมณ์)
- หัสไชย บัดนี้แม่เจ้าสุวรรณมาลี พร้อมด้วยธิดาทั้งสองของพระองค์ สร้อยสุวรรณ และจันทรสุดา ได้เสด็จยกทัพมารับพระองค์กลับเมืองผลึก หากพระองค์ ไม่ยอมกลับออกไป หม่อมฉันเกรงว่าจะเกิดสงคราม
- พระอภัยมณี แล้วเหตุใดจึงต้องยกทัพมาเล่า
- สินสมุทร แม่เจ้าสุวรรณมาลี ประสงค์ให้ท่านพ่อกลับเมืองผลึก
- พระอภัยมณี แต่...
- สินสมุทร (สวนขึ้นทันที) หม่อมฉัน พร้อมด้วยแม่เจ้าสุวรรณมาลี แลน้องสร้อยสุวรรณ จันทร สุดาร่วมถึงชาวเมืองผลึกทุกคนต้องการให้ท่านพ่อกลับเมืองของเรา
- พระอภัยมณี (ทำท่าทีเปลี่ยนเรื่อง) อย่าเพิ่งเร่งร้อนกันไปหน่อยเลยลูกรัก นั่งพักให้สบายใจก่อน

สินสมุทร ท่านพ่อ รู้หรือไม่ ว่าท่านกำลังโดนมนตร์ดำเข้าสะกดอยู่

พระอภัยมณี เจ้าอะไรมาพูด ดูพ่อสิ ปกติดีอยู่ทุกอย่าง

(สินสมุทร และหัสไชย มองหน้ากัน หัสไชยพยักหน้าให้สัญญาณแก่สินสมุทร สินสมุทรจึงถอดสร้อยตะกรุดออกจากคอ และสวมเข้าไปที่คอของพระอภัยมณี พระอภัยมณีร้องคร่ำครวญ ดิ้นทุรนทุราย รวากับคนโดนทรมานให้บาดเจ็บ)

พระอภัยมณี โอ๊ยๆๆๆ... เจ้าทำอะไรพ่อ สินสมุทร โอ๊ย...

สินสมุทร จับท่านพ่อไว้ อย่าให้ดิ้นไปมากกว่านี้

(เสียงพระอภัยมณีร้องคร่ำครวญ ยังคงดังอยู่ต่อเนื่อง ฝ่ายนางละเวงวันหา ได้ยินเสียงนั้นจึงเร่งเข้ามา และพบว่ามนตร์เสน่ห์ที่ได้สะกดไว้กำลังถูกถอดถอน นางจึงตรงเข้าไปกระชากตะกรุดนั้นออก แลได้คว้าตราราหูที่ห้อยที่อยู่ที่กระโปรงขึ้นมากล่าวมนตร์สะกดอีกครั้ง พระอภัยมณี และสินสมุทร หมดสติลงในทันที เหลือเพียงหัสไชยที่ไม่ต้องมนตร์สะกดนั้น)

ละเวงวันหา ทหารจับตัวหัสไชยไว้ (ทหารเข้ามาจับตัวหัสไชยไว้)

หัสไชย เจ้าไซ้มนตร์ดำสกปรก สะกดพระอภัยมณี และสินสมุทรไว้ หากเรื่องนี้ถึงหูแม่ เจ้าสุวรรณมาลี เจ้าไม่มีวันได้อยู่รอดต่อไปแน่

ละเวงวันหา สงบปากเจ้าเถิดหัสไชย ข้ามีเหตุผลของข้า...ยุพาทกา เข้ามาได้ (หญิงงามนามยุพาทกา เดินเข้ามาประคองสินสมุทร เดินออกจากเวทีไป)

หัสไชย นั่นใคร นางจะทำอะไรกับสินสมุทร

ละเวงวันหา นางก็ทำเช่นเดียวกับข้า ที่ทำแก่พระอภัยมณี แต่เจ้าเหตุใดทำไมถึงไม่ต้องมนตร์สะกดแห่งนี้

หัสไชย ไซ้มีแต่เจ้า จะมีของดีพิเศษเพียงคนเดียว (หัสไชย สะบัดแขนทหารที่รั้งไว้จนหลุด และวิ่งหนีออกไปจากเวที)

ละเวงวันหา (กับทหาร) พวกเจ้าไปตามจับมาให้ได้ อย่าให้มันได้หลุดพ้นออกไปจากนอกกำแพงวัง

(พระอภัยมณีค่อยๆ พีนคืบสติขึ้น)

พระอภัยมณี เกิดอะไรขึ้นแม่ละเวงวันหา

(นางละเวงเข้าไปประคองให้พระอภัยมณีอยู่ในอ้อมกอด)

ละเวงวันหา ท่านพิทมดสติลงไป น้องกลัวจนทำอะไรไม่ถูก

พระอภัยมณี อย่าไดหวาดกลัวสิ่งใดเลย พี่ไม่มีวันจะหนีจากเจ้าไปไหน

(เสียงดนตรี บรรเลงเพลงที่ 2 ดังขึ้น)

เพลงที่ 2

พระอภัยมณี

อย่าได้กลัวสิ่งใด อย่าหวั่นใจไปเลย
ที่จะอยู่กับเจ้าเคียงชิดเชย อย่าหวั่นใจไปเลย ละเวงวันหา

ละเวงวันหา

หากน้องเสียพี่ไป จะอยู่อย่างไร ใจคงสลาย
คงเหลือไว้แต่เพียงกาย ไร้ซึ่งหัวใจ หากไร้ซึ่งพี่

พระอภัยมณี

ที่จะอยู่ตรงนี้ จะเคียงข้างทุกนาที จะกอดไว้แบบนี้

ทุกรাত্রีจะมีเพียงเธอ

ละเวงวันหา

หากพี่ได้รู้บางสิ่ง ความจริงที่แสนอัปยศ พี่คงหนีน้องไปจนไกล

ทั้งน้องไว้ให้เหลือร่างไว้วิญญาณ

พระอภัยมณี

จะไม่มีสิ่งใด พรากเราทั้งสอง พี่จะรักน้องตลอดไป

พระอภัยมณี และ ละเวงวันหา

สัญญาจะรักตลอดไป สัญญาจะรักตลอดไป

(ไฟเวที่ดับลง)

ฉากที่ 2

“น้ำใจท่านแม่”

(ค่ายทัพของสุวรรณมาลี หน้าเมืองลังกา)

(เสียงกลองร่ำดังเป็นจังหวะที่รวดเร็ว หวนให้รู้สึกถึงความตื่นเต้น ระทึก ปรากฏเห็น “สร้อยสุวรรณ” และ “จันทร์สุดา” ประคองหัสไชยเดินเข้ามาที่เวที)

สร้อยสุวรรณ ท่านแม่ ท่านแม่

จันทร์สุดา พี่หัสไชยกลับมาแล้ว

(“นางสุวรรณมาลี” รีบเดินเข้ามาในเวที)

สุวรรณมาลี ท่านพี่พระอภัย กลับมา...(ตกใจเมื่อเห็นหัสไชยที่อยู่ในสภาพบาดเจ็บ)

สุวรรณมาลี หัสไชย เจ้าเป็นอะไร ใครทำอะไรเจ้า

หัสไชย เป็นดังคำพระแม่เจ้าคิดไว้ นางละเวงวันหา เล่นมนตร์เสน่ห์ใส่พระอภัยมณ
อย่างแน่แท้

สุวรรณมาลี แล้วสินสมุทร

สร้อยสุวรรณ พิศินสมุทร ถูกนางละเวงไขมนตร์สะกดไว้เช่นกัน

สุวรรณมาลี ชั่วชาติที่สุด...จันทร์สุดา เจ้าไปเร่งหาผ้ามาเช็ดตัวหัสไชย แลให้คนไปตามหมอ
หลวงมา

หัสไชย มิต้องดอก ข้ามิได้เป็นไรมาก ขอบน้ำใจแม่เจ้า

สุวรรณมาลี พักก่อนเถิดหัสไชย

หัสไชย แม่เจ้า เราต้องเร่งหาทางช่วยพระอภัยมณี แลสินสมุทรให้เร็วที่สุด ข้าคิดว่าหาก
ปล่อย ไว้ยังเมืองลังกานาน จะมีอันตรายถึงแก่ชีวิต

จันทร์สุดา เหตุใดท่านพี่จึงคิดเช่นนั้น

หัสไชย นางละเวงวันหา มีดรรอาหุไว้ครอบครอง นางใช้ตรานั้นเป็นเครื่องรางร้ายมนตร์
คาถา ตรึงพระอภัยมณีให้หลงเสน่ห์แก่นาง และสินสมุทร ข้าคิดว่า...

สุวรรณมาลี เจ้าคิดว่าอย่างไร เร่งบอกข้าเถิดหัสไชย

หัสไชย ข้าเกรงว่า สินสมุทรจะโดนมนตร์เสน่ห์เช่นเดียวกันกับพระอภัยมณี

สร้อยสุดา มนต์ดำสกปรก

จันทร์สุดา แล้วเหตุใดท่านพี่ จึงไม่ต้องมนตร์ดำนั้นไปด้วย

หัสไชย พี่มีผ้ายันต์ กันมนตร์ดำติดตัวไว้ ดีที่พระอาจารย์ของพี่ได้มอบให้พี่ไว้ก่อนที่พี่จะ
สำเร็จ วิชา

สุวรรณมาลี ถ้าเช่นนั้น ยันต์ผืนนี้ก็ต้องแก้มนตร์สกปรกนี้ได้

หัสไชย ข้าเกรงว่าจะไม่ได้ผล (หัสไชยควักยันต์ขึ้นมา) ยันต์นี้ มีไว้เพื่งแค่ป้องกันมนตร์
ดำ แต่ ไม่สามารถใช้จัดหรือลบล้างมนตร์ดำที่ได้สะกดไปแล้วได้

- สุวรรณมาลี โธ่ ท่านพี่ สีนสมุทร (ไม่อาจทรงตัวอยู่ได้คล้ายจะเป็นลม)
- สร้อยสุวรรณ (เข้ามาประคอง ให้นั่งพักลง) ท่านแม่ ใจเย็นก่อนเถิด
- จันทร์สุดา แล้วท่านพ่อมีอาการเป็นอย่างไรบ้าง
- หัสไชย หน้าตาซีดเสียว พูดไม่รู้ฟัง ไม่รู้เหตุผล เอาแต่มงาย รำพึง คิดถึงแต่นางละเวง
- วัฒนา ข้าเกรงว่าหากปล่อยไว้นาน มนต์ดำนั้นจะกัดกินจนหมดสิ้น
- สุวรรณมาลี เป็นกรรมแต่ชาติปางใด ที่ทำให้ท่านพี่ได้ประสบเคราะห์ในครั้งนี้ หากข้าสามารถบรรเทาเคราะห์กรรมในครั้งนี้ได้ ข้าจะไม่ลังเลแม้แต่น้อย
- จันทร์สุดา หากลูกช่วยบรรเทาเคราะห์กรรมในครั้งนี้ได้ ลูกก็เต็มใจที่จะช่วยให้ท่านพ่อ ได้กลับฟื้นคืนมาเช่นเดิม
- หัสไชย จะทำการใด ขอให้แม่เจ้าได้รับสั่งการเถิด
- สุวรรณมาลี แล้วจะต้องทำอะไร ข้าต้องทำอะไร (สุวรรณมาลีเริ่มร้องไห้)
- จันทร์สุดา เราจะแก้ไขสิ่งนี้ไปด้วยกัน ท่านแม่อย่าได้กังวลไปเลย
- สุวรรณมาลี จะให้แม่ไม่กังวลได้อย่างไร ทั้งท่านพ่อของลูก และสินสมุทร มาติดอยู่ในเมืองขึ้นดำนัน ถ้าแม่ได้เจออินางชั่วชำนัน แม่จะฆ่ามันด้วยมือของแม่เอง
- สร้อยสุวรรณ ท่านแม่ เราจะไปทำการสกปรกเช่นเดียวกับเขา
- สุวรรณมาลี แต่คนอย่างอินางละเวง มันต้องเจอแบบนี้ มันสมควรตาย
- สร้อยสุวรรณ ไม่มีใครบนโลกนี้ สมควรตาย ทุกคนย่อมมีเหตุผลแห่งการกระทำ
- สุวรรณมาลี สร้อยสุวรรณ นี่เจ้าข้าข้างอินางโสมมนั้นหรือ
- สร้อยสุวรรณ หาได้เป็นเช่นนั้นท่านแม่ เพียงแต่ลูกคิดว่า เราควรหาวิธีที่จะได้ท่านพ่อมาโดยไม่ต้องเสียเลือดเสียเนื้อ
- จันทร์สุดา ลูกเห็นด้วย หากท่านพ่อหลงเสน่ห์ หลงรักแก่นางละเวง แสดงว่า ท่านพ่อก็คงมีหัวใจที่
- หัวใจที่ รู้จักรัก หากเราใช้ความรักของเราทั้งสาม ช่วยกันแก้ไขก็อาจ...

- สุวรรณมาลี จะเป็นเช่นนั้นได้อย่างไร
- สร้อยสุวรรณ ลูกเข้าใจสิ่งที่ จันทรสุตาพูดถึง นั่นคือเราจะต้องเผชิญหน้ากับท่านพ่อและนางละเวง ใช้ความรักที่เรามี แสดงให้ท่านพ่อได้ประจักษ์
- หัสไชย ข้าเกรงว่าจะไม่ได้ผล
- จันทรสุตา เราไม่มีทางเลือกอื่นแล้ว ท่านพี่ อย่างไรก็ตามก็ต้องลอง ดิกว่าที่เราจะอยู่นิ่งโดยไม่ทำสิ่งใด
- สุวรรณมาลี แม่เห็นด้วย เราไม่มีทางเลือกใดแล้ว หากมีสิ่งใดที่เราทำได้ เราก็ควรจะทำ แต่แม้ว่าเราควรตรองให้รอบคอบ นางละเวงคงมิปล่อยเราได้เข้าใกล้ท่านพ่อของเจ้าเป็นแน่แท้
- หัสไชย เมืองลังกา รายล้อมไปด้วยทหารมากกำลัง แลเต็มไปด้วยหญิงงามที่ดูมีเล่ห์กล
- มนตรี เสน่ห์ หากเราจะเข้าไปยังเมือง ข้าเห็นว่าอาจจะต้องป้องกันด้วยเครื่องรางวิเศษ หรือ ใช้คาถาคุ้มทัพเราไว้
- สุวรรณมาลี หากเราไม่สามารถโน้มน้าวใจให้ท่านพ่อของลูกกลับคืนมาดังเดิมได้ แม่เห็นว่าเราควร แยกชิงตราราวจากนางละเวงมาทำลายให้จงได้
- สร้อยสุวรรณ แต่นั่น จะไม่เป็นอันตรายหรือท่านแม่
- สุวรรณมาลี หากแม่จะต้องตาย ด้วยเหตุนี้แม่ก็ยอม
- จันทรสุตา น้ำใจท่านแม่ ช่างงดงามนัก
- สร้อยสุวรรณ ถึงอย่างไรลูกทั้งสองก็จะไม่ยอมให้ท่านแม่ตกอยู่ในอันตรายได้
- หัสไชย ข้าก็มิยอม
- สุวรรณมาลี จันเจ้าจงให้ท่านพราหมณ์ของเรา เร่งเขียนยันต์แลปลุกเสกมนตร์ให้สำเร็จ เพื่อป้องกันมนตร์ดำของชาวเมืองลังกา ข้าขอให้เจ้าเป็นธุระเรื่องนี้ทีเถิด หัสไชย
- หัสไชย ได้ดังตามประสงค์แม่เจ้า จันข้าขอกราบลา
- (หัสไชยกราบลาสุวรรณมาลี และออกจากเวทีไป)

สุวรรณมาลี สร้อยสุวรรณ ลูกจงเร่งไปสั่งให้เหล่าแม่ทัพนายกองทั้งหลาย เตรียมกำลังทหาร
แกล่ จัดเตรียมอาวุธทั้งหมดให้พร้อม

สุวรรณมาลี จันทรสุดา ลูกจงไปสั่งให้ฝ่ายเสบียง เตรียมข้าวปลาอาหาร แจกจ่ายเหล่าทหาร
ให้ถ้วนหน้า เราจะเคลื่อนทัพในไม่ช้านี้

สร้อยสุวรรณ/จันทรสุดา ได้ดังตามประสงค์แม่เจ้า ลูกขอกราบลา

(สร้อยสุวรรณ และจันทรสุดา เดินออกจากเวทีไป เหลือเพียงแต่สุวรรณมาลีเพียงคนเดียว)

(เสียงดนตรี บรรเลงเพลงที่ 3 ดังขึ้น)

เพลงที่ 3

สุวรรณมาลี

โชคชะตาพรمانข้าเกินไป คนรักต้องจำจากไกล

ด้วยเพราะได้ต้องมนตรา

เอ็นดูสองลูกกรอย เหม่อลอยเฝ้าคอยความฝัน

รักจากพ่ออยากขอแบ่งปัน รักนั้นขอเอามาเป็นร่มไทร

ต่อจากนี้ วินาทีนี้ ข้าสุวรรณมาลี ขอสาบานด้วยหัวใจแห่งสตรี

จะยอมทำทุกวิธี เพื่อให้ได้พระอภัยมณีกลับคืนมา

เกิดเป็นหญิงมีรักได้เพียงครั้งเดียว ไม่เหลือเพียงเสี้ยวไว้เหลียวมองใคร

นับแต่นี้ แม้ยอมพลีก็ยอมได้ ยอมหมดทั้งหัวใจ เพื่อให้ได้รักกลับคืน

ยอมแล้ว ยอมทั้งหัวใจ เพื่อพระอภัย...ข้ายอมพลี

(ไฟเวทีดับลง)

ฉากที่ 3

“ท่านพี่ของเรา”

(หน้าป้อมเมืองลังกา)

(พระอภัยมณี แต่งกายด้วยชุดฝรั่ง ยืนเคียงข้างอยู่กับนางละเวงวันพา เบื้องหลังมีทหารเมืองลังกา คอย
อารักขาอยู่รายล้อม)

ละเวงวันพา กลับเข้าข้างในเถิดท่านพี่

พระอภัยมณี อย่าฟังเลย พี่อยากสูดอากาศข้างนอกก่อน อยู่แต่ในตำหนัก ดูท่าจะไม่ค่อย
สบายตัว

ละเวงวันพา ทำไมหรือ ตำหนักน้อง มันไม่สุขสบายเหมือนกับเมืองผลิกอย่างนั้นหรือ

พระอภัยมณี ละเวงวันพา น้องเป็นอะไร ทำไม่ถึงดูหงุดหงิดเช่นนี้

ละเวงวันพา น้องไม่ได้เป็นอะไร เพียงแต่นอกอยากกลับเข้าไปในตำหนัก

พระอภัยมณี นั่นก็ตามแต่ใจเจ้าเถิด

(ละเวงวันพา และพระอภัยมณีกำลังจะเดินออกจากเวทีไป ทหารเมืองลังกา ๒ นาย รีบวิ่งมาเข้าเฝ้า)

ทหารลังกา 1 ข้าแต่แม่เจ้าละเวงวันพา บัดนี้กองทัพของชาวเมืองผลิก ได้เคลื่อนทัพมาถึงหน้า
ป้อมเมืองของเราแล้ว

ละเวงวันพา ผู้ใดเป็นผู้นำทัพ

ทหารลังกา 2 เอ่อ...

ละเวงวันพา ข้าถามว่าใคร

ทหารลังกา 1 นางสุวรรณมาลี

- พระอภัยมณี จะมากเกินไปแล้ว สุวรรณมาลี
- ละเวงวันพา (กับทหาร) สั่งให้ทหารส่วนหนึ่งออกไปด้านทัพไว้ อย่าให้ทัพของชาวเมืองผลึก
เข้ามาใกล้เมืองเราได้
- พระอภัยมณี ข้าก่อน พี่คิดว่าเรื่องนี้ ไม่จำเป็นจะต้องทำการศึกกันให้เสียเลือดเสียเนื้อ หากพี่
เป็นต้นเหตุของเรื่องทั้งหมด ก็ขอให้พี่ได้จัดการกับปัญหานี้ด้วยตัวของพี่เองเถิด
- ละเวงวันพา แต่น้องเกรงว่า...
- พระอภัยมณี น้องจงให้ทหารไปส่งพระราชสาสน์เชิญสุพรรณมาลี เข้ามาเจรจากับพี่ก่อนเถิด
อย่าให้
- ละเวงวันพา แต่หากน้องทำเช่นนั้น แล้วสุพรรณมาลีเข้ามานำตัวท่านพี่กลับออกไป น้องคง..
- พระอภัยมณี พี่จะไม่มีวันหนีเจ้าไปไหน ขอให้เจ้าเชื่อใจพี่
- ละเวงวันพา (ตัดสินใจอยู่สักครู่ จึงหันไปสั่งกับทหาร) ทำตามที่พระอภัยมณีต้องการ
(ทหารลี้กาทิ้งสองเดินออกไป)
- พระอภัยมณี จันทน์พี่ขอเข้าไปเตรียมตัวก่อน
(พระอภัยมณีเดินออกจากเวทีไป “บาทหลวง” เดินเข้ามาหานางละเวงวันพา)
- ละเวงวันพา ข้ากำลังต้องการที่จะพบท่านอยู่พอดี
- บาทหลวง หม่อมฉันรู้ จึงได้รับมาเข้าเฝ้า
- ละเวงวันพา บัดนี้ ทัพของนางสุพรรณมาลีได้เคลื่อนเข้ามาใกล้แล้ว ข้ากลัวที่จะเสียพระอภัย
มณี
- บาทหลวง อย่าได้ทรงหวาดกลัวไปเลย พระองค์มีตราราชอยู่กับตัว คาลาที่ร้ายไว้มิ
สามารถ ถอดถอนได้โดยง่ายหรอก
- ละเวงวันพา ข้าก็ภาวนาให้เป็นเช่นนั้น

- บาทหลวง แต่หากคาถาแห่งตราราชถูกถอดถอนจนหมดสิ้น ข้าพระพุทธเจ้าก็พอจะมี
หนทางแก้ไขปัญหานี้อยู่
- ละเวงวันพา ทำอย่างไรหรือ ท่านบาทหลวง
- บาทหลวง (เข้าไปกระซิบที่ข้างหูของนางละเวงวันพา นางละเวงวันพายิ้มด้วยท่าที่พอใจ)
(เสียงฆ้องใหญ่ดังขึ้น เสียงทหารดังขึ้นมาจากหลังเวที “แม่เจ้าสุวรรณมาลี พร้อมด้วย แม่สร้อยสุวรรณ
จันทร์สุตา และหัสไชย ได้เสด็จมาถึงแล้ว” พระอภัยมณีเดินออกมายืนเคียงข้างนางละเวงวันพา
บาทหลวงถอยไปอยู่เบื้องหลัง สุวรรณมาลี พร้อมด้วยสร้อยสุวรรณ จันทร์สุตา และหัสไชย ยืนมองขึ้นมาที่
เชิงเทิน ที่พระอภัยมณีและนางละเวงวันพาประทับอยู่)
- พระอภัยมณี แม่สุวรรณมาลี เหตุใดจึงต้องยกทัพมาถึงที่นี่
- สุวรรณมาลี น้องและลูก มารับท่านที่กลับเมือง
- พระอภัยมณี พี่ไม่ได้อยากกลับเมืองผลึก พี่อยากอยู่ที่เมืองลังกานี้ น้องก็รู้อยู่แก่ใจ เหตุใดจึง
พยายามขึ้นใจพี่
- สุวรรณมาลี ท่านพี่ไม่คิดถึงน้อง คิดถึงลูกเลยหรือ
- พระอภัยมณี เมื่อถึงเวลาพี่ก็จะกลับไป
- สุวรรณมาลี แล้วน้องจะต้องรออีกนานแค่ไหน น้องข้ามป่าข้ามเขา มาพร้อมกับลูกทั้งสอง
ของท่านพี่ ท่านพี่จะไม่เห็นใจกลับไปกับเราเลยหรือ แต่ก่อนเคยได้ฟังใบบุญพี่
ท่าน บัดนี้แม้แต่เงาของท่านพี่ น้องและลูกก็ยังไม่สามารถเข้าใกล้ได้เลย
- ละเวงวันพา พุดไม่รู้ฟัง หรืออย่างไรที่ท่านไม่ยอมไปด้วย ก็ยกทัพกลับเมืองตนไปเถิด
- สุวรรณมาลี หยุดบัดเดี๋ยวนี้ อึงพิช ข้ามได้เราจาด้วย
- ละเวงวันพา ทำไมพี่สุวรรณมาลี ถึงต้องหยาบคายกับน้องเช่นนี้
- สุวรรณมาลี อย่ามาต่อแหล อี้เมียน้อย
- พระอภัยมณี หยุดหยาบคาย เดียวนี้ละ สุวรรณมาลี

- สร้อยสุวรรณ ท่านพ่อ หากท่านพ่อไม่เห็นแก่ท่านแม่ ก็เห็นแก่ลูกทั้งสองเกิด ท่านพ่อไม่รักลูกแล้วหรือ
- จันทร์สุดา นี่มันเมืองศัตรูของเรานะท่านพ่อ เหตุใดท่านพ่อจึงไม่คิดว่าจะเสียพระเกียรติยศบ้าง
- พระอภัยมณี สามหัว
- หัสไชย พระอภัยท่านรู้หรือไม่ ท่านกำลังตกอยู่ในมนตร์ดำที่นางละเวงวิณพาได้ทำเสน่ห์ไว้
- พระอภัยมณี อย่ามาพูดสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ หัสไชย
- หัสไชย ตรองดูด้วยพระองค์เองเกิด ว่าเหตุใดก่อนหน้านี้พระองค์ตั้งมั่นที่จะทำลายเมืองลังกา นี่แล้วทำไมบัดเดี๋ยวนี้พระองค์จึงได้เข้าไปอยู่ในเมืองลังกา นี่ อีกทั้งยังมีที่ท่าว่า จะไม่กลับออกไปจากเมืองนี้ หากพระองค์ไม่ต้องมนตร์สะกด แล้วจะเป็นด้วยเหตุผลใด
- พระอภัยมณี จะเป็นด้วยเพราะเหตุผลใด ก็ไม่ใช่กิจการของเจ้า
- สุวรรณมาลี สิ้นสมุทรรูกลูกของพี่ท่านก็ยิ่งมาต้องมนตราอาคม ของอินางผีร้ายนี้อีกคน
- พระอภัยมณี สิ้นสมุทรรหาได้เป็นอย่างดีที่เจ้ากล่าวหาไว้ไม่ บัดเดี๋ยวนี้สิ้นสมุทรรก็มีความสุขสบายนี้อีกยังมีอุปมาภา ค่อยปรนนิบัติเอาใจเป็นอย่างดี
- สร้อยสุวรรณ ก็ทั้งท่านพ่อ และสิ้นสมุทรรโดนมนตร์ดำเข้าแล้วไง
- พระอภัยมณี เหลวไหลที่สุด
- ละเวงวิณพา อย่ามากล่าวหากันโดยไม่มีหลักฐานเช่นนี้
- หัสไชย ข้าใจ คือหลักฐาน ตอนที่ข้าได้เข้ามาพร้อมกับสิ้นสมุทรร ข้าได้เห็นแจ้งแล้วว่า ท่านได้ทำมนตร์เสน่ห์ด้วยตรารากุใส่พระอภัยมณี และสิ้นสมุทรร
- สุวรรณมาลี ยังมากล้าต่อปากต่อคำอีกหรือ ทำชั่วขั้นต่ำขนาดนี้ ยังมีหน้ามาแก้ตัว

ละเวงวันหา ท่านพี่เจ็บช้ำน้ำใจอะไรน้องนั้ก ถึงได้ตำว่าร้ายน้องเช่นนี้
 สุวรรณมาลี อีพวกฝรั่งต่อแหล
 ละเวงวันหา ทำไม ชาตฝรั่งมันทำไม ชาตฝรั่งนี้แหละมีแต่คนเขาเล่าลือ ว่าดีเด่น
 สุวรรณมาลี ไม่อายฟ้าอายดิน
 ละเวงวันหา ใครกันแนไม่อายฟ้าอายดิน มาร้องแรกแหกกระเชอถึงหน้าป้อม ขอผิวตัวเองคืน
 ทั้งที่ผิวของตัวเองก็ไม่ได้เต็มใจอยากจะกลับไปด้วย
 สุวรรณมาลี คิดเอาเองเถิดท่านพี่ ดูสิว่านางละเวงมันหยามเกียรติ์น้องมากถึงเพียงไหน
 ละเวงวันหา ท่านพี่ก็ตรองดูก่อนเถิด ว่านางผู้ใดเล่าที่มากล่าวหาว่าร้ายถึงชาติถึงตระกูล
 สุวรรณมาลี ทำไม ชายอื่นหมิ่นแสนมีมากประมาณ เหตุใดจึงต้องมาแย่งชิงของคนอื่น
 พระอภัยมณี ข้าไม่ใช่สิ่งของที่จะมาแย่งชิงกันแบบนี้ ข้ามีหัวใจ มีชีวิตแล้วข้าก็เลือกแล้วที่จะ
 อยู่ที่นี่
 สุวรรณมาลี ท่านพี่เหตุใดถึงกล่าวเช่น อีกทั้งยังให้ท้ายอนางละเวงนี้ด้วยซ้ำ
 ละเวงวันหา อย่ามาหึงหวง เป็นหมาหวงก้าง
 สุวรรณมาลี แน่จริง ก็ลงมาสือละเวง อย่ามัวแต่ปากดี ลงมาให้รู้ดำรู้แดงไปเลย
 ละเวงวันหา ชาตฝรั่งเขาไม่ทำกิริยาเช่นต่ำเช่นนั้น
 สุวรรณมาลี อี....
 จันทรสุตา อย่าต่อปากต่อคำกับคนเยี่ยงนี้เลยท่านแม่ พุดไปก็เสียดายน้ำลาย
 สร้อยสุวรรณ ท่านพ่อ หากท่านคิดว่าท่านไม่ได้โดนมนตร์ดำของแม่นางละเวงแล้ว ลูกขอทำให้
 นางนำตราราวุฑที่ห้อยอยู่ที่กระโปรง มาให้ลูกทำลายทิ้งเสีย
 ละเวงวันหา ไม่ได้
 หัสไชย นั่นไง สุดท้ายท่านก็กลัวที่จะถูกถอดถอนอำนาจมนตรา

- พระอภัยมณี (กับละเวงวันพา) น้องไม่ได้ทำมนตร์ดำหรือกัฬี่รู้ แต่หากจะทำให้น้องพ้นคำ
ครหา พี่คิดว่าน้องจำเป็นจะต้องส่งมอบตราหาญนี้ให้กับสุวรรณมาลี
- ละเวงวันพา แต่นี่มันเครื่องรางของน้อง ที่น้องใช้ปกป้องคุ้มภัยให้กับตัวเอง น้องไม่ยอมให้ใคร
มาแย่งชิงไปง่ายๆ
- สุวรรณมาลี เครื่องรางคุ้มภัย หรือเครื่องรางมนตร์ดำสกปรก ที่คอยใช้ทำเสน่ห์ใส่ผู้อื่น
- พระอภัยมณี ละเวง เชื่อพี่
- สร้อยสุวรรณ หากท่านยืนยันว่าท่านไม่ได้ทำมนตร์สกปรกนั้น ก็ส่งตราหาญนั้นมาให้แม่ข้าเถิด
- พระอภัยมณี ละเวง
- ละเวงวันพา น้องคิดว่า..เอ่อ...
- สุวรรณมาลี จะกลัวอะไรเล่า แม่นางละเวงวันพา
- ละเวงวันพา (กับพระอภัยมณี) ท่านพี่ ท่านพี่รู้ใช่ไหม ว่าน้องรักท่านพี่มากขนาดไหน
- พระอภัยมณี พี่รู้ และถึงแม้ว่าน้องจะทำมนตร์ดำใส่พี่จริง แต่พี่ก็เคยบอกน้องไปแล้ว ว่าพี่เต็ม
ใจ และถึงอย่างไรพี่ก็รักเจ้า ละเวงวันพา
- ละเวงวันพา (สวมกอดพระอภัยมณี)
- ละเวงวันพา (กับทุกคน) เพื่อเป็นการยืนยันว่าข้าบริสุทธิ์ ข้าขอ...ขอ...ขอส่งมอบตราหาญของ
ข้าให้แก่แม่เจ้าสุวรรณมาลี (ละเวงวันพาถอดตราหาญส่งยื่นให้กับทหาร ทหาร
รับตราหาญ แล้ววิ่งลงมามอบให้สุวรรณมาลี)
- สุวรรณมาลี แล้วท่านพี่จะได้เห็นว่าสิ่งที่น้องพูดเป็นความจริง
(ตราหาญถูกส่งมอบให้สุวรรณมาลี)
- สุวรรณมาลี ทุกสิ่งที่น้องและลูกพยายามทำ ล้วนเกิดแต่ความรักที่มีให้แต่ท่านเพียงผู้เดียว

(สุวรรณมาลีขำกว้างตราราทูลลงพื้นแล้วใช้เท้ากระทุ้งจนกระทั่งตราราทูลแตกย่อยยับ พระอภัยมณีกรี๊ดร้องอยู่ ชั่วขณะและเป็นลมสลบไป)

- ละเวงวันพา ท่านพี่...ท่านพี่...(เข้าไปประคองและเขย่าตัวพระอภัยมณี)
- สุวรรณมาลี เจ้านี่มันช่างต่ำทรมานเสียจริง
- พระอภัยมณี ละเวง เกิดไรขึ้น (พระอภัยมณีลุกขึ้น)
- สุวรรณมาลี ท่านพี่ น้องและลูกมารับท่านพี่กลับเมืองผลึก
- ละเวงวันพา ท่านพี่ ท่านพี่จะไม่ไปไหนทั้งนั้น ท่านพี่จะอยู่กับน้องที่ลังกานี้ เหมือนดั่งที่ท่านพี่
ได้สัญญาไว้
- จันทร์สุตา ท่านพ่อ ลูกทั้งสองไม่ได้อยู่กับท่านพ่อมานานนัก ท่านพ่อกลับบ้านเราเถิดนะ
ท่านพ่อ
- สร้อยสุวรรณ ท่านแม่ และลูกรักท่านพ่อ รอคอยท่านพ่อมาเสมอ
- พระอภัยมณี โอ้ สร้อยสุวรรณ จันทร์สุตา
(พระอภัยมณีมีท่าทีที่จะเดินลงจากเชิงเทิน)
- ละเวงวันพา พี่ท่าน จะเสด็จไปไหนหรือ
- พระอภัยมณี พี่..พี่..โอ้ย พี่สับสนไปหมดแล้ว พี่จะต้องทำอะไร นั่นก็เมียนี่ก็เมีย
- ละเวงวันพา ทำตามคำสัญญาที่พี่เคยให้ไว้กับน้อง
- สุวรรณมาลี แต่ละเวงวันพาไซ้มนตร์ดำสกปรกกับท่านพี่
- ละเวงวันพา แต่ตอนนี้ท่านพี่ไม่ได้ตกอยู่ในมนตร์สะกดนั้นแล้ว ท่านพี่ตรองเองได้ว่าท่านรู้สึกรู้
อย่างไรกับน้อง
- พระอภัยมณี เอ่อ...
- ละเวงวันพา ถึงแม้ว่าน้องจะทำการที่ต่ำทรมานไป แต่สิ่งที่น้องทำนั้นก็ล้วนแต่ทำด้วยความรัก

หากท่านพี่อยากลงทัณฑ์ในสถานใด น้องก็ยอมที่จะรับกรรมในครั้งนี้

สุวรรณมาลี

ท่านพี่ต้องลงโทษอินางคิดคดทรยศนี้

พระอภัยมณี

พี่ไม่สามารถทำร้ายเจ้าได้หรอก ละเวงวัฒนา เพราะจะด้วยต้องมนตร์ดำหรือว่า
ไม่ ต้องมนตร์พี่ที่รักเจ้า ประรณาดิต่อเจ้า เช่นเดียวกับที่ประรณาดิและรักพี่มา
เสมอ หากแต่ตอนนี้พี่คิดว่าคงต้องถึงเวลาแล้วแต่พี่จำต้องกลับไปยังเมืองผลึก
แต่พี่ก็ไม่ได้จะไปโดยไม่หวนกลับมาหาเจ้าอีก

สุวรรณมาลี

สาแก่ใจนัก เป็นอย่างไรเล่า แม่ละเวง การโดนพรากของรักมันรู้สึกอย่างไร มัน
เป็นเช่นไร แม่รู้แล้วหรือยัง

ละเวงวัฒนา

มันไม่จบง่ายๆ หรอก แม่สุวรรณมาลี ติดตามคอยดูให้ทันช่วงที่เกิด

สุวรรณมาลี

ทำไม เจ้ามีเล่ห์กลอันใดอีก

พระอภัยมณี

หยุดกล่าวร้ายต่อกันได้แล้ว เอาเป็นว่าพี่จะกลับไปกับเจ้า สุวรรณมาลี แต่พี่ก็
จำต้อง บอกให้ทุกคนได้รู้ ณ เสียที่นี้ว่า พี่ก็คงยังต้องไปมาหาสู่แม่ละเวงวัฒนา
อยู่เสมอ

ละเวงวัฒนา

(ก้มกราบที่เท้าของพระอภัยมณี) น้องกราบลาท่านพี่ด้วยหัวใจ หากท่านพี่
ประสงค์ที่จะกลับไปยังเมืองผลึก ขอให้ท่านพี่ได้รู้ไว้น้องยังคงรักท่านพี่เสมอ

สุวรรณมาลี

รีบมาเถิดท่านพี่

ละเวงวัฒนา

ข้าก่อนท่าน ก่อนที่พี่ท่านจะจากไป น้องมีของมอบให้เป็นที่ระลึกให้ท่านพี่ ยาม
ใดที่ ท่านพี่คิดถึงน้องก็ขอให้เปิดรูปวาดนี้ดูเถิด

(ละเวงวัฒนาได้รับรูปวาดจากบาทหลวง ทั้งสองมองหน้า และพยักหน้ากัน ด้วยรอยยิ้มที่มีเลสนัย จากนั้น
นางละเวงวัฒนาได้ส่งมอบรูปวาดให้กับพระอภัย)

พระอภัยมณี

ขอบน้ำใจเจ้ามาก ที่เข้าใจพี่ ละเวงวัฒนา

(พระอภัยมณีเปิดรูปวาดนางละเวงวันหาดู แล้วนั่งเงิบไปสักระยะ เพราะต้องมนตร์สะกดที่นางละเวงได้สะกดไว้ในรูปวาดนั้น)

สุวรรณมาลี ท่านพี่ ท่านพี่...ไปกันได้แล้ว

สร้อยสุวรรณ ท่านพ่อเป็นอะไรไหม เหตุใดจึงแน่นิ่งไปเช่นนั้น

หัสไชย ขำว่านางละเวงวันหาคงต้องเล่นสกปรกเป็นอีกแน่แท้

พระอภัยมณี (พูดอย่างไรอารมณ์) ขอโทษด้วยแม่สุวรรณมาลี สร้อยสุวรรณ จันทรสุดา พ่อคงไม่ได้ กลับไปกับลูกแล้ว พ่ออยากอยู่ที่นี้ พ่อรักแม่ละเวงวันหา ขอโทษด้วยนะแม่สุวรรณมาลี (พระอภัยมณีเดินออกจากเวทีไป)

สุวรรณมาลี พี่ท่าน กลับมา กลับมาหาน้อง ทำไมท่านพี่ถึงทำเช่นนี้ ท่านพี่...ท่านพี่ (ร้องไห้ปานจะ ขาดใจ)

ละเวงวันหา ข้าบอกเจ้าแล้ว ว่าตามข้าให้ทันเถิด

สุวรรณมาลี เจ้ามั่นข้างร้ายกาจเกินกว่าที่ข้าคิดไว้นัก คนที่พรากรลูกพรากพ่อคนอื่นเขาไม่มีวันเป็นสุขแน่

ละเวงวันหา เจ้ายอมทำทุกอย่างเพื่อให้ได้มาซึ่งพระอภัยมณี ซึ่งความรัก ข้าก็เช่นกัน ข้าก็ยอมทำทุกอย่างเพื่อให้มาซึ่งความรักไม่ต่างจากท่าน ไม่ใช่ข้าชอบที่จะกระทำสิ่งต่ำทรามนี้แต่ข้าเลือกไม่ได้ หวังว่าท่านคงเข้าใจ

สุวรรณมาลี เจ้ามั่นทางเลือกละเวงวันหา แต่เจ้าเลือกทางสกปรกนี้เอง

ละเวงวันหา อย่าห่วงเลย ข้าจะปรนนิบัติท่านพี่ของ “เรา” ให้ดีที่สุด น้องลาก่อนนะท่านพี่ (ละเวง วันหาเดินออกจากเวทีไป)

สุวรรณมาลี อีละเวง อีละเวง....(เป็นลมสลบไป)

(ไฟเวทีดับลง)

The Play

“Phra Aphai Mani episode of Nang Suwanmalee be jealous in front of the fortress”

Inspiration from Thai Literature of Phra Sunthornvoharn or Sunthornpoo

The great poet of Rattanakosin Dynasty

Poem Modified by Sorravich Pittayabutre

Act 1.

Solely love me till die

(Langka City)

(The sound of music “Gongwong” rang slowly taking the feeling of depth loneliness and appearing “Lawengwalla” the beautiful lady in 16 years old dressed in a western dress; wearing a fluffy skirt and hanging with the Rahu badge made from one eye coconut shell at waist skirt. Nang Laweng wander walk to the middle of stage as promptly pick the Rahu badge to keep in her hands with the calming eyes and bleak.)

(the music played louder the 1st song)

The 1st song

Lawengwalla

Olm.....na-mo-put-tha-ya si ne na ah si ha ma uu

I will blow a magic spell to Phra Aphai love me forever

Even the moonset and star disappear still love and solely love me till die.

Olm.....na-mo-put-tha-ya si ne na ah si ha ma uu

Will eat, sleep, walk and sit only miss and think of me all times

forever

Make him yell for more love forever even morning, afternoon and evening
to all yell

Olm.....na-mo-put-tha-ya si ne na ah si ha ma uu

I, Lawengwalla, challenge to order Phra Aphai Mani must crazy and not far
from me.

Even blow a ghost apprentice magic spell to Phra Aphai solely love me all the
times forever

(finished the blowing magic spell of Nang Laweng then promptly the yell louder of Phra
Aphai Mani)

Phra Aphai Mani (The louder from behind stage) Lawengwalla Lawengwalla

Where are you? Lawengwalla

(Lawengwalla's face gradually smiles "Phra Aphai Mani" the handsome man rushed in
with anxiety. His face got the pale like a man being charmed from the black magic spell)

Phra Aphai Mani Laweng, I miss you. I love you. Don't run away from me like this
again. (embrace Lawengwalla)

Lawengwalla My dear.....

Phra Aphai Mani (Still embrace Lawengwalla) Lawengwalla, my beloved.

Lawengwalla (Pat the head of Phra Aphai Mani then he get the peaceful) please
quiet my dear I will never run away from you.

Phra Aphai Mani Oh my beloved.

Lawengwalla My dad and brother Ussarane passed away from me. I am only
one lady to Govern this Langka city. If without you to help me, I
may.....

Phra Aphai Mani (close the mouth of Lawengwalla) I love you, Lawengwalla.

Lawengwalla (quiet for a minute).....If one day you know that I blow you a magic spell, What will you do to me?

Phra Aphai Mani If be like that, I will embrace you and ask for some more magic spell again Because It is the way to let me near and stay with you.

Lawengwalla You don't fear me.

Phra Aphai Mani Even be any magic spell, I will not fear but really want to say thank you to Make me can live near by you.

Lawengwalla Oh my dear.

Phra Aphai Mani We will stop this talking. This moment you and me be live together, this is The most happiness, isn't it?

(The sound of Langka soldiers be frantic louder from inside stage)

The 1st Langka soldier Can't come in. Can't come in.

The 2nd Langka soldier Who are you? What are your names? What are your purposes to Have an audience?

(the 2 Langka soldiers move by backside walking into stage with the gesture of protection the guests but

Be pushed to fall, then appearance "Sinsamuth" and "Hassachai" walk into)

Sinsamuth I am Sinsamuth, be the son of Phra Aphai Mani.

Hassachai I am Hassachai, be the son of King Suriyothai.

(Phra Aphai Mani and Lawengwalla aghast with the appearance in front of)

- Lawengwalla (to soldiers) both of you go out. (the both soldiers walk out)
- (Sinsamuth and Hassachai bow down to prostrate Phra Aphai Mani)
- Sinsamuth Dear Daddy, I follow you to go back home.
- Hassachai I come with Sinsamuth because this Langka City it looks strange...like in The ghost apprentice magic spell covering.
- Phra Aphai Mani Thank you Hassachai that beside my son but in this Langka City there isn't any Harmful for you to scare because in this City is full of the beautiful ladies who .Are so sweet and kindness.
- Sinsamuth if be as your mention, I would like to ask dear daddy go back our home in this time. I hope you, Lawengwalla will have no any blame.
- Lawengwalla (Get angry up immediately) No. Can not. Anyway Phra Aphai Mani must Live together with me at here.
- Hassachai How come? Dear Phra Aphai Mani why this beautiful lady act to Visitor guests like this?
- Lawengwalla My dear you must live with me at here. If you go back, I will brace to death.
- Phra Aphai Mani I still not say yes that I will go back with them, please keep the cool Lawengwalla.
- Sinsamuth What is the answer Daddy?
- Lawengwalla He doesn't want to go back.

- Sinsamuth (Immediately reply) Stop Lawengwalla. I only ask to my daddy. If not disturb, Can I spend the time with my daddy as personally?
- Lawengwalla Hey! You.....
- Phra Aphai Mani (Immediately speak) Lawengwalla (walk to near Lawengwalla and Whisper say) You go out before however Sinsamuth be my son. Please trust on me that I will not leave you anyway. (Lawengwalla walks out with the impatient stance)
- Hassachai By now the Queen Suwanmalee and the both daughters Soisuwan and Chansuda get the March to pick you go back home at Paluek City if you don't go back with them, I hope it may get the war.
- Phra Aphai Mani And why do they get the March this time?
- Sinsamuth Queen Suwanmalee want you to go back Paluek City.
- Phra Aphai Mani But.....
- Sinsamuth (Immediately reply) I and great mom Suwanmalee with Soisuwan and Chansuda also all citizen in Paluek City really want you go back our home.
- Phra Aphai Mani (Take reaction like changing topic in talking) Don't hurry my dear son, take some rest for getting the good feeling before.
- Sinsamuth Dear daddy, Do you know that you are in control of the black magic spell?
- Phra Aphai Mani What do you talking about? I am very fine. You see.....

(Sinsamuth and Hassachai look at each other, Hassachai nod to Sinsamuth, then Sinsamuth take off

The Takraw necklace from his neck and put in the Phra Aphai Mani 's neck which Phra Aphai Mani

Bemoan, get struggling like as the tortured person as the wounded.)

Phra Aphai Mani Ouch! Ouch! Ouch!..... What are you doing to me? Ouch!.....

Sinsamuth Hold him. Don't let him flex more than this.

(The sound of Phra Aphai Mani bemoan be continued louder when Lawengwalla hear then she immediately move inside and found that her black magic spell be dismissed then she is in hurry to

Pull off the Takraw necklace from Phra Aphai Mani's neck and bring the Rahu badge to blow the black magic spell again, finally Phra Aphai Mani and Sinsamuth fall down and get fainting immediately, but only Hassachai doesn't get the black magic spell controlling.)

Lawengwalla Soldiers catch Hassachai (Soldiers come to catch Hassachai)

Hassachai You blow the black magic spell to control Phra Aphai Mani and Sinsamuth .If Queen Suwanmalee Knows this your acting you can't be survive certainly.

Lawengwalla Keep silence Hassachai. I have my own reason. Yupapaka come in (The beautiful lady namely Yupapaka come in to support Sinsamuth go back with her by walking outside the stage)

Hassachai Who is she? And What will she do with Sinsamuth?

Lawengwalla She will do like me do to Phra Aphai Mani. But you, why you don't get in control under my black magic spell.

Hassachai It doesn't mean only you will have the wonderful things
(Hassachai flick himself

From the soldiers' arms and run away from stage)

Lawengwalla (Talk to soldiers) Go to catch him.

Don't let him run away from our Palace's wall.

(Phra Aphai Mani regains consciousness slowly later on)

Phra Aphai Mani What's happened Lawengwalla?

(Nang Lawengwalla move to support Phra Aphai Mani in her embrace)

Lawengwalla My dear, you get fainting. Oh I am afraid and can't do anything.

Phra Aphai Mani Don't scare anything my beloved, I will not leave from you.

(The sound of music playing of the 2nd song louder)

The 2nd song

Phra Aphai Mani

Don't be afraid anything. Don't scare anymore

I will live with you for our loving. Don't scare anymore Lawengwalla

Lawengwalla

If I lost you my dear how can I leave without you. The heart is broken.

Only remaining the body, without the heart if live without
you.

Phra Aphai Mani

I will live here with you every minute, will hug you like this.

Every night has solely you.

Lawengwalla

If you know something, the truth that be ashamed, you must run far away

And Leave me as the body without soul

Phra Aphai Mani

There is nothing can let us be separated, I will forever love you.

Phra Aphai Mani and Lawengwalla

Promise to forever love you, promise to forever love you.

(Stage lights shut

down)

Act 2

The Kindness of Mother

(Army camp of Suwanmalee in front of Langka City)

(The sound of drumroll in the quickly rhythm as the feeling of excitement, thriller and appearance of

Soisuwan and Chansuda support Hassachai come inside the stage)

Soisuwan Dear Mom,,,,,Dear Mom

Chansuda Brother Hassachai come back ready.

(Nang Suwanmalee walks as hurry inside the stage)

Suwanmalee My dear come back....(get shocked when see Hassachai in the wounded)

Suwanmalee Hassachai, What is happened with you? Who hurt you?

Hassachai Be as your thinking Dear Mom. Lawengwalla blow the black magic spell to Phra Aphai Mani absolutely.

- Suwanmalee And How 's about Sinsamuth?
- Soisuwan Brother Sinsamuth also be under the covering of black magic spell of Lawengwalla.
- Suwanmalee The most vicious.....Chansuda rubs the body to Hassachai and tell Somebody to take the royal doctor.
- Hassachai Thank you Dear Mom. Don't worry. I am alright now.
- Suwanmalee Hence take the rest first.
- Hassachai Dear Mom. I think we need to find the way in helping Phra Aphai Mani and Sinsamuth as rapidly as possible we can because if they stay so long time in Langka City, it may harmful until they may die.
- Chansuda Why do you think like this?
- Hassachai Nang Lawengwalla has Rahu badge, she spend that badge to blow the black Magic spell for controlling Phra Aphai Mani and Sinsamuth. I think that.....
- Suwanmalee What is your thinking? Tell me now Hassachai.
- Hassachai I think that Sinsamuth may be get the controlling from black magic spell as the same as Phra Aphai Mani.
- Soisuda The black magic spell is dirty.
- Chansuda And why you don't get that black magic spell?
- Hassachai I has the Talisman to protect the black magic spell. I got from my teacher before I completed the learning with him.
- Suwanmalee Then this Talisman can liberate the dirty black magic spell.

- Hassachai I think may be not (Hassachai bring the Talisman to show) This Talisman can use to protect the black magic spell but can not liberate it controlling.
- Suwanmalee Oh! My dear.....Oh! Sinsamuth (can not stand and look like to get fainting)
- Soisuwan (move to support Suwanmalee to get sit down) Oh dear mom. Keep the cool.
- Chansuda And How is about Daddy?
- Hassachai Be the pale face, lack of consciousness, unreasonable, only credulous, should, always missing Lawengwalla. I think that if wait for a long time, the black magic spell will harm to body.
- Suwanmalee My dear for your Karma in this time, If I can relieve and help you, I Will.Do not hesitate to do for you.
- Chansuda If I can relieve your Karma in this time Daddy, I will do the best for you dad.
- Hassachai What will you decide, please urgently order.
- Suwanmalee And How can I do? How can I do? (Suwanmalee starts crying)
- Chansuda We will solve this problem altogether, Dear Mom don't worry.
- Suwanmalee How I can don't worry because both of you daddy and Sinsamuth Must be in that low class city now. If I meet this evil lady I will kill this evil lady by myself.
- Soisuwan Dear Mom, we will do the dirty as the same this evil lady.

- Suwanmalee But Nang Lawengwalla must die.
- Soisuwan No one in this world should die. Everybody has their own reason
In every done.
- Suwanmalee Soisuwan, you agree with this evil lady.
- Soisuwan No. Dear Mom. I just think that we should find out the way to
take Daddy back without any killing in war, it will be the better
thing.
- Chansuda I agree with Soisuwan if Daddy get the black magic spell and love
Lawengwalla. This mean Daddy still has the love in heart if we
use our loving in heart to help Daddy, It may.....
- Suwanmalee How it can be?
- Soisuwan I understand in Chansuda speaking, that mean we must face by
face with daddy and Lawengwalla in order to show the power of
love to Dad.
- Hassachai I think It will not work
- Chansuda We have no chance. Anyway we must try it is the better than we
keep nothing done.
- Suwanmalee Mom agree with you. We have no chance if we can do we will try
but mom suggest that we must set up the best plan because
Lawengwalla will not allow us to be near by Daddy certainly.
- Hassachai Langka City, surround by many soldiers and with many beautiful
ladies who are full of the black magic spell if we will go inside this

city, we must prepare the wonderful things for protection our army.

Suwanmalee If we can't convince Daddy's heart, we must get the Rahu badge from Lawengwalla for destroying.

Soisuwan but this is the harmful Dear Mom.

Suwanmalee If I must die because this plan, I will.

Chansuda The kindness of Mom is so great and beautiful.

Soisuwan By this decision We will save you the most from harmful Dear Mom.

Hassachai Me too.

Suwanmalee Then you Hassachai, please ask our Brahman to hurry write down Talismans for protection the black magic spell to our Army for marching to Langka City.

Hassachai Yes Dear Mom, I will then I say goodbye.

(Hassachai say goodbye Suwanmalee and go out from stage)

Suwanmalee Soisuwan, you are in hurry to tell Generals and Masters to prepare the troops and all weapons for Marching to Langka City.

Suwanmalee Chansuda, you go to tell the Supply Division for preparing foods to soldiers because we are going to move the March soonest

Soisuwan

And Chansuda Yes Dear Mom, We will do. We say goodbye.

(Soisuwan and Chansuda walk out from stage, only Suwanmalee left standing in stage)

(The sound of music playing the 3rd song louder)

The 3rd Song

Suwanmalee

The fate be torture me more and more, my beloved must leave
so far.

Because of getting the black magic spell controlling.

Be loving to both of daughters who wait for the dream

And loving from Daddy to be Rom Sai Shelter

From now I am Suwanmalee to swear from my heart that

I will do all the ways for getting my dear Phra Aphai Mami back

Born to be lady has only one love, solely for you not for the other
one

From now if I must die, I will die from my heart for getting my love
back

Already Already from my heart for Phra Aphai I am pleased to die for
you.

(Stage lights shut down)

Act 3

Our Beloved

(In front of the Fortress at Langka City)

(Phra Aphai Mani dressed in a western dress, standing beside Nang Lawengwalla by
behind there are many soldiers of Langka City to surrounding protection.)

Lawengwalla Go back inside please my dear.

Phra Aphai Mani Oh. Just a moment. I want to sniff outside because stay only inside palace I feel not so well.

Lawengwalla Why? My palace is not comfortable as in you Paluek City?

Phra Aphai Mani Lawengwalla..What is happened to you? Why do you feel moody?

Lawengwalla I am okay. But I really want to go back inside palace that's all.

Phra Aphai Mani Okay. It up to you.

(Lawengwalla and Phra Aphai Mani are going to walk out from stage, the 2 Langka soldiers hurry run to have an audience)

1st Langka soldier Dear respected Lawengwalla. By now there is the Army troops from Paluek City

To Marching in front of our fortress already.

Lawengwalla Who is the troops Leader?

2nd Langka soldier Uhh!.....

Lawengwalla I ask..... Who?

1st Langka soldier Queen Suwanmalee

Phra Aphai Mani Will be too much Suwanmalee.

Lawengwalla (Talk to soldier) order some part of soldiers to resist the troops.

Don't let the troops from Paluek City can be near our Langka City.

Phra Aphai Mani Wait....I think this situation we no need to take the war. If I am the cause of problem then I think I will manage this problem by myself.

Lawengwalla But I think.....

Phra Aphai Mani You just send the message to invite Suwanmalee to talk with me

the first. Don't let this happened to be the big situation.

Lawengwalla But if I do as your want and Suwanmalee can take you go back... I may.....

Phra Aphai Mani I promise you that I will not run away from you.

Lawengwalla (taking decision for a moment then turn back to order soldier)
Follow as Phra Aphai Mani want.

(2 Langka soldiers walk out)

Phra Aphai Mani Then let me prepare myself.

(Phra Aphai Mani walk out from stage then "Pastor" walk inside the stage to meet Lawengwalla)

Lawengwalla I really want to meet you now Pastor.

Pastor I know then I am in hurry to have an audience you.

Lawengwalla By now the troops of Suwanmalee move to be near our Langka city. I fear to lost Phra Aphai Mani.

Pastor Don't be afraid of. You have the Rahu badge with you. The magic spell that blow. Can't be easily to relieve out.

Lawengwalla I pray like this too

Pastor But if the black magic spell finished, I still have the way to solve this thing.

Lawengwalla How can you do Pastor?

Pastor (walk to whisper say at Lawengwalla's ear, Lawengwalla then smile with

Satisfaction)

(The sound of GongYai louder, the sound of soldier louder from behind stage “Queen Suwanmalee, Soisuwan, Chansuda and Hassachai arrive this time” Phra Aphai Mani walk out to stand nearby

Nang Lawengwalla, Pastor move back to stand behind them on battlements that Phra Aphai Mani

And Lawengwalla standing on.....Queen Suwanmalee, Soisuwan, Chansuda and Hassachai stand and look up to them.)

Phra Aphai Mani Hey! Suwanmalee, why do you have to taking the Marching to here?

Suwanmalee I and our daughters come to pick you up our City.

Phra Aphai Mani I don't want to go back Paluek City. I want to live at Langka City.
You know and why do you force me?

Suwanmalee Oh dear. You don't think of me and daughters?

Phra Aphai Mani When it is the time I will go back.

Suwanmalee How long time I have to wait for? I across the forests and mountains with

Your daughters this time. You don't care us anymore. In the past you are our

Shelter I can meet you but now just the shadow, we can't be near by you.

Lawengwalla you don't get this meaning that He don't want to go back with you then

Taking the marching back City.

Suwanmalee Shut up now. The evil adder. I don't talk to you.

Lawengwalla Why do you bearish to me too?

Suwanmalee Don't fib. The mistress.....

Phra Aphai Mani Stop your bearishing now Suwanmalee.

Soisuwan Daddy.....if you don't mind our Mom, please care us dear dad.

Chansuda Here is our enemy's city Daddy. Do you be inglorious Dad?

Phra Aphai Mani Unscrupulously

Hassachai Phra Aphai, do you know that you are now in controlling of the black magic spell of Lawengwalla done?

Phra Aphai Mani Don't talk about the impossible Hassachai.

Hassachai Re-think by yourself that in the before this time you aim to destroy this Langka City but Why now you are in this palace and don't want to go back home at Paluek. If you are not under the black magic spell, what is the other reason?

Phra Aphai Mani Any reasons, it is none of your business.

Suwanmalee Sinsamuth also be under the controlling of this black magic spell by this evil lady.

Phra Aphai Mani Sinsamuth not be as your talking. Now he is very happy because Has Yupapaka to close up take care the best.

Soisuwan Because both of you be under control of the black magic spell ready.

- Phra Aphai Mani The most nonsense.
- Lawengwalla Don't charge me without any evidence like this.
- Hassachai I, myself, be the evidence. Last time that I came here with
Sinsamuth I saw you blow the black magic spell to Phra Aphai and
Sinsamuth
- Suwanmalee Still dare to haggle with...De the evil....Still dare to excuse.
- Lawengwalla What are the reason to make you hate me? Then damn me like
this.
- Suwanmalee The fib western.
- Lawengwalla Why? Be western and Why? Be the western is the best because
Everybody say western is the best.
- Suwanmalee Never shy the Sky and Earth.
- Lawengwalla Whoelse be never shy the Sky and Earth? First come to clamor in
front of this Fortress. To call husband back even he don't want to
go back with.
- Suwanmalee let you re-think my dear that Lawengwalla to insult me the more
and more.
- Lawengwalla My dear let you see. Who is the first to damn me as till the root
of my Clan?
- Suwanmalee Why? There are many men Why do you have to Usurp my
husband?
- Phra Aphai Mani I am not the thing that both of you will usurp me like this. I have

the heart. Have the life by I already choose to live and stay at here now.

Suwanmalee My dear why do you say like this? And still support and agree with Lawengwalla this time too.

Lawengwalla Don't be jealous and stop being Hyena now.

Suwanmalee Absolutely, come down Lawengwalla. Don't keep you mouth good. Come to battle with me now.

Lawengwalla The western will not act as the low class behavior like this.

Suwanmalee EEEEEEE....Lawengwalla

Chansuda Don't haggle with the evil lady like her dear Mom. Speaking and losing saliva and our time.

Soisuwan Dear Daddy, if you believe that you are not under controlling the black magic spell of Lawengwalla, then I want to take out the Rahu badge from her to destroy.

Lawengwalla No.

Hassachai That is, finally you fear your black magic spell will be dismissed.

Phra Aphai Mani (Talk to Lawengwalla) You never do the black magic spell, I know.

But for the peace of mind, I think you should give Suwanmalee the Rahu badge.

Lawengwalla But it is my own wonderful thing for protect any harmful to me. I will not easily let somebody Usurp.

Suwanmalee For protection or for blowing the black magic spell to the other

husband.

Phra Aphai Mani Lawengwalla believe me.

Soisuwan If you adamant that you never blow the black magic spell hence
give my mom your Rahu badge.

Phra Aphai Mani Lawengwalla

Lawengwalla I think.....Uhhh!

Suwanmalee What do you fear? Lawengwalla

Lawengwalla (Say with Phra Aphai Mani) My dear Do you know that I love you
so much.

Phra Aphai Mani Yes, I know but if you blow the black magic spell to me. I ever
told you before this time that I am pleased and have the will to
love you, Lawengwalla.

Lawengwalla (Hug around Phra Aphai Mani)

Lawengwalla (Talk to everybody) For proving my purity this time, I will...will
give this Rahu badge to Suwanmalee (Lawengwalla remove the
Rahu badge from her neck send to soldier for giving Suwanmalee.)

Suwanmalee My dear will know that all my speech is the truth.

(The Rahu badge of Lawengwalla was sent in Suwanmalee's hand)

Suwanmalee All our trying to do are from our hearts to you only.

(Suwanmalee throw the Rahu badge down on the floor and crunch it by her feet till it
get ruin, Phra Aphai Mani bemoan for the moment and then get fainting down)

Lawengwalla My dear.....My dear.....(move to support and shake Phra Aphai

Mani)

Suwanmalee You are the bad evil lady really

Phra Aphai Mani Laweng, what's happened? (Phra Aphai Mani gets up)

Suwanmalee My dear, I and our daughters come to pick you back to our Paluek City.

Lawengwalla My dear, you please say that you will not move to any City. You will live and stay with me at here in Langka City as your ever promise to me.

Chansuda Dear Daddy, we never live with you for the long time, please go back our home at Paluek City my dear dad.

Soisuwan Our Mom and we love you so much, we always wait for you.

Phra Aphai Mani Ohhh! Soisuwan Chansuda.

(Phra Aphai Mani is deciding to walk down from the battlements)

Lawengwalla My Dear, where will you go?

Phra Aphai Mani Ouch! Ouch! Ouch! I get confused already. What should I do? Thai is wife, This is also wife.

Lawengwalla Do as your promise to me.

Suwanmalee But Lawengwalla do the dirty black magic spells to you my Dear.

Lawengwalla Actually right now you are free from the controlling of black magic spells, you please re-think from your truth feeling to me.

Phra Aphai Mani Uhhhhh!

- Lawengwalla Even I will do like the bad to you but all of reasons are from my love at the Bottom of my heart. If you want to punish me anyway you can do.
- Suwanmalee My Dear you must punish this evil lady.
- Phra Aphai Mani Lawengwalla, I can't punish you because the reason of getting the black magic spells or not, I really love you and have the best wish to you as the same as your goodness from you to me always, but now I think it is the time of my going back home at Paluek city but It don't mean that I will not come back to see you at here.
- Suwanmalee it is satisfied.....How is Laweng! Being separated from love how is.....Do you know?
- Lawengwalla It is not finish now Suwanmalee. Let see as the promptly what Will happened.....
- Suwanmalee Why? Do you still have any magic?
- Phra Aphai Mani Stop blaming to each other anymore this time. Alright I will go back with you Suwanmalee but I must tell the all that I must come to stay with Lawengwalla as the oftens.
- Lawengwalla (Bow down at the feet of Phra Aphai Mani) I say goodbye my Dear from my heart if you want to go back Paluek City, please remember that I always love you forever.
- Suwanmalee Hurry up my Dear.
- Lawengwalla Wait a minute my Dear.. Before your leaving I have some souvenir

For our good remembering, when do you miss me please open this picture to see me.

(Lawengwalla receive the picture from Pastor, the both look at face by face and nod to each other with the ambiguous smile, after that Lawengwalla give the picture to Phra Aphai Mani)

Phra Aphai Mani Thank you for your kindness and to understand me..Lawengwalla..

(Phra Aphai Mani open the picture to see, then get the silent for a while because he again gets the

Black magic spells from that picture)

Suwanmalee My Dear....My Dear....Let us go now.

Soisuwan Dear Daddy..what is happened to you? Why do you get silent like this.

Hassachai I think Lawengwalla must blow the black magic spells again.

Phra Aphai Mani (Speak without emotion) Sorry Suwanmalee Soisuwan Chansuda, I will not go back with you. I really want to stay and live at here. I really love Lawengwalla. Sorry again Suwanmalee.

Suwanmalee My dear My dear... Come back to me. Why do you decide like this? My dear... My dear. (Crying like she will die)

Lawengwalla I already tell you that you can't follow me.

Suwanmalee You are very bad than I think. The person who get the separated between

Children and father will not get the real happiness as certainly.

Lawengwalla You do everything to get back Phra Aphai Mani because of Love. I

Also Do everything for getting the love from him. Actually I don't like to do like this but I can't choose. Hope you will understand.

Suwanmalee You have the chance Lawengwalla, but you don't choose.

You choose to do as this dirty way.

Lawengwalla Don't worry. I will take care our beloved as the best.

I say goodbye my Dear Suwanmalee (Lawengwalla walk outside
From the stage)

Suwanmalee EEEEEEEEEEE Laweng.....(Then get fainting down)

(Stage lights shut down)



ภาคผนวก จ

ข้อสอบก่อนเรียนหลังเรียน



The Exam of Phra Aphai Mani

Episode of Nang Suwanmalee be jealous in front of the fortress.

Command. Fill in the blank with the correct answer.

1. be the great poet of Rattanakosin Dynasty.

- a. Phra Sunthornvoharn
- b. The great Laung Phadit Pairoh
- c. Phra Aphai Mani
- d. Srisuda Thavi

คำตอบ a

2. Phra Aphai Mani play episode of Nang Suwanmalee be in Front of the fortress

- a. Jealous
- b. love
- c. hate
- d. Any not be correct.

คำตอบ a

3. Suwanmalee.wants to..... to Langka City?

- a. destroy
- b. moves
- c. leave
- d. go

คำตอบ d

4. Lawengwalla takes the.....to Phra Aphai Mani.

- a. The sleeping with
- b. The shower
- c. The magic spells
- d. The breakfast

คำตอบ c

5. The meaning of The Kindness of Mother is.....

- a. the love of Lawengwalla to Phra Aphai Mani.
- b. the love of Soisuwan to Suwanmalee.

- c. the love of Chansuda to Phra Aphai Mani.
- d. the love of Suwanmalee to Phra Aphai Mani.

คำตอบ b

6. When Sinsamuth and Hassachai..... Phra Aphai Mani and Lawengwalla in Langka palace, they are very glad.
- a. Go back
 - b. Pick
 - c. meet
 - d. The all a, b, and c are correct.

คำตอบ c

7.could escape from Lawengwalla to go back Paluek city.
- a. Lawengwalla.
 - b. Sinsamuth
 - c. Sinsamuth and Lawengwalla
 - d. Hassachai

คำตอบ d

8. Sinsamuth must..... at Langka city with Phra Aphai Mani and Lawengwalla.
- a. decided
 - b. stay
 - c. went
 - d. fell in love

คำตอบ b

9. Hassachai goes back to have audience Queen.....
- a. Suwanmalee, Soisuwan and Chansuda.
 - b. Phra Aphai Mani and Sinsamuth.
 - c. Hassachai.
 - d. Lawengwalla.

คำตอบ a

10. Queen Suwanmalee, Soisuwan , Chansuda and Hassachai decide to

.....

- a. didn't do anything.
- b. take the March to Langka city.
- c. go to sleep
- d. forget everything.

คำตอบ b

11. Which sentence be the correct speech about Phra Sunthornvoharn?

- a. The great poet of Rattanakosin Dynasty who poem the great story of Phra Aphai Mani.
- b. The great poet of Sukhothai Dynasty who poem the great story of Phra Aphai Mani.
- c. The great poet of Supanburi Dynasty who poem the great story of Phra Aphai Mani.
- d. The great poet of Thonburi Dynasty who poem the great story of Phra Aphai Mani.

คำตอบ a

12. Which answer be the correct of this Phra Aphai Mani play episode of Nang Suwanmalee be jealous in Front of the fortress?

- a. It's about the great love of wife to her husband and please to do everything for helping him
Get the good life.
- b. It's about the way to take the war in the past.
- c. It's about the funny story between lovers in Thai poem.
- d. Any not be correct.

คำตอบ a

13. Why did Suwanmalee come to Langka City?

- a. Because She wanted to travel in this beautiful city.
- b. Because She be the friend with Lawengwally.
- c. Because She was lonely and want to relax in the new city.
- d. Because She wanted to pick up his husband go back home.

คำตอบ d

14. Why did Lawengwalla take the magic spells to Phra Aphai Mani?
- She wanted Phra Aphai Mani go back home at Paluek city.
 - She wanted to play with Phra Aphai Mani.
 - She didn't want Phra Aphai Mani go back home at Paluek city and make Phra Aphai Mani falls in love her forever.
 - She wanted to let Suwanmalee love Phra Aphai Mani.

คำตอบ c

15. What is the meaning of The Kindness of Mother?
- It means the love of Lawengwalla to Phra Aphai Mani.
 - It means the love of Soisuwan to Suwanmalee.
 - It means the love of Chansuda to Phra Aphai Mani.
 - It means the love of Suwanmalee to Phra Aphai Mani.

คำตอบ b

16. Which be the correct about Sinsamuth and Hassachai that go to Langka city?
- They wanted to pick Phra Aphai Mani back to Paluek city.
 - They only wanted to visit Langka city.
 - They miss Phra Aphai Mani and Lawengwalla.
 - They wanted to stay at Langka city too.

คำตอบ a

17. Which be the happened of Sinsamuth and Hassachai when they meet Phra Aphai Mani and Lawengwalla in Langka palace?
- Phra Aphai Mani was very glad to see them.
 - They could pick Phra Aphai Mani back to Paluek city.
 - The magic spells to Phra Aphai Mani is released but Lawengwalla does it again to Phra Aphai Mani and Sinsamuth.
 - The all a, b, and c are correct.

คำตอบ c

18. Which be the correct happened to Sinsamuth and Hassachai at Langka city?
- They were save from magic spells of Lawengwalla.
 - They were very happy during they stayed at Langka city.
 - Sinsamuth loved Lawengwalla too.
 - Hassachai could escape from Lawengwalla to go back Paluek city.

คำตอบ d

19. Which scene was right of Sinsamuth in Longka city?

- a. He decided to stay in Longka city when he saw Phra Aphai Mani and Lawengwalla.
- b. He must stay at Langka city with Phra Aphai Mani and Lawengwalla.
- c. He went to Ayuthaya city with Phra Aphai Mani and Lawengwalla.
- d. He fell in love with his wife at there.

คำตอบ b

20. Which be correct when Hassachai go back to have audience Queen Suwanmalee, Soisuwan and Chansuda?

- a. Queen Suwanmalee, Soisuwan and Chansuda got very angry with him.
- b. They weren't happy because couldn't pick Phra Aphai Mani and Sinsamuth back.
- c. They were okay with Hassachai.
- d. They punished him because couldn't pick Phra Aphai Mini and Sinsamuth back.

คำตอบ b

21. What would Queen Suwanmalee, Soisuwan , Chansuda and Hassachai decide to do?

- a. They didn't do anything.
- b. They get angry and will taking the March to Langka city.
- c. Queen Suwanmalee would go to Langka city alone.
- d. All of them decided to forget everything.

คำตอบ b

22. What was the promise of Phra Aphai Mani to Lawengwall?

- a. He promised to Lawengwalla that he would go back Paluek city soonest.
- b. He promised he would love her and stay at Langka city forever.
- c. He promised to Lawengwall that he would not move to any where.
- d. b,c are correct.

คำตอบ d

23. Which be correct speech about Queen Suwanmalee, Soisuwan, Chansuda after Knowing the all happens about Phra Aphai Mani and Sinsamuth in Longka city?
- They promptly wanted to move the troop to there.
 - They decided to wait for the coming back of Phra Aphai Mani.
 - They ordered Hassachai to return back to help Phra Aphai Mani and Sinsamuth again.
 - They took the long meeting and decided to do nothing.

คำตอบ a

24. Were there many soldiers in Langka city?
- No, there were not much soldier at Langka city.
 - Yes, there were many soldiers at Langka city.
 - No. there were only 50 soldiers.
 - Yes, but less than Paluek city.

คำตอบ b

25. Which be right about the saying "Our beloved" ?
- Lawengwalla said this word to Suwanmalee.
 - Suwanmalee said this word to Phra Aphai Mani.
 - Soisuwan and Chansuda said this word to Suwanmalee.
 - All of them say to each others.

คำตอบ b

26. When Lawengwalla heard about the troops from Queen Suwanmalee, what did she do?
- She was okay, nothing be happened.
 - She got angry and wanted to take the war with.
 - She got the worry about her magic spell to Phra Aphai Mani.
 - b,c are correct.

คำตอบ d

27. Which one be correct sentence when Phra Aphai Mani heard about the troops from Queen Suwanmalee?
- He got a little bit angry and he asked Lawengwalla keep cool because he would talk to Suwanmalee the first of all.

- b. He was very glad to see all of them.
- c. He didn't mind with them.
- d. He told Lawengwalla to war with them.

คำตอบ a

28. What was happened when Lawengwalla met Suwanmalee and the troops?

- a. Lawengwalla got worry about her magic spells to Phra Aphai Mani.
- b. Lawengwall didn't mind anything.
- c. Lawengwalla got very glad to see them.
- d. She ordered to make the war with them.

คำตอบ d

29. Could Suwanmalee and others help Phra Aphai Mani from the black magic spells of

Lawengwalla at the first sight?

- a. Yes, they could destroy the Rahu badge which be the black magic spells from Laweng walla to Phra Aphai Mani and Sinsamuth.
- b. Yes, they could help only Phra Aphai Mani but can't help Sinsamuth.
- c. No. because Lawengwall didn't accept and deny.
- d. No. because Phra Aphai Mani protect Lawengwalla.

คำตอบ a

30. What was happened in the end of this play?

- a. Phra Aphai Mani agreed and went back Paluek city with Suwanmalee.
- b. Lawengwalla accepted Phra Aphai Mani decision.
- c. Phra Aphai Mani got again the black magic spells of Lawengwalla and Deny to go back home at Paluek city with Suwanmalee.
- d. Suwanmalee changed her mind because respect his decision.

คำตอบ c

ภาคผนวก ฉ
ผลการวิเคราะห์เครื่องมือ



ตาราง การวิเคราะห์หาค่าความยาก (p)และค่าอำนาจจำแนก (r) รายข้อของแบบทดสอบ
วัดผลสัมฤทธิ์

ข้อที่	ค่าความยาก (p)	ระดับการประเมิน	ค่าอำนาจ จำแนก(r)	ผลอำนาจ จำแนก	ผลการ ประเมิน
1	0.50	ปานกลาง	0.60	ใช้ได้	นำไปใช้
2	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.60	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
3	0.50	ปานกลาง	0.60	ใช้ได้	นำไปใช้
4	0.50	ปานกลาง	0.60	ใช้ได้	นำไปใช้
5	0.60	ปานกลาง	0.80	ใช้ได้	นำไปใช้
6	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.60	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
7	0.60	ปานกลาง	0.00	ใช้ได้	นำไปใช้
8	0.60	ปานกลาง	0.40	ใช้ได้	นำไปใช้
9	0.50	ปานกลาง	0.60	ใช้ได้	นำไปใช้
10	0.40	ค่อนข้างยาก	0.40	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
11	0.60	ปานกลาง	0.40	ใช้ได้	นำไปใช้
12	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.20	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
13	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
14	0.60	ปานกลาง	0.80	ใช้ได้	นำไปใช้
15	0.40	ค่อนข้างยาก	0.00	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
16	0.60	ปานกลาง	0.40	ใช้ได้	นำไปใช้
17	0.60	ปานกลาง	0.00	ใช้ได้	นำไปใช้
18	0.60	ปานกลาง	0.80	ใช้ได้	นำไปใช้
19	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
20	0.40	ค่อนข้างยาก	0.40	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
21	0.70	ค่อนข้างง่าย	0.60	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
22	0.60	ปานกลาง	0.80	ใช้ได้	นำไปใช้
23	0.60	ปานกลาง	0.40	ใช้ได้	นำไปใช้
24	0.50	ปานกลาง	0.60	ใช้ได้	นำไปใช้
25	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้

ข้อที่	ค่าความยาก (p)	ระดับการประเมิน	ค่าอำนาจ จำแนก(r)	ผลอำนาจ จำแนก	ผลการ ประเมิน
26	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
27	0.60	ปานกลาง	0.00	ใช้ได้	นำไปใช้
28	0.60	ปานกลาง	0.80	ใช้ได้	นำไปใช้
29	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
30	0.40	ค่อนข้างยาก	0.40	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
31	0.80	ค่อนข้างง่าย	0.40	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
32	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
33	0.60	ปานกลาง	0.40	ใช้ได้	นำไปใช้
34	0.60	ปานกลาง	0.40	ใช้ได้	นำไปใช้
35	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
36	0.50	ปานกลาง	0.60	ใช้ได้	นำไปใช้
37	0.60	ปานกลาง	0.00	ใช้ได้	นำไปใช้
38	0.60	ปานกลาง	0.80	ใช้ได้	นำไปใช้
39	0.50	ปานกลาง	0.20	ใช้ได้	นำไปใช้
40	0.80	ค่อนข้างง่าย	0.40	ใช้ได้	ไม่นำไปใช้
ค่าความเชื่อมั่น = 0.55					

ตาราง ผลการประเมินแบบประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนพิจารณาความตรงเชิงเนื้อหา
ครอบคลุมผลการเรียนรู้ที่คาดหวังความสอดคล้องระหว่างข้อสอบกับผลการเรียนรู้ที่
คาดหวังความเหมาะสมของข้อคำถามและเกณฑ์การให้คะแนนโดยผู้เชี่ยวชาญ

รายการประเมิน	ระดับความเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			รวม	$\bar{X}$	สรุปผล
	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3			
1. ด้านสาระสำคัญ						
1.1 ระบุความสำคัญของเนื้อหา	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
1.2 มีความชัดเจนเข้าใจง่าย	5	4	5	14	4.67	มากที่สุด
2. ด้านจุดประสงค์การเรียนรู้						
2.1 สอดคล้องกับผลการเรียนรู้ที่คาดหวัง	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
2.2 ข้อความชัดเจนเข้าใจง่าย	5	5	4	14	4.67	มากที่สุด
3. ด้านสาระการเรียนรู้						
3.1 เนื้อหาสอดคล้องกับมาตรฐานการเรียนรู้และจุดประสงค์	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
3.2 เนื้อหาเหมาะสมกับเวลาเรียน	4	4	5	13	4.33	มาก
3.3 เนื้อหาเหมาะสมกับระดับชั้นของนักเรียน	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
3.4 เนื้อหามีประโยชน์และน่าสนใจ	5	4	4	13	4.33	มาก
4. ด้านกิจกรรมการเรียนรู้						
4.1 เรียงลำดับกิจกรรมได้เหมาะสม	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
4.2 มีเทคนิคและวิธีการสอนที่หลากหลาย	4	4	4	12	4.00	มาก
4.3 กิจกรรมส่งเสริมให้ผู้เรียนได้ค้นพบองค์ความรู้ด้วยตนเอง	4	4	3	11	3.67	มาก
4.4 ผู้เรียนมีส่วนร่วมในการปฏิบัติกิจกรรม	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
5. ด้านสื่อการเรียนรู้						
5.1 สื่อที่ใช้สอดคล้องกับเนื้อหา	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
5.2 ตอบสนองกิจกรรมการเรียนรู้และจุดประสงค์การเรียนรู้	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด

รายการประเมิน	ระดับความเห็น ของผู้เชี่ยวชาญ			รวม	$\bar{X}$	สรุปผล
	คนที่ 1	คนที่ 2	คนที่ 3			
5.3 มีสื่อและแหล่งเรียนรู้ที่หลากหลาย	4	3	4	11	3.67	มาก
5.4 สื่อที่ใช้ช่วยประหยัดเวลาในการสอน	4	4	4	12	4.00	มาก
6. การวัดผลประเมินผล						
6.1 วัดและประเมินผลตามสภาพจริง	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
6.2 สอดคล้องกับจุดประสงค์การเรียนรู้	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด
6.3 ใช้เครื่องมือวัดที่หลากหลาย	4	5	4	13	4.33	มาก
6.4 วัดและประเมินผลได้ครอบคลุมทั้งด้าน ความรู้ทักษะและเจตคติ	5	5	5	15	5.00	มากที่สุด



ตาราง ค่าความเชื่อมั่นของแบบประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาคปฏิบัติจากการทดลองใช้กับ
ที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่างเพื่อหาคุณภาพของแบบทดสอบโดยใช้การทดสอบเพียงครั้งเดียวตาม
วิธีของโลเวท

คนที่	คะแนนรวม (Xi)	Xi ²	Xi-C	(Xi-C) ²
1	74	5476	10	100
2	76	5776	12	144
3	72	5184	8	64
4	75	5625	11	121
5	70	4900	6	36
6	76	5776	12	144
7	71	5041	7	49
8	70	4900	6	36
9	71	5041	7	49
10	72	5184	8	64
รวม	727	52903	-	807

ค่าคะแนนเกณฑ์ $r_{cc} = \frac{80 \times 80}{100} = 64$

จากสูตร
$$r_{cc} = 1 - \frac{k \sum x_i - \sum x_i^2}{(k-1) \sum (x_i - c)^2}$$

$$= 1 - \frac{80(727) - 52903}{(80-1)(807)}$$

$$= 0.92$$

นั่นคือ ความเชื่อมั่นของแบบประเมินผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาคปฏิบัติมีค่า 0.92

ตาราง ผลการเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ก่อนเรียนและหลังเรียนจากการใช้
t-test โดยใช้โปรแกรม SPSS

Paired Samples Test								
Paired Differences								
95% Confidence								
Interval of the								
Difference								
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	Lower	Upper	t	df	Sig. (2-tailed)
Pair 1 pretest - posttest	-13.54167	1.55980	.31839	-12.88302	14.20031	-42.531	23	.000

ภาคผนวก ข

รายการโอนเงินจ่ายค่าลงบทความ วารสารดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา


Krungthai
 กรุงไทย



โอนเงินสำเร็จ

รหัสอ้างอิง 2021032535542257





นาง ขวัญฟ้า ภูแผ่งสุกรี

กรุงไทย

XXX-X-XX796-7



นาย สุภัทรชัย จีบแก้ว

ออมสิน

XXX-X-XXXX2-104

จำนวนเงิน

ค่าธรรมเนียม

วันที่ทำรายการ

4,000.00 บาท

0.00 บาท

25 มี.ค. 2564 - 21:56

รายการโอนเงินจ่ายค่าลงบทความ วารสารดนตรีและการแสดง มหาวิทยาลัยบูรพา

ภาคผนวก ซ
ค่าใช้จ่ายผู้ประพันธ์บทละคร

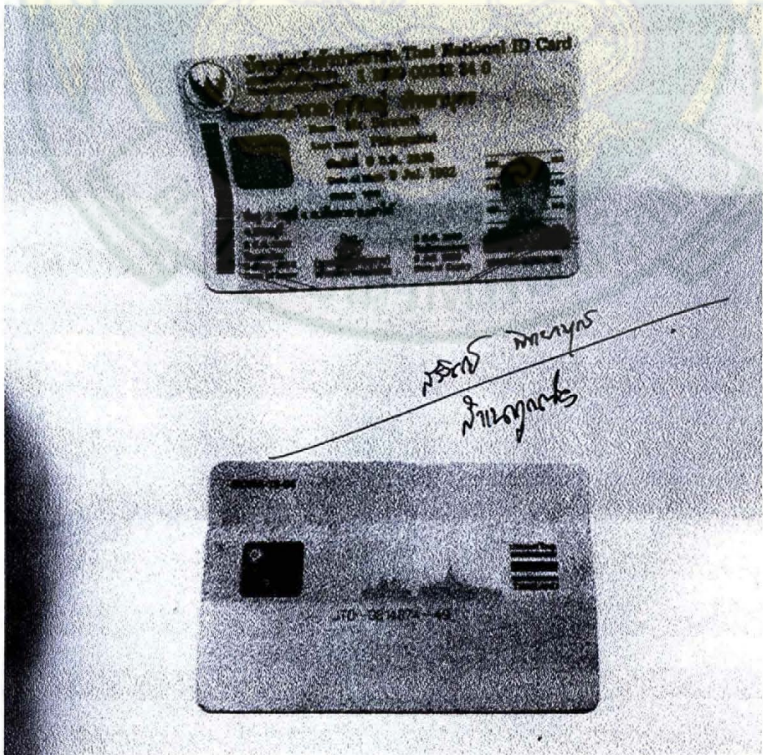


รายละเอียดค่าใช้จ่ายด้านบทธะคร
เรื่อง “พระอภัยมณี ตอน นางสุวรรณมาลีหึงหน้าป้อม”

Contact: k. Dao		Present: 28/03/2021	
N o.	Description	Amount	Budget
1	ค้นคว้าข้อมูล และเรียบเรียงบทธะคร (ความยาว 20 นาที)	เหมา	15,000
2	ประพันธ์คำร้อง	เหมา	5,000
Subtotal		20,000 bath	

สรวิชญ์ พิทยาบุตร

ผู้รับเงิน



ภาคผนวก ฅ
รายการซื้อค่าจัดทำรูปเล่มงานวิจัย



บริษัท พรีเมียมดี อิมเพอร์เนลลิเตส จำกัด
100/266 หมู่ที่ 4 ตำบลนาทราย อำเภอนาโพธิ์ จังหวัดน่าน 53000
เบอร์โทรศัพท์ 0-1355-62001-91-7 (สำหรับท่านในน่าน)
โทร : 02 403 2525 Fax : 02 403 2525 มือถือ : 092 194 2999 |
printing@pmi.co.th

Receipt
ใบเสร็จรับเงิน

ฉบับนี้ / Original
BH-640300035

ชื่อลูกค้า Customer Name บริษัท พีเอ็มดี อิมเพอร์เนลลิเตส จำกัด	วันที่ Issue Date : 26/03/2564	พนักงานขาย Salesman : -
เลขที่ใบเสร็จรับเงิน Tax ID	ชำระโดย Payment : โอนเงิน	ใบวางอับ Invoice No : BH-640300034
ที่อยู่ Address 98/168 หมู่บ้านนาทราย ตำบลนาทราย อำเภอเมืองน่าน จังหวัดน่าน 55000 โทร: 081-834-4216	เอกสารอ้างอิง Ref Document	
ชื่อโปรเจกต์ Project Name		

ลำดับ No.	รายละเอียด Description	จำนวน Quantity	ราคาต่อหน่วย Unit Price	ส่วนลด Discount	รวมสุทธิ (รวมภาษี) Total (Tax Incl)
1	TONER BROTHER TN-261BK HL-350CDN/3170CDW, MFC-9440CDN/9330CDW	1	2,300.00	0.00	2,300.00
2	TONER BROTHER TN-261C HL-350CDN/3170CDW, MFC-9440CDN/9330CDW	1	2,000.00	0.00	2,000.00
3	TONER BROTHER TN-261M HL-350CDN/3170CDW, MFC-9440CDN/9330CDW	1	2,000.00	0.00	2,000.00
4	TONER BROTHER TN-261Y HL-350CDN/3170CDW, MFC-9440CDN/9330CDW	1	2,000.00	0.00	2,000.00
5	HP678BK	2	320.00	0.00	640.00
6	HP678CO	2	320.00	0.00	640.00

จำนวนเงิน Amount เก้าพันห้าร้อยแปดสิบบาทถ้วน	รวมเงินเงิน Subtotal 9,580.00
การชำระเงิน (Conditions of Payments) ☐ เงินสด ☒ โอนเงิน ☐ เช็คธนาคาร ☐ อื่นๆ Cash Bank Transfer Cheque Bank Other	หักส่วนลดพิเศษ Special Discount 0.00
รายละเอียดการชำระเงิน Payment Detail โอนเข้า บริษัท พรีเมียมดี อิมเพอร์เนลลิเตส จำกัด วันที่ 26/03/2564 จำนวน 9,580.00 บาท	จำนวนเงินรวมทั้งหมด Total 9,580.00
กรุณาลงนามหรือประทับตราลงบนใบเสร็จรับเงิน ลงนาม: กฤษณ์ ชื่อ: น.ส. นกพรพรรณ อิมเพอร์เนลลิเตส จำกัด หมายเลขบัญชี 6181068041	จำนวนภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % Value Added Tax 626.73
	รวมมูลค่าสินค้า Subtotal 8,953.27

----- ผู้รับทราบ/Received by วันที่ / Date -----	----- ผู้รับเงิน/Cashier Collector วันที่ / Date -----	----- ผู้ออกใบเสร็จ/Issued by วันที่ / Date -----
--	--	---

Thank you for your business

ภาคผนวก ญ

นายเฉลิมศักดิ์ เย็นสำราญ รองผู้อำนวยการสำนักวิชาการ มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช
ที่ปรึกษา





บัตรประจำตัวประชาชน Thai National ID Card
เลขประจำตัวประชาชน Identification Number 3 1021 01758 80 0

ชื่อตัวและชื่อสกุล นาย เฉลิมศักดิ์ เย็นสำราญ



Name Mr. Charlermsak

Last name Yensamran

เกิดวันที่ 8 ธ.ค. 2505

Date of Birth 8 Dec. 1962

ศาสนา พุทธ

ที่อยู่ 14/9 ตรอกปาย แขวงบางค้อ เขตจอมทอง
กรุงเทพมหานคร

ธ.ค. 2550

วันออกบัตร

8 Mar. 2017

Date of Issue

รองผู้ว่าราชการใน

(นาย เฉลิมศักดิ์ เย็นสำราญ)

เจ้าพนักงานออกบัตร

7 ธ.ค. 2563

วันบัตรหมดอายุ

7 Dec. 2025

Date of Expiry



1257-02-03081122

สำเนาถูกต้อง

[Signature]

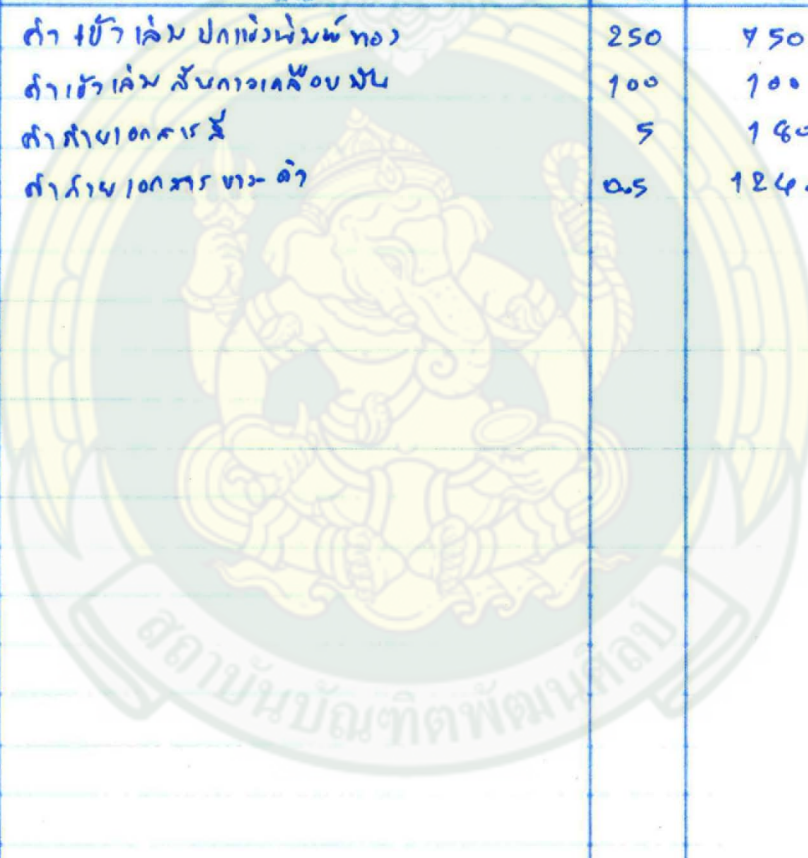
(นาย เฉลิมศักดิ์ เย็นสำราญ)

๒๒, ๓๐, ๒๕๖๔

ก๊ กะ เกมส์ กอบปี้ 155/1 หมู่ 1 ต.ศาลายา บ.พุทธมณฑล จ.นครปฐม 73170 Tel. 02-4822082 . 086-7547356	เลขที่ BOOK NO	เลขที่ BILL NO
--	-------------------	-------------------

บิลเงินสด CASH SALE 現 兌 單 CASH SALE

เลขที่ บิล CUSTOMER ขวัญฟ้า ภู่อำนวยกิจ ที่อยู่ ADDRESS เลขประจำตัวประชาชน IDENTIFICATION NO.	วันที่ บิล DATE 31-3-63
---	---------------------------------

จำนวน QUANTITY 数量	รายการ DESCRIPTION 貨名	หน่วยต่อ UNIT PRICE 單位	จำนวนเงิน AMOUNT 金額	
3 เล่ม	ตำ 4 ขั้ว เล่ม ปกแข็งพิมพ์ทอง	250	750	
1 เล่ม	ตำ 1 ขั้ว เล่ม สับกาบสีทอง	100	100	
36 นก	ตำ 1 ขั้ว 10 นก	5	180	
24 นก	ตำ 1 ขั้ว 10 นก	0.5	124.50	
				
บาท BAHT 元	หนึ่งพันหนึ่งร้อยห้าสิบสี่บาทห้าสิบสองสตางค์	รวมเงิน TOTAL 共銀	1,154.50	

ผู้รับเงิน 收 貨 人 COLLECTOR ชัยชนะ ศรีทองแดง	ขอขอบคุณคุณที่อุดหนุน THANK YOU FOR YOUR
---	---



ประวัติย่อของผู้วิจัย

ชื่อ นางสาวณัฏฐา ภู่งงษ์สุทธิ
อายุ 44 ปี อายุราชการ 18 ปี
ภูมิลำเนา อำเภอบุณฑริก จังหวัดอุบลราชธานี
สถานที่อยู่ปัจจุบัน 98/168 หมู่บ้านกุดดาสากุน ตำบลบางคูเวียง อำเภอบางกรวย จังหวัดนนทบุรี 11130
ตำแหน่งหน้าที่การงานปัจจุบัน ครู วิทยฐานะ ครูชำนาญการพิเศษ
สถานที่ทำงานปัจจุบัน วิทยาลัยนาฏศิลป์ ตำบลศาลายา อำเภอพุทธมณฑล จังหวัดนครปฐม
ประวัติการศึกษา
พ.ศ. 2541 ปริญญาตรีศึกษาศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับ 2) คณะนาฏศิลป์และดุริยางค์ สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล
พ.ศ. 2546 ปริญญาโท ศาสตรมหาบัณฑิต เอกการอุดมศึกษา มหาวิทยาลัยรามคำแหง
พ.ศ. 2559 ปริญญาศิลปมหาบัณฑิต (นาฏศิลป์ไทย)